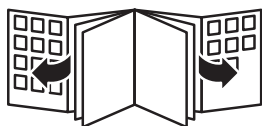
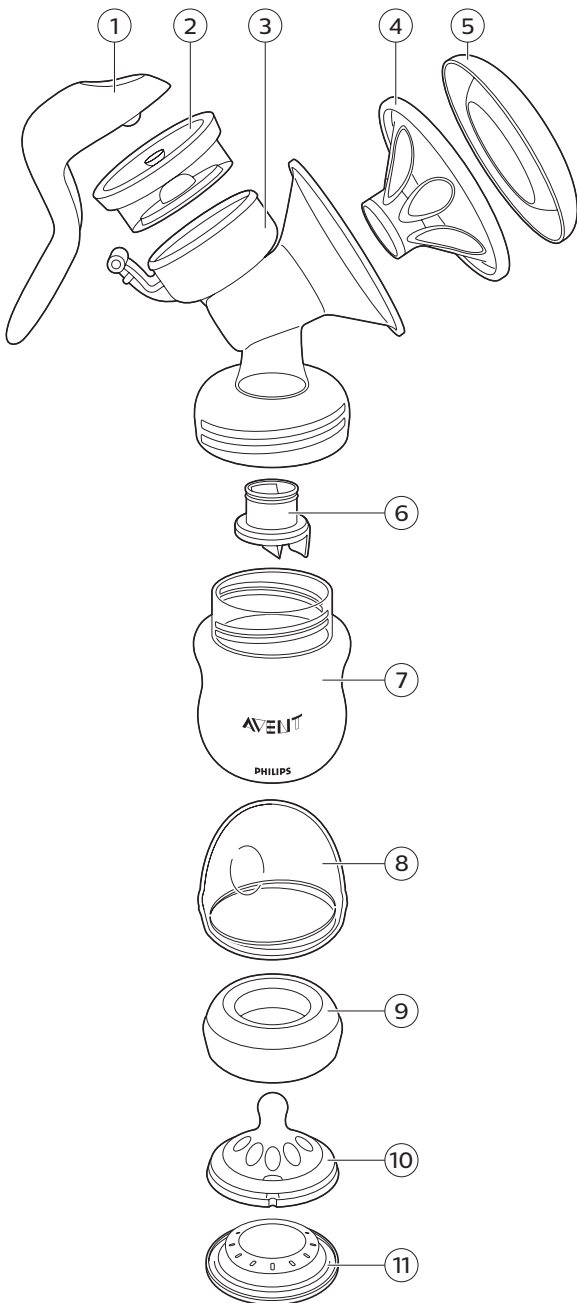


PHILIPS
AVENT

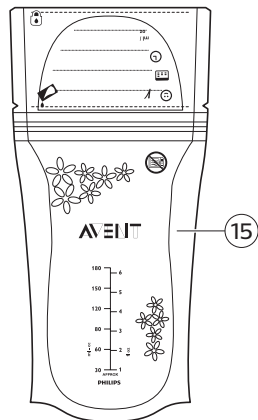
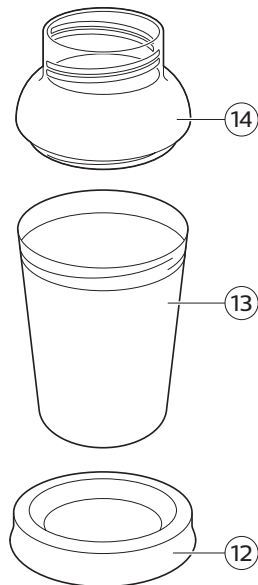
SCF330
SCD293
SCD221







SCF330/50

SCF330/13
SCD221/00

English	6
Čeština	14
Eesti	22
Hrvatski	30
Latviešu	38
Lietuviškai	46
Magyar	54
Polski	62
Română	70
Slovenščina	78
Slovensky	86
Srpski	94
Български	102
Українська	110

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips Avent manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow - quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free. Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The massage cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a massage cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips Avent Natural bottle (except SCF330/13)
- 8 Cap (except SCF330/40)
- 9 Screw ring
- 10 Teat (except SCF330/40)
- 11 Sealing disc (except SCF330/13)
- 12 Lid of storage cup (SCF330/13, SCD221/00 only)
- 13 Philips Avent storage cup (SCF330/13, SCD221/00 only)
- 14 Adapter ring (SCF330/13, SCD221/00 only)
- 15 Breast milk storage bags (SCF330/50 only)

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication

- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the breast pump.
- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Philips Avent storage cups, Natural bottle, cap, screw ring and teat

For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- The bottle may break if dropped.
- For glass bottles: Glass bottles may break.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding teats as a soother, to prevent choking hazard.
- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Clean and disinfect before each use.

Philips Avent breast milk storage bags (SCF330/50 only)

Warnings to prevent harm to children:

- Keep the breast milk bags out of the reach of children.
- Always check the temperature of the milk before you feed your baby.
- To prevent the milk from overheating, do not defrost the breast milk bag with breast milk in the microwave, in freshly boiled water or in a bottle warmer.

Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:

- The breast milk storage bags are intended for single-use only.
- Thoroughly wash your hands before you fill and empty the breast milk bags.
- Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen breast milk.
- You can store the breast milk in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend.
- Wash, rinse and disinfect all pump parts before each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use in the correct way (see 'Cleaning and disinfection'). Clean all parts after each subsequent use and disinfect all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and disinfected all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle cleaned parts.

Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) or storage cup (Fig. 4) until it is securely fixed.

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter ring onto the storage cup first (Fig. 4).

- 3 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 5).
- 4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 6).
- 5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 7). Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 8). Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 9).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Warning: Always use the breast pump with a massage cushion.

Using the breast pump

When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

Note: Make sure that your nipple fits correctly in the massage cushion (Fig. 10). Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk (Fig. 11). The massage cushion should not be too large, because this can cause pain or less effective expression (Fig. 12). If the cushion is not the right size for your nipples, you can purchase a cushion of a different size separately. Two cushion sizes are available: 19.5 mm and 25 mm. You can find the size of the cushion (19.5 or 25 mm) on the cushion itself (Fig. 13).

- 4 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 14). Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

10 English

5 Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

6 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125 ml (2–4 fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body, ready for feeding or storage. Clean the other used parts of the breast pump.

Note: If you regularly express more than 125 ml per session, you can purchase and use a 260 ml (9 fl oz) Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

After use

Storing breast milk

Warning: Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a clean and disinfected bottle or breast milk container. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either disinfected bottles fitted with a disinfected screw ring and sealing disc or in disinfected storage cups with a disinfected lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup. Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.

- 1 Insert a disinfected sealing disc into a disinfected screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 15). Seal the teat with the cap.
- 2 Assemble a disinfected teat and screw ring onto the bottle (Fig. 16) or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup and seal the teat with the cap.
- 3 In case a storage cup is included with the manual breast pump, screw the lid onto the storage cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 17).

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a cleaned and disinfected breast pump in cleaned bottles.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.
- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter ring onto the cup.
- 5 Screw a disinfected screw ring with disinfected teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter ring.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.
- Never immerse a frozen storage cup in boiling water, as this may cause it to crack.
- Never fill a storage cup with boiling water. Let the water cool down for 20 minutes before you pour it into the storage cup.

Cleaning and disinfection

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch disinfected items and make sure the surfaces on which you place disinfected items are clean.

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each use and disinfect all parts before each subsequent use.

- 1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only). Do not put any other objects on top of them.

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3 Disinfect all parts in a Philips Avent steam steriliser or by boiling them for 5 minutes. For boiling, fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to the boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for. Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air-dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately.

Note: Food colorings may discolor parts.

Note: Philips Avent storage cups and bottles are suitable for all methods of disinfection.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, see chapters 'Feeding your baby expressed breast milk' and 'Cleaning and disinfection'.

- Spare teats are available separately. Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/parts-and-accessories or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
I do not feel any suction.	Make sure you have assembled the breast pump in the right way (see 'Preparing for use'). Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.
The breast pump makes a squeaking noise.	Make sure that you assemble the breast pump correctly and that the handle is wet when you assemble the breast pump.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/parts-and-accessories to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump is discolored.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country or visit www.philips.com/parts-and-accessories for spare parts.

Úvod

Společnost Philips Avent vám blahopřeje ke koupi a vítá vás! Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí společnost Philips Avent, zaregistrujte výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Manuální odsávačka Philips Avent má jedinečný design, který vám umožňuje při odsávání zaujmout co pohodlnější polohu. Měkký masážní polštářek* je navržen tak, aby byl na dotyk měkký a teplý a imitoval sání dítěte, abyste dosáhla rychlého proudění mléka – tiše, pohodlně a jemně. Odsávačka je kompaktní, snadno se skládá a všechny její součásti je možné mýt v myčce na nádobí a žádná část neobsahuje BPA. Odborníci na zdraví říkají, že mateřské mléko (po šesti měsících života dítěte zkombinované s pevnou stravou) je pro děti v prvním roce jejich života tou nejvhodnější stravou. Vaše mateřské mléko má speciální složení odpovídající potřebám vašeho dítěte a obsahuje protilátky, které ho pomáhají chránit před infekcemi a alergiemi. Odsávačka vám může pomoci kojit déle. Mléko můžete odsát a uschovat, aby vašemu dítěti bylo k dispozici, i když nejste přítomna. Jelikož je odsávačka kompaktní a její použití je diskrétní, můžete si ji vzít kamkoli, mléko odsávat, když se vám to hodí, a udržet si tvorbu mléka.

* Masážní polštářek dodávaný s touto odsávačkou byl navržen tak, aby byl pohodlný pro většinu matek. V případě potřeby ale můžete samostatně dokoupit masážní polštářek pro větší bradavky.

Obecný popis (obr. 1)

- 1 Rukojeť
- 2 Silikonová membrána se stopkou
- 3 Tělo odsávačky
- 4 Masážní polštářek
- 5 Kryt
- 6 Bílý ventil
- 7 Lahev Philips Avent Natural (kromě SCF330/13)
- 8 Uzávěr (kromě SCF330/40)
- 9 Zajišťovací kroužek
- 10 Dudlík (kromě SCF330/40)
- 11 Těsnicí víčko (kromě SCF330/13)
- 12 Víčko úložného pohárku (SCF330/13, pouze SCD221/00)
- 13 Úložný pohárek Philips Avent (SCF330/13, pouze SCD221/00)
- 14 Adaptér (SCF330/13, pouze SCD221/00)
- 15 Sáčky na mateřské mléko (pouze SCF330/50)

Zamýšlené použití

Manuální odsávačka Philips Avent je určena k odsávání a sběru mléka z prsů kojících žen. Přístroj je určen pro jednoho uživatele.

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím odsávačky si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Kontraindikace

- Odsávačku nepoužívejte v těhotenství, protože odsávání může vyvolat porod.

Varování

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s odsávačkou manipulovat, pokud nebyly o používání výrobku předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s odsávačkou nehrály děti.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda odsávačka nevykazuje známky poškození. Nepoužívejte odsávačku, pokud nefunguje správně.
- Odsávačku nepoužívejte, pokud jste ospalá nebo velmi unavená.
- Nevystavujte odsávačku extrémnímu teplu a chraňte ji před přímým slunečním svitem.
- Pokud jste matka nakažená hepatitidou typu B nebo C nebo virem HIV, odsávání mléka nesníží ani neeliminuje riziko nakažení vašeho dítěte tímto virem prostřednictvím mateřského mléka.

Úložné pohárky Philips Avent, lahev Natural, víčko, zajišťovací kroužek a dudlík

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

VAROVÁNÍ!

- Tento výrobek vždy používejte pod dozorem dospělé osoby.
- Trvalé a dlouhodobé sání kapalin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu pokrmu.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahví a hrnečků chodily nebo běhaly.
- Pokud lahev spadne, může se rozbít.
- Pro skleněné lahve: Skleněné lahve mohou prasknout.
- Nepokládejte lahve nebo úložné pohárky do rozehráté trouby nebo na jakýkoli jiný horký povrch.
- Krmicí dudlíky nepoužívejte k uklidňování dítěte, neboť hrozí nebezpečí zadušení.
- Před každým použitím zkontrolujte lahev a krmicí dudlík a natáhněte dudlík ze všech stran, aby nemohlo dojít k udušení. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhodte.
- Neponechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani nenechávejte v dezinfekčním přípravku (sterilizační roztok) po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k opotřebení dudlíku.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- Před každým použitím díly očistěte a vydezinfikujte.

Sáčky na mateřské mléko Philips Avent (pouze SCF330/50)

Varování pro zabránění poranění dětí:

- Sáčky na mateřské mléko uchovávejte mimo dosah dětí.
- Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Abyste zabránili přehřátí mléka, nerozmrazujte mateřské mléko v sáčcích v mikrovlnné troubě, ve vroucí vodě nebo v ohřívači lahví.

Varování pro zabránění otravě a kontaminaci a pro zajištění řádné hygieny:

- Sáčky na mateřské mléko jsou určeny pouze na jedno použití.
- Před plněním a vyprazdňováním sáčků na mateřské mléko si důkladně umyjte ruce.
- Nikdy nezmrázujte mateřské mléko dvakrát a nepřidávejte čerstvé mateřské mléko do zmrazeného mateřského mléka.
- Mateřské mléko můžete skladovat v chladničce až po dobu 48 hodin (nikoli ve dveřích) nebo v mrazničce až po dobu 3 měsíců.

Upozornění

- Odsávačka je určena pouze pro opakované používání jedinou osobou.
- Do žádného otvoru nestrkejte žádné cizí předměty.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips Avent.
- Před každým použitím umyjte, opláchněte a vydezinfikujte všechny díly odsávačky.
- Na čištění odsávačky nepoužívejte antibakteriální ani brusné čisticí prostředky.
- Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou.
- Pokud je vzniklý tlak nepříjemný nebo bolestivý, přerušte prstem těsnění mezi prsem a tělem odsávačky a odsávačku z prsa sundejte.

Příprava k použití

Před prvním použitím řádně (viz 'Čištění a dezinfekce') očistíte a vydezinfikujete všechny součásti odsávačky. Všechny součásti také čistíte po každém použití a před každým použitím je vydezinfikujete.

Sestavení odsávačky

Poznámka: Nezapomeňte všechny příslušné součásti odsávačky vyčistit a dezinfikovat. Před manipulací s vyčištěnými součástmi si důkladně umyjte ruce.

Varování: Dávejte pozor, protože vyčištěné části mohou být stále horké. Odsávačku začnete sestavovat, až když vyčištěné součásti vychladnou.

Tip: Odsávačka se může snadněji sestavovat, když je vlhká.

- 1 Vložte bílý ventil zespodu do těla odsávačky. Ventil zasuňte co nejdále (obr. 2).
- 2 Tělo odsávačky našroubujte ve směru hodinových ručiček na lahev (obr. 3) nebo úložný pohárek (obr. 4), dokud nebude pevně utažené.

Poznámka: V případě použití úložného pohárku musíte na pohárek nejprve (obr. 4) našroubovat adaptér.

- 3 Do těla odsávačky vložte shora silikonovou membránu. Zatlačte ji prsty dolů tak, aby kolem okraje odsávačky dokonale těsnila (obr. 5).
- 4 Na membránu se stopkou nasadte rukojeť tak, že otvor v rukojeti zaháknete za konec stopky. Rukojeť zatlačte na tělo odsávačky, dokud nezaklapne (obr. 6).
- 5 Umístěte masážní polštářek do trychtýřovité části těla (obr. 7) odsávačky. Zatlačte vnitřní část masážního polštářku co nejdále a ujistěte se, že dokonale těsní kolem celého okraje těla (obr. 8) odsávačky. Zmáčknutím mezi výstupky uvolněte případný zachycený vzduch (obr. 9).

Poznámka: Na masážní vložku nasadte kryt, aby odsávačka zůstala čistá, než se připravíte na odsávání.

Varování: Odsávačku používejte vždy jen s masážním polštářkem.

Používání odsávačky

Kdy odsávat mléko

Jestliže se vám daří kojit, doporučuje se (pokud vám lékař nebo odborník na kojení nedoporučí jinak) před zahájením odsávání počkat, až se ustálí tvorba mléka a časový plán kojení (obvykle minimálně 2 až 4 týdny po porodu).

Výjimky:

- Pokud se vám kojení ze začátku nedaří, může pravidelné odsávání přispět k zahájení a udržení tvorby mléka.
- Pokud odsáváte mléko pro dítě, kterým se bude krmit v nemocnici.
- Pokud máte nalité prsy (bolestivé nebo oteklé), můžete před nebo mezi kojením odsát malé množství mléka, aby došlo k úlevě od bolesti a aby se dítě snadněji přisálo.
- Pokud máte bolavé nebo popraskané bradavky, můžete mléko odsávat, dokud se nezahojí.
- Pokud jste od dítěte oddělena a po jeho návratu chcete v kojení pokračovat, měla byste mléko pravidelně odsávat, abyste stimulovala jeho tvorbu.

Je nutné si pro odsávání mléka najít optimální časy během dne, například těsně před nebo po prvním ranním kojení, kdy máte plné prsy, nebo po kojení, pokud dítě oba prsy nevyprázdnilo. Pokud jste se vrátila do zaměstnání, můžete odsávat během přestávky. Používání odsávačky vyžaduje trochu cviku a možná bude třeba ho několikrát vyzkoušet, než ho úplně zvládnete. Manuální odsávačka mateřského mléka Philips Avent se naštěstí snadno sestavuje a používá, takže si na odsávání s ní brzy zvyknete.

Tipy

- Před prvním použitím se s odsávačkou a jejím ovládáním dobře seznámte.
- Zvolte si dobu, kdy nespěcháte a nikdo vás nebude rušit.
- Fotografie vašeho dítěte může podpořit spouštěcí reflex.
- Pomocí může také teplo: zkuste odsávat po koupeli nebo sprše nebo si na prs na pár minut před zahájením odsávání přiložte teplou utěrku či Philips Avent Thermopad.
- Odsávání může být snadnější, zatímco dítě saje z druhého prsu nebo ihned po kojení.
- Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poraďte se s odborníkem na kojení nebo s lékařem.

Ovládání odsávačky

- 1 Důkladně si umyjte ruce a dbejte na to, abyste měla čisté prsy.
- 2 Usadte se do pohodlného křesla (můžete použít polštáře k podložení zad). Po ruce si nachystejte sklenici vody.
- 3 Přiložte si sestavené tělo odsávačky k prsu. Bradavka musí být uprostřed, aby masážní polštářek mohl vzduchotěsně přilnout.

Poznámka: Ujistěte se, že masážní polštářek (obr. 10) na vaší bradavce správně sedí. Neměl by být příliš těsný, je důležité, aby se bradavka mohla při odsávání mléka (obr. 11) volně pohybovat. Masážní polštářek by neměl být příliš velký, protože to může působit bolest nebo snížit účinnost odsávání (obr. 12). Pokud polštářek nemá správnou velikost pro vaše bradavky, můžete si samostatně zakoupit polštářek jiné velikosti. Jsou k dispozici dvě velikosti polštářků: 19,5 mm a 25 mm. Velikost polštářku (19,5 nebo 25 mm) je uvedena na polštářku (obr. 13).

- 4 Jemně začněte stlačovat rukojeť, dokud na prsu (obr. 14) neucítíte sání. Pak rukojeť nechte vrátit do základní polohy.

Poznámka: Rukojeť nemusíte stlačit zcela, ale pouze tak, jak je to pohodlné. Mléko začne brzy téct, i když nevyužijete celý podtlak, který dokáže odsávačka vytvořit.

5 Pětkrát nebo šestkrát rychle opakujte 4. krok, aby došlo k vyvolání spouštěcího reflexu.

Varování: Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou. Zkuste odsávat v jinou část dne.

6 Přejděte na pomalejší rytmus tak, že rukojeť stlačíte a podržíte ji stlačenou až 3 sekundy, než ji vrátíte do základní polohy. Tímto způsobem pokračujte, dokud mléko teče. Pokud se vám unaví ruka, zkuste k ovládní odsávačky použít druhou nebo si paži při odsávání z protějšího prsu opřete o tělo.

Poznámka: Pokud mléko nezačne ihned téct, nedělejte si starosti. Uvolněte se a pokračujte v odsávání. Pro stimulaci toku mléka může pomoci, když občas změníte polohu odsávačky na prsu.

7 Průměrně je na získání 60–125 ml mateřského mléka z jednoho prsu potřeba odsávat 10 minut. Jde však jen o orientační hodnotu, která se u různých žen liší.

8 Po skončení odsávání odsávačku opatrně oddělte od prsu a odšroubujte lahev nebo úložný pohárek od těla odsávačky. Mléko je nyní připraveno ke krmení nebo uskladnění. Vyčistěte ostatní použité části odsávačky.

Poznámka: Pokud pravidelně během jednoho použití přístroje odsáváte více než 125 ml, můžete zakoupit a používat lahev Philips Avent s objemem 260 ml a zabránit tak přeplnění a rozlití mléka.

Po použití

Skladování mateřského mléka

Varování: Uchovávejte pouze mateřské mléko získané pomocí čisté a dezinfikované odsávačky.

Mateřské mléko lze skladovat v chladničce (nikoli v jejích dveřích) po dobu až 48 hodin. Odsáté mléko je třeba dát ihned chladit. Pokud v chladničce skladujete mléko, ke kterému chcete během dne přidat další, přidávejte pouze mléko odsáté do čisté a vydezinfikované lahve nebo nádoby na mateřské mléko. Mateřské mléko lze skladovat v mrazáku po dobu až tří měsíců, pokud je ve vydezinfikovaných lahvích uzavřených vydezinfikovaným zajišťovacím kroužkem a těsnícím víčkem nebo ve vydezinfikovaných úložných pohárcích s vydezinfikovaným víčkem. Lahev jasně označte datem a časem odsátí a nejprve vždy spotřebujte starší mléko.

Pokud chcete dítě krmit odsátým mlékem do 48 hodin, můžete mléko skladovat v chladničce v sestavené lahvi nebo skladovacím pohárku Philips Avent. Odšroubujte lahev nebo úložný pohárek od těla odsávačky.

- 1 Vložte vydezinfikované těsnící víčko do vydezinfikovaného zajišťovacího kroužku a našroubujte tuto sestavu na lahev (obr. 15). Uzavřete dudlík pomocí uzávěru.
- 2 Na lahev (obr. 16) nebo úložný pohárek nasadte vydezinfikovaný dudlík a zajišťovací kroužek podle samostatných pokynů dodávaných s lahví nebo s pohárkem a uzavřete dudlík pomocí uzávěru.
- 3 Pokud je s manuální odsávačkou dodáván úložný pohárek, našroubujte na něj víčko. Ujistěte se, že je správně uzavřen, aby nevytekl (obr. 17).

ANO

- Odsáté mléko vždy dejte ihned chladit nebo zmrazit.
- Uchovávejte pouze mléko získané pomocí vyčištěné a vydezinfikované odsávačky a jen ve vyčištěných lahvích.

NE

- Rozmrazené mléko znovu nezmrazujte.
- Ke zmrazenému mléku nepřidávejte mléko čerstvé.

Krmení dítěte odsátým mateřským mlékem

Dítě můžete mateřským mlékem krmit pomocí lahvi nebo úložných pohárků Philips Avent:

- 1 Zmrazené mléko nechte před ohřátím zcela rozmrazit.

Poznámka: V naléhavém případě můžete mléko rozmrazit v míse teplé vody.

- 2 Lahev nebo skladovací pohárek s rozmrazeným nebo chlazeným mateřským mlékem ohřejte v míse teplé vody nebo v ohřívače lahvi.
- 3 Odstraňte zajišťovací kroužek a těsnění z lahve nebo víčko ze skladovacího pohárku.
- 4 Pokud používáte úložný pohárek, našroubujte na něj adaptér.
- 5 Na lahev nebo na pohárek s adaptérem našroubujte vydezinfikovaný zajišťovací kroužek s vydezinfikovaným dudlíkem.

ANO

- Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Mléko, které zbyde po krmení, vždy vylijte.

NE

- Neohřívejte mléko v mikrovlnné troubě, protože by mohlo dojít k nerovnoměrnému ohřátí mléka a mohou vzniknout přehřátá místa. Mohlo by také dojít ke znehodnocení výživných látek v mléce.
- Zmrazený úložný pohárek nedávejte do vařící vody, protože by mohl prasknout.
- Úložný pohárek nikdy neplňte vroucí vodou. Než vodu nalejete do úložného pohárku, nechte ji 20 minut vychladnout.

Čištění a dezinfekce

Upozornění: Než začnete pracovat s vydezinfikovanými předměty, důkladně si umyjte ruce a zajistěte, aby byl povrch, na nějž je pokládáte, čistý.

Všechny součásti odsávačky před prvním použitím očistěte a vydezinfikujte. Všechny součásti také čistěte po každém použití a před každým použitím je vydezinfikujte.

- 1 Odsávačku kompletně rozeberte. Také vyjměte bílý ventil.

Upozornění: Při vyjímání bílého ventilu a jeho čištění buďte opatrní. Pokud dojde k jeho poškození, odsávačka nebude správně fungovat. Pro vyjmutí bílého ventilu jemně zatáhněte za vroubkovaný jazýček na straně ventilu.

- 2 Čistěte všechny součásti v horké vodě s trochou jemného čisticího prostředku a poté je důkladně opláchněte. Součásti můžete rovněž mýt v myčce (pouze na horní polici). Nepokládejte na ně žádné další předměty.

Poznámka: Ventil čistěte jemným třením mezi prsty v teplé vodě s přidavkem mycího prostředku. Nevkládejte do ventilu předměty, mohlo by dojít k jeho poškození.

- 3 Všechny části vydezinfikujte v parním sterilizátoru Philips Avent nebo převařením po dobu 5 minut. Pro převaření naplňte hrnc dostatečným množstvím vody, aby byly všechny součásti zcela ponořené. Přiveďte vodu k varu. Umístěte součásti do hrnce a 5 minut je vařte. Během dezinfekce vařící vodou nedovolte, aby se lahev a jiné součásti dotýkaly strany hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu nebo poškození, za které společnost Philips nemůže být odpovědná. Nechte vodu vychladnout a opatrně součásti z vody vyjměte. Umístěte součásti na čistou papírovou utěrku nebo na čistý odkapávač a nechte je uschnout na vzduchu. Nepoužívejte k osušení součástí látkové utěrky, protože na nich mohou být bakterie škodlivé pro vaše dítě.

Poznámka: Nepoužívejte abrazivní nebo antibakteriální čisticí prostředky.

Poznámka: Nadměrná koncentrace čisticích přípravků může způsobit popraskání plastových částí. V takovém případě je ihned vyměňte.

Poznámka: Potravinová barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí.

Poznámka: Lahve a úložné pohárky Philips Avent jsou vhodné pro všechny metody dezinfekce.

Skladování

Odsávačku nevystavujte přímému slunečnímu svitu, protože po delší době může dojít ke změně zabarvení. Odsávačku a příslušenství skladujte na bezpečném a suchém místě.

Kompatibilita

Manuální odsávačka Philips Avent je kompatibilní s lahvemi Philips Avent v naší řadě a úložnými pohárky Philips Avent. Při používání jiných lahví Philips Avent použijte stejný typ dudlíku, jaký byl dodán s danou lahví. Podrobnosti ohledně skládání dudlíku a obecné pokyny pro čištění naleznete v částech „Krmení dítěte odsátým mateřským mlékem“ a „Čištění a dezinfekce“.

- Náhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně. Ujistěte se, že při krmení svého dítěte používáte dudlík se správným průtokem.
- Nekombinujte součásti a dudlíky antikolikových lahví Philips Avent se součástmi lahví Philips Avent Natural. Nemusí do sebe zapadat a mohlo by dojít k vytékání nebo jiným problémům.
- Vysoce kvalitní plastová lahev Philips Avent Natural je kompatibilní s většinou odsávaček, hubiček, těsnících víček a víček na pohárky Philips Avent.

Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu www.philips.com/parts-and-accessories nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také se můžete obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Podpora

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu www.philips.com/support.

Řešení problémů

Tato kapitola shrnuje nejběžnější problémy, se kterými se můžete u manuální odsávačky mateřského mléka setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit pomocí následujících informací, navštivte web www.philips.com/support, kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Používání odsávačky je bolestivé.	Přestaňte odsávačku používat a poraďte se s odborníkem na kojení. Pokud nejde tělo odsávačky od prsu snadno oddělit, může být nutné přerušit vakuum zasunutím prstu mezi prs a masážní polštářek nebo mezi prs a trubici odsávačky.
Necítím žádné sání.	Ujistěte se, že jste odsávačku složili správně (viz 'Příprava k použití'). Ujistěte se, že masážní polštářek je utěsněn kolem okraje trubice a že bílý ventil je bezpečně na svém místě.
Odsávačka vydává pískavý zvuk.	Ujistěte se, že jste odsávačku mateřského mléka správně sestavili a že je při sestavování její rukojeť navlhčená.
Odsávačka je poškrábaná.	V případě pravidelného používání je mírné poškrábání normální a nepředstavuje žádný problém. Pokud je však část odsávačky silně poškrábaná nebo pokud praskne, přestaňte odsávačku používat a obraťte se na středisko péče o zákazníky Philips nebo navštivte obchod na adrese www.philips.com/parts-and-accessories a kupte si náhradní díl. Kombinace čistících prostředků, sterilizačního roztoku, změkčené vody a teplotních výkyvů může za určitých okolností způsobit prasknutí plastu. Nepoužívejte brusné a antibakteriální prostředky, protože by mohly plast poškodit.
Odsávačka mění barvy.	Odsávačku můžete stále používat. Pokud chcete získat náhradní díly, obraťte se na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi nebo navštivte web www.philips.com/parts-and-accessories .

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philips Aveni poolt! Selleks, et teil Philips Aveni tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Philips Aveni käsirinnapumbal on ainulaadne disain, mis võimaldab teil väljapumpamise ajal istuda mugavamas asendis. Pehme massaažipadi* loob pehme ja sooja tunde ning imiteerib beebi imemisliigutusi kiire piimavoolu tagamiseks – vaikset, mugavalt ja õrnalt. Pump on kompaktne, seda on lihtne kokku panna ning kõik osad on masinpestavad ja BPA-vabad. Meditsiinitöötajate sõnusti on rinnapiim koos pärast esimest poolaastat lisanduva tahke toiduga beebile esimesel eluaastal parim toit. Rinnapiim on spetsiaalselt teie beebi vajadustele kohandatud ning sisaldab antikehasid, mis aitavad beebit nakkuste ja allergiate eest kaitsta. Rinnapump võimaldab kauem rinnaga toita. Saate piima välja pumbata ja seda säilitada, et beebi saaks selle hüvesid nautida ka siis, kui te ise ei saa ta juures viibida ja seda talle pakkuda. Kuna pump on kompaktne ja selle kasutamine diskreetne, võite sellele kõikjale kaasa võtta, et piima teile sobival ajal välja pumbata ja piimavaru säilitada.

*Pumbaga kaasasolev massaažipadi sobib hästi enamikule emadele. Soovi korral saate eraldi osta massaažipadja suurematele nibudele.

Üldine kirjeldus (joon. 1)

- 1 Käepide
- 2 Silikoonketas varrega
- 3 Pumba korpus
- 4 Massaažipadi
- 5 Kate
- 6 Valge klapp
- 7 Lutipudel Philips Avent Natural (välja arvatud mudelil SCF330/13)
- 8 Kork (välja arvatud mudelil SCF330/40)
- 9 Kinnitusrõngas
- 10 Lutt (välja arvatud mudelil SCF330/40)
- 11 Sulgemisketas (välja arvatud mudelil SCF330/13)
- 12 Säilitusnõu kaas (ainult mudelitel SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Philips Aveni säilitustops (ainult mudelitel SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Adapterrõngas (ainult mudelitel SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Rinnapiima säilituskotid (ainult mudelil SCF330/50)

Ettenähtud kasutamine

Philips Aveni käsirinnapump on ette nähtud imetava naise rinnast piima väljapumpamiseks ja kogumiseks. Seade on mõeldud ühele kasutajale.

Olulised ohutusjuhised

Enne rinnapumba kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Vastunäidustused

- Arge kasutage rinnapumpa raseduse ajal, sest pumpamine võib vallandada tuhud.

Hoiatus

- Seda rinnapumpa ei tohi kasutada füüsilise, meelee- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleb valvata, et nad rinnapumbaga ei mängiks.
- Kontrollige enne igat kasutamist, et rinnapumbal poleks kahjustusi. Ärge kasutage rinnapumpa, kui see ei tööta korralikult.
- Ärge kunagi kasutage rinnapumpa siis, kui tunnete unisust või uimasust.
- Ärge jätke rinnapumpa väga kuuma kohta või otsese päikesepaiste kätte.
- Kui olete ema, kes on nakatunud B-hepatiidi või C-hepatiidi või inimese immuunpuudulikkuse viirusesse (HIV), siis võtke teadmiseks, et rinnapiima väljapumpamine ei vähenda ega muuda olematuks rinnapiima kaudu beebile viiruse edasikandumise riski.

Philips Aventi säilitusnõud, lutipudel Natural, kork, keeratav kinnitusrõngas ja lutt

Teie lapse ohutuse ja tervise heaks

HOIATUS!

- Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all.
- Pidev ja pikaajaline vedeliku rüüppamine põhjustab hammaste lagunemist.
- Enne toitmist kontrollige alati toidu temperatuuri.
- Ärge lubage lastel väikeste osadega mängida ega pudeli või tassiga ringi kõndida/joosta.
- Pudel võib kukkumisel puruneda.
- Klaaspudelite korral: klaaspudelid võivad puruneda.
- Ärge pange pudelit ega säilitusnõusid kuuma ahju ega muule kuumale pinnale.
- Lämmisohu vältimiseks ärge kunagi kasutage toitmislutti tavalise lutina.
- Enne igat kasutamist kontrollige lutipudelit ja toitlutti ning lämbumisohu vältimiseks tõmmake toitlutti igas suunas. Esimete kahjustuste või kulumise märkide ilmnemisel visake lutt minema.
- Ärge jätke toitmislutti otsese päikesepaiste või kuumuse kätte ning samuti mitte desinfitseerimisvahendisse (steriliseeriv lahus) soovitatust kauemaks, sest see võib lutti kahjustada.
- Hoidke kõik mittekasutatavad osad väljaspool laste käeulatus.
- Puhastage ja desinfitseerige enne igat kasutamist.

Philips Aventi rinnapiima säilituskotid (ainult mudelil SCF330/50)

Hoiatused laste kahjustamise vältimiseks

- Hoidke rinnapiima säilituskotid lastele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige alati enne beebi toitmist piima temperatuuri.
- Et vältida piima liigkuumutamist, ärge sulatage külmutatud rinnapiimaga täidetud kotti mikrolaineahjus, vastkeedetud vees ega pudelisoojendajas.

Hoiatused mürgistuse ja saastumise vältimiseks ning hügieeni tagamiseks

- Rinnapiima säilituskotid on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks.
- Enne rinnapiimakottide täitmist või tühendamist peske käed hoolikalt puhtaks.
- Ärge kunagi külmutage uuesti ülessulanud rinnapiima ega lisage värsket rinnapiima külmutatud rinnapiimale.
- Rinnapiima saate säilitada külmikus (mitte uksele) kuni 48 tundi või sügavkülmikus kuni 3 kuud.

Ettevaatust

- Rinnapump on mõeldud korduvaks kasutamiseks ainult ühe kasutaja poolt.
- Ärge laske kukkuda ega pistke pumba avadesse võõrkehasid.
- Ärge kasutage teiste tootjate tarvikuid või osi, kui Philips Avent ei ole neid spetsiaalselt soovitanud.
- Peske, loputage ja desinfitseerige kõiki pumba osi enne igat kasutuskorda.
- Ärge kasutage rinnapumba osade puhastamisel antibakteriaalseid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Kui teil ei õnnestu piima välja pumbata, ärge proovige korraga kauem kui viis minutit.
- Kui surve on ebamugav või tekitab valu, lükake sõrm rinna ja pumba korpuse vahele ning eemaldage pump rinna küljest.

Kasutamiseks valmistumine

Puhastage ja desinfitseerige kõik rinnapumba osad enne esmakasutust korralikult (vaadake 'Puhastamine ja desinfitseerimine'). Puhastage kõik osad pärast iga järgmist kasutuskorda ja desinfitseerige kõik osad enne iga järgmist kasutuskorda.

Rinnapumba kokkupanemine

Märkus. Kontrollige, kas puhastasite ja desinfitseerisite kõik rinnapumba osad. Enne puhastatud osade käsitlemist peske oma käsi hoolikalt.

Hoiatus. Ettevaatust, puhastatud osad võivad olla veel kuumad. Alustage rinnapumba kokkupanemist alles siis, kui puhastatud osad on jahtunud.

Nõuanne. Võib-olla on teil märga rinnapumpa lihtsam kokku panna.

- 1 Pange valge klapp altpoolt pumba korpusesse. Lükake klapp nii sügavale kui võimalik (joon. 2).
- 2 Keerake pumba korpust päripäeva, kuni see on lutipudeli (joon. 3) või säilitusnõu (joon. 4) külge kindlalt kinnitatud.

Märkus. Säilitusnõu kasutamisel peate kõigepealt selle külge keerama adapterrõnga (joon. 4).

- 3 Pange silikoonmembraan ülalt pumba korpusesse. Veenduge, et see paikneks kindlalt ümber ääriku, vajutades silikoonmembraanile sõrmedega ideaalse tiheduse tagamiseks (joon. 5).
- 4 Kinnitage varrega silikoonketta külge käepide, kinnitades käepidemes oleva ava üle varre otsa. Lükake käepidet allapoole pumba korpuse külge, kuni see klõpsatades oma kohale läheb (joon. 6).
- 5 Asetage massaažipadi pumba korpuse lehtrikujulise osa külge (joon. 7). Lükake massaažipadja sisemine osa võimalikult kaugele ja veenduge, et see oleks hästi tihedalt ümber pumba korpuse serva (joon. 8). Vajutage lehekujuliste padjandite vahele, et membraani alla jäänud õhk eemaldada (joon. 9).

Märkus. Väljapumpamiseks ettevalmistumisel pange massaažipadjale kate rinnapumba puhtana hoidmiseks.

Hoiatus. Kasutage rinnapumpa alati koos massaažipadjaga.

Rinnapumba kasutamine

Millal piima välja pumbata

Kui rinnaga toitmine õnnestub hästi, on enne väljapumpamise alustamist soovitatav (kui tervishoiutöötaja/imetamisnõustaja ei soovita teisiti) oodata, kuni teie piimatootlus ja rinnaga toitmise graafik on välja kujunenud (tavaliselt vähemalt 2–4 nädalat pärast sünnitust).

Erandid.

- Kui rinnaga toitmine kohe ei õnnestu, võib regulaarne väljapumpamine aidata kaasa piima tekkimisele ja tootluse säilitamisele.
- Kui pumpate piima selleks, et anda seda oma haiglas viibivale beebile.
- Kui teie rinnad on täis valgunud (valulikud või paistes): võite pumbata väikese koguse piima enne toitmiskorda või toitmiskordade vahel valu leevendamiseks ja selleks, et beebil oleks lihtsam rinda haarata.
- Kui teie nibud on valulikud või lõhenenud, soovite võib-olla piima välja pumbata seni, kuni need on paranenud.
- Kui olete beebist eemal ja soovite uuesti kokku saades jätkata rinnaga toitmist, peaksite piima regulaarselt välja pumpama, et piima tootmist stimuleerida.

Piima väljapumpamiseks tuleb leida päeval optimaalsed ajad, nt vahetult enne või pärast beebi esimest toitmist hommikul, kui rinnad on täis, või pärast toitmist, kui beebi ei ole mõlemat rinda tühjendanud. Kui olete tööle naasnud, peate võib-olla puhkepausi ajal rinnapiima välja pumpama. Rinnapumba kasutamine vajab harjutamist ja õnnestumiseks võib kuluda mitu katset. Õnneks on Philips Aventi käsirinnapumpa lihtne kokku panna ja kasutada, mistõttu harjute kiiresti sellega piima välja pumpama.

Nõuanded

- Enne esmakasutamist tutvuge rinnapumba ja selle kasutamisega.
- Valige aeg, kui teil ei ole kiire ja teid ei segata.
- Lapse foto võib ergutada piima vallandumise refleksi.
- Soojus võib samuti aidata: proovige pumbata pärast vanni või dušši või pange paariks minutiks enne pumpamist rinnale soe rätik või Philips Aventi termopadi.
- Võib-olla on lihtsam välja pumbata siis, kui beebi sööb teisest rinnast või kohe pärast toitmist.
- Kui väljapumpamine muutub valulikuks, tuleb lõpetada ja pidada nõu oma imetamisnõustaja või tervishoiutöötajaga.

Rinnapumba kasutamine

- 1 Peske hoolikalt käsi ja veenduge, et rinnad oleksid puhtad.
- 2 Lõdvestuge mugavas toolis (võite kasutada patju selja toetamiseks). Veenduge, et teil oleks läheduses klaas vett.
- 3 Suruge kokkupandud pumba korpus vastu rinda. Veenduge, et nibu oleks keskel, et massaažipadi tekitaks õhukindla tihendi.

Märkus. Veenduge, et nibu oleks korralikult massaažipadjas (joon. 10). Nibu ei tohi olla liiga tihedalt, sest rinnapiima väljapumbates on oluline, et nibu saaks vabalt liikuda (joon. 11). Massaažipadi ei tohi olla liiga lai, sest see võib tekitada valu või piima väljapumpamine ei pruugi olla nii tõhus (joon. 12). Kui padja suurus pole teie nibudele sobiv, saate eraldi osta teise suurusega padja. Patju on kahe suurusega: 19,5 mm ja 25 mm. Padja suurus (19,5 või 25 mm) on märgitud padja peale (joon. 13).

- 4 Vajutage käepidet õrnalt alla, kuni tunnete rinnas imemistunnet (joon. 14). Seejärel laske käepidemel naasta algasendisse.

Märkus. Te ei pea käepidet täielikult alla vajutama, üksnes niipalju, et oleks mugav. Varsti hakkab piim voolama, ehkki te ei kasuta kogu pumba imemisvõimsust.

5 Vallandumisrefleksi käivitamiseks korrake neljandat sammu kiiresti 5–6 korda.

Hoiatus. Kui teil ei õnnestu piima välja pumbata, ärge proovige korraga kauem kui viis minutit. Proovige päeva jooksul uuesti.

6 Kasutage aeglasemat rütmi ning vajutage käepide alla ja hoidke seda all kuni 3 sekundit, enne kui lasete sel algasendisse naasta. Jätkake seda, kui piim voolab. Kui käsi väsib ära, proovige pumpamiseks kasutada teist kätt või asetage käsi üle keha, et pumbata vastasrinnast.

Märkus. Ärge muretsege, kui piim ei hakka kohe voolama. Lõdvestuge ja jätkake pumpamist. Aeg-ajalt muutke rinnapumba asendit rinnal, see aitab stimuleerida piimavoolu.

7 Keskmiselt peate pumpama 10 minutit, et saada 60–125 ml (2–4 vedelikuunsi) rinnapiima ühest rinnast. See on siiski vaid näitlik ja iga naise puhul erinev.

8 Kui olete lõpetanud väljapumpamise, eemaldage rinnapump ettevaatlikult rinna küljest ja keerake toitmiseks või säilitamiseks lutipudel või säilitusnõu pumba korpuse küljest lahti. Puhastage rinnapumba muud kasutatud osad.

Märkus. Kui regulaarselt pumpate igal korral välja üle 125 ml, võite ületäitmise ja mahaloksumise vältimiseks osta ja kasutada 260 ml (9 vedelikuunsi) Philips Aventi lutipudelit.

Pärast kasutamist

Rinnapiima säilitamine

Hoiatus. Säilitage ainult puhta ja desinfitseeritud pumbaga kogutud rinnapiima.

Rinnapiima saab säilitada külmikus (mitte uksele) kuni 48 tundi. Väljapumbatud piim tuleb kohe panna külmikusse. Kui säilitate piima külmikus, et sellele päeva jooksul piima juurde lisada, siis lisage üksnes puhtasse ja desinfitseeritud lutipudelisse või rinnapiimanõusse pumbatud piima. Sügavkülmikus võib rinnapiima säilitada kuni kolm kuud, kui seda hoitakse desinfitseeritud lutipudelites, millel on desinfitseeritud keeratav kinnitusrõngas ja kork, või desinfitseeritud säilitusnõudes, millel on desinfitseeritud kaas. Märkige pudelile või säilitusnõule väljapumpamise kuupäev ja kellaaeg ning kasutage ära kõigepealt vanem rinnapiim.

Kui kavatsete toita beebit väljapumbatud rinnapiimaga 48 tunni jooksul, võite rinnapiima külmikus hoida kokkupandud Philips Aventi lutipudelis või säilitusnõus. Keerake lutipudel või säilitusnõu lahti ja eemaldage pumba korpuse küljest.

- 1 Pange desinfitseeritud sulgemisketas desinfitseeritud kinnitusrõngasse ja keerake see lutipudelile (joon. 15). Kaitske luttu lutipudeli korgiga.
- 2 Paigaldage lutipudelile (joon. 16) või säilitusnõule desinfitseeritud lutt ja keeratav kinnitusrõngas lutipudeli või säilitusnõuga kaasasolevate juhendite kohaselt ning pange lutile kork peale.
- 3 Kui säilitusnõu on käsirinnapumbaga kaasas, keerake kaas säilitusnõule. Lekkimise vältimiseks veenduge, et see oleks korralikult suletud (joon. 17).

Lubatud

- Väljapumbatud piim tuleb alati kohe külmutada või sügavkülmutada.
- Säilitage ainult puhastatud ja desinfitseeritud rinnapumbaga puhastatud lutipudelitesse kogutud piima.

Keelatud

- Ärge külmutage ülessulatatud rinnapiima uuesti.
- Ärge lisage külmutatud rinnapiimale värsket rinnapiima.

Beebi toitmine väljapumbatud rinnapiimaga

Võite toita beebit rinnapiimaga Philips Aventi lutipudelitest ja säilitusnõudest.

1 Kui kasutate külmutatud rinnapiima, laske sel enne soojendamist täielikult üles sulada.

Märkus. Erandjuhul võib piima üles sulatada kuumaveenõus.

- 2 Soojendage sulatatud või külmutatud rinnapiima sisaldavat lutipudelit või säilitusnõud kuumaveenõus või lutipudelisoojendajas.
- 3 Eemaldage lutipudelilt keeratav kinnitusrõngas ja kork või eemaldage säilitusnõult kaas.
- 4 Kui kasutate säilitusnõud, keerake sellele adapterrõngas.
- 5 Keerake desinfitseeritud keeratav kinnitusrõngas koos desinfitseeritud lutiga pudelile või säilitusnõule adapterrõnga abil.

Lubatud

- Kontrollige alati enne beebi toitmist piima temperatuuri.
- Toitmiskorra lõpus järelejäanud piim tuleb alati ära visata.

Keelatud

- Ärge kunagi soojendage piima mikrolaineahjus, sest ebaühtlase soojenemise tõttu võib piim olla kohati tuline. Samuti võivad mikrolaineahjus hävida piimas olevad toitained.
- Ärge kastke külmutatud säilitusnõud keevasse vette, sest see võib mõraneda.
- Ärge kunagi täitke säilitusnõud keeva veega. Laske veel enne säilitusnõusse valamist 20 minutit jahtuda.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Ettevaatust! Enne desinfitseeritud esemete puudutamist peske hoolikalt käsi ja veenduge, et pind, millele desinfitseeritud esemed panete, oleks puhas.

Puhastage ja desinfitseerige kõik rinnapumba osad enne esmakasutust. Puhastage kõik osad pärast iga järgmist kasutuskorda ja desinfitseerige kõik osad enne iga järgmist kasutuskorda.

1 Võtke rinnapump täielikult lahti. Eemaldage ka valge klapp.

Ettevaatust! Valge klapi eemaldamisel ja puhastamisel tuleb olla ettevaatlik. Kui see saab kahjustada, ei tööta rinnapump korralikult. Valge klapi eemaldamiseks tõmmake õrnalt klapi küljel olevast ribilisest sakist.

2 Puhastage kõik osad kuumas vees, kuhu on lisatud pehmet pesemisvahendit, ja seejärel loputage hoolikalt. Võite osad puhastada ka nõudepesumasinas (ainult ülemisel riulil). Ärge pange nende peale muid esemeid.

Märkus. Klapi puhastamiseks hõõruge seda kergelt sõrmede vahel soojas, vähese pesemisvedelikuga vees. Ärge pistke klapi sisse esemeid, sest see võib põhjustada kahjustusi.

3 Desinfitseerige kõik osad Philips Aventi aurusterilisaatoris või keetke neid viis minutit. Keetmiseks täitke keedupott piisava koguse veega, et kõik osad oleksid vees. Ajage vesi keema. Asetage osad keedupotti ja keetke neid viis minutit. Keeva veega desinfitseerimise ajal ärge laske lutipudelil või muudel osadel puudutada poti seinu. See võib tekitada toote püsiva deformeerumise või kahjustuse, mille eest Philips ei vastuta. Laske veel jahtuda ja võtke osad ettevaatlikult veest välja. Asetage osad korralikult puhtale paberrätikule või puhtale kuivatusrestile ja laske neil õhu käes kuivada. Vältige osade kuivatamist riidest rätikutega, sest neil võib olla pisikuid ja baktereid, mis on beebile kahjulikud.

Märkus. Ärge kasutage abrasiivseid ega antibakteriaalseid puhastusvahendeid.

Märkus. Pesuvahendite liigne kontsentratsioon võib lõpuks põhjustada plastkomponentide pragunemist. Kui see juhtub, vahetage need kohe välja.

Märkus. Toiduvärvid võivad osade värvi muuta.

Märkus. Philips Aventi säilitusnõude ja lutipudelite desinfitseerimiseks sobivad kõik desinfitseerimisviisid.

Hoiundamine

Hoidke rinnapump eemal otsesest päikesevalgusest, sest selle kestev mõju võib põhjustada seadme värvimuutust. Hoidke rinnapumpa ja selle tarvikuid ohutus ja kuivas kohas.

Ühilduvus

Philips Aventi käsirinnapump ühildub meie tootevalikus olevate Philips Aventi lutipudelite ja Philips Aventi säilitusnõudega. Kui kasutate muid Philips Aventi lutipudeleid, kasutage samasugust lutti, mis oli selle pudeliga kaasas. Luti kokkupanemist ja puhastamise üldjuhiseid vt peatükkidest „Beebi toitmine väljapumbatud rinnapiimaga“ ja „Puhastamine ja desinfitseerimine“.

- Varulutid on saadaval eraldi. Veenduge, et kasutaksite beebi toitmisel õige läbilaskevõimega lutti.
- Ärge kasutage Philips Aventi koolikutevastase pudeli osi ja lutte Philips Avent Naturali lutipudelitega. Need ei pruugi sobida ja võivad põhjustada leket või muid probleeme.
- Kvaliteetsest plastist lutipudel Philips Avent Natural sobib kokku enamiku Philips Aventi rinnapumpade, tilade, sulgemisketaste ja topside ülaosadega.

Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks minge veebilehele www.philips.com/parts-and-accessories või külastage Philipsi müügiesindust. Ühendust võib võtta ka Philipsi klienditeeninduskeskusega teie riigis.

Tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage veebilehte www.philips.com/support.

Probleemid ja nende kõrvaldamine

Selles peatükis võetakse kokku levinuimad probleemid, mis teil käsirinnapumbaga juhtuda võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte www.philips.com/support, kus on nimekirja korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Tunnen rinnapumba kasutamisel valu.	Lõpetage rinnapumba kasutamine ja konsulteerige imetamisnõustajaga. Kui pump ei tule rinna küljest kergesti lahti, tuleb võib-olla vaakumist vabastamiseks asetada sõrm rinna ja massaažipadja vahele või rinna ja pumba lehtri vahele.
Mul ei teki imemistunnet.	Veenduge, et olete rinnapumba õigesti kokku pannud (vaadake 'Kasutamiseks valmistumine'). Kontrollige, kas massaažipadi oleks tihedalt ümber tunneli ääre ning valge klapp kindlalt paigas.
Rinnapump kriuksub.	Veenduge, et panete rinnapumba õigesti kokku ning et käepide oleks rinnapumba kokkupanemisel märg.
Rinnapumbal on kriimud	Regulaarsel kasutamisel on üksikud kerged kriimud tavalised ega tekitaprobleeme. Kui aga rinnapumba osal on tugevad kriimud või kui see mõraneb, lõpetage rinnapumba kasutamine ja võtke ühendust Philipsi klienditeeninduskeskusega või külastage veebilehte www.philips.com/parts-and-accessories , asendusosa saamiseks. Võtke teadmiseks, et pesuainete, puhastusvahendite, steriliseeriva lahuse, pehmendatud vee ja temperatuuri kõikumiste koosmõju võib teatud asjaoludel plasti mõrasid tekitada. Vältige kokkupuudet abrasiivsete või antibakteriaalsete puhastusvahenditega, sest need võivad plasti kahjustada.
Rinnapump on pleekinud.	Võite rinnapumba kasutamist jätkata. Asendusosade saamiseks pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse või külastage veebilehte www.philips.com/parts-and-accessories , varuosade leidmiseks.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobrodošli u Philips Avent! Da biste iskoristili sve pogodnosti podrške koju nudi Philips Avent, registrirajte svoj proizvod na stranici www.philips.com/welcome.

Ručna izdajalica Philips Avent ima jedinstveni dizajn koji vam omogućuje da tijekom izdavanja sjedite u udobnijem položaju. Mekani masažni jastučić* osmišljen je za pružanje ugodaja mekoće i topline te za oponašanje sisanja vašeg dojenčeta kako bi se potaknuo brzi protok mlijeka, na miran, ugodan i nježan način. Izdajalica je kompaktna, jednostavno se sastavlja, a dijelovi ne sadrže bisfenol-A (BPA) i mogu se prati u perilici posuda. Zdravstveni stručnjaci kažu da je majčino mlijeko najbolja prehrana za djecu tijekom prve godine, u kombinaciji s čvrstom hranom nakon prvih 6 mjeseci. Vaša je mlijeko posebno prilagođeno potrebama vašeg djeteta i sadrži antitijela koja ga štite od infekcije i alergija. Izdajalica vam može pomoći da dulje dojite. Možete izdijeliti i pohraniti mlijeko kako bi vaše dojenče i dalje moglo uživati u njegovim prednostima, čak i ako vi trenutačno niste prisutni. Kako je izdajalica kompaktna i diskretna za uporabu, možete je ponijeti sa sobom jer vam omogućuje da izdojite mlijeko prema vlastitom nahodjenju i održavate proizvodnju mlijeka.

*Masažni jastučić koji se isporučuje s ovom izdajalicom osmišljen je da udobno pristaje većini majki. Međutim, ako bi vam bilo potrebno, možete zasebno kupiti masažni jastučić za veće bradavice.

Opći opis (sl. 1)

- 1 Drška
- 2 Silikonska dijafragma s cjevčicom
- 3 Glavni dio izdajalice
- 4 Masažni jastučić
- 5 Poklopac
- 6 Bijeli ventil
- 7 Philips Avent Natural bočica (osim modela SCF330/13)
- 8 Poklopac (osim modela SCF330/40)
- 9 Prsten s navojem
- 10 Sisač (osim modela SCF330/40)
- 11 Disk za brtvljenje (osim modela SCF330/13)
- 12 Poklopac čašice za pohranu (samo modeli SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Čašica za pohranu Philips Avent (samo modeli SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Prsten adaptera (samo modeli SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Vrećice za pohranu izdojenog mlijeka (samo model SCF330/50)

Namjena

Ručna izdajalica Philips Avent namijenjena je za izdavanje i prikupljanje mlijeka iz dojki žena koje su u laktaciji. Uređaj je namijenjen za jednog korisnika.

Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe izdajalice pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Kontraindikacije

- Nikada nemojte upotrebljavati izdajalicu ako ste trudni, jer izdavanje može potaknuti porod.

Upozorenje

- Ova pumpa za izdavanje nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s pumpom za izdavanje.
- Prije svake upotrebe pregledajte ima li izdajalica znakova oštećenja. Nemojte koristiti pumpu za izdavanje ako ne radi ispravno.
- Nikada ne koristite pumpu za izdavanje kada ste pospani ili mamurni.
- Ne izlažite pumpu za izdavanje vrlo visokim temperaturama i držite je podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
- Ako ste majka koja je zaražena hepatitisom B, hepatitisom C ili virusom humane imunodeficijencije (HIV), izdavanje majčinog mlijeka neće smanjiti ili ukloniti rizik od prijenosa virusa putem majčinog mlijeka na vaše dojenče.

Philips Avent čašice za pohranu, bočica Natural, poklopac, navojni prsten i sisač

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Proizvod se uvijek treba upotrebljavati pod nadzorom odrasle osobe.
- Stalno i produženoisanje tekućine može uzrokovati kvar zubi.
- Prije hranjenja djeteta obavezno provjerite temperaturu hrane.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s malim dijelovima ili hodaju/trče dok koriste bočice ili čašice.
- Ako bočica padne, može se razbiti.
- Glede staklenih bočica: Staklene bočice mogu se slomiti.
- Nemojte stavljati bočicu ili čašice za spremanje u vruću pećnicu ili na bilo koju drugu vruću površinu.
- Kako biste spriječili opasnost od gušenja, dude za hranjenje nikada nemojte koristiti kao dude za smirivanje dojenčeta.
- Prije svake uporabe pregledajte bočicu i sisač za hranjenje te povucite sisač za hranjenje u svim smjerovima kako biste spriječili opasnost od gušenja. gušenja. Proizvod bacite čim primijetite znakove oštećenja ili istrošenosti.
- Sisač za hranjenje nemojte odlagati na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline i nemojte je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (otopini za sterilizaciju) duže nego što se preporučuje jer je to može omekšati.
- Sve dijelove koje ne koristite držite izvan dohvata djece.
- Prije svake uporabe očistite i dezinficirajte sisač.

Philips Avent vrećice za pohranu mlijeka (samo model SCF330/50)

Upozorenja za sprječavanje štete za djecu:

- Vrećice za izdojeno mlijeko držite izvan dohvata djece.
- Obavezno provjerite temperaturu mlijeka prije nego što počnete hraniti bebu.
- Kako biste spriječili pregrijavanje mlijeka, vrećicu za pohranu izdojenog mlijeka napunjenu mlijekom nemojte odmrzavati u mikrovalnoj pećnici, svježe prokuhanoj vodi niti grijaču za bočice.

Upozorenja za izbjegavanje otrovanja i kontaminacije te za osiguravanje higijene:

- Vrećice za pohranu izdojenog mlijeka namijenjene su isključivo jednokratnoj uporabi.
- Temeljito operite ruke prije punjenja ili pražnjenja vrećica za pohranu izdojenog mlijeka.
- Izdojeno mlijeko nikada nemojte ponovo zamrzavati, a u već zamrznuto izdojeno mlijeko nikada nemojte dodavati svježe.
- Izdojeno mlijeko možete pohraniti u hladnjaku najdulje 48 sati (ne u vratima hladnjaka) ili u zamrzivaču najdulje 3 mjeseca.

Oprez

- Izdajalica je namijenjena neprekidnoj uporabi od strane jedne korisnice.
- Nemojte ispuštati ili umetati strane predmete u otvore.
- Nikada ne upotrebljavajte dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili koje tvrtka Philips Avent posebno ne preporuča.
- Prije svake uporabe očistite, isperite i dezinficirajte sve dijelove izdajalice.
- Nemojte koristiti abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje dijelova izdajalice.
- Ako ne uspijete izdojiti mlijeko, nemojte se izdajati neprekidno više od pet minuta.
- Ako je stvoreni tlak neugodan ili izaziva bol, prstom prekinite vakuum između dojke i kućišta pumpe i odvojite pumpu od dojke.

Priprema za uporabu

Prije prve uporabe očistite i dezinficirajte sve dijelove izdajalice na ispravan način (vidi 'Čišćenje i dezinfekcija'). Nakon svake uporabe očistite sve dijelove te ih prije svake sljedeće uporabe dezinficirajte.

Sastavljanje izdajalice

Napomena: Provjerite jeste li očistili i dezinficirali sve dijelove izdajalice. Temeljito operite ruke prije rukovanja očišćenim dijelovima.

Upozorenje: Budite oprezni, očišćeni dijelovi mogu još uvijek biti vrući.

Sastavljanje izdajalice započnite nakon što se ohlade očišćeni dijelovi.

Savjet: Izdajalicu ćete lakše sastaviti dok je mokra.

- 1 Umetnite bijeli ventil u glavni dio izdajalice s donje strane. Gurnite ventil prema unutra koliko god je moguće (sl. 2).
- 2 Kućište izdajalice zavrnite u smjeru kazaljke na satu na bočicu (sl. 3) ili čašicu za pohranu (sl. 4) dok se ne pričvrsti.

Napomena: Ako upotrebljavate čašicu za pohranu, najprije (sl. 4) na nju morate zavrnuti adapter.

- 3 Umetnite silikonsku opnu u glavni dio izdajalice s gornje strane. Pobrinite se da je čvrsto postavljena oko ruba tako da pritisnete prstima prema dolje kako biste osigurali savršeno prijanjanje (sl. 5).
- 4 Pričvrstite dršku za dijafragmu sa cjevčicom tako da zakvačite rupu na drški preko kraja cjevčice. Pritišćite dršku na kućište izdajalice dok ne sjedne na mjesto (sl. 6).
- 5 Namjestite masažni jastučić u odjeljak ljevkastog oblika glavnog dijela (sl. 7) izdajalice. Unutarnji dio masažnog jastučića gurnite prema unutra koliko je moguće te se pobrinite da savršeno prijanja oko cijelog ruba glavnog dijela (sl. 8) izdajalice. Pritisnite između latica da biste uklonili zaostali zrak (sl. 9).

Napomena: Postavite poklopac preko masažnog jastučića kako bi pumpa za izdajanje ostala čista dok se pripremate za izdajanje.

Upozorenje: Izdajalicu uvijek upotrebljavajte zajedno s masažnim jastučićem.

Upotreba izdajalice

Kada izdajati mlijeko

Ako dojenje dobro napreduje, preporučuje se (osim ako vaš stručnjak zdravstvene zaštite / savjetnik za dojenje nije drukčije savjetovao) pričekati dok se ne utvrdi vaša proizvodnja mlijeka i raspored dojenja (obično barem 2 do 4 tjedna nakon poroda) prije nego što se počnete izdajati.

Izuzeci:

- Ako dojenje ne ide dobro odmah u početku, redovito izdavanje može pomoći u uspostavljanju i održavanju količine proizvedenog mlijeka.
- Ako izdajate mlijeko kojim ćete dijete nahraniti u bolnici.
- Ako su vaše dojke ukrućene (bolne ili otečene), možete izdajati malu količinu mlijeka prije ili između dojenja kako biste olakšali bol i pomogli svom djetetu da lakše zahvati dojku.
- Ako imate osjetljive ili ispucale bradavice, možda ćete htjeti izdajati mlijeko dok se ne oporave.
- Ako ste na određeno vrijeme odvojeni od svog djeteta, a želite kasnije nastaviti dojit, trebali biste se redovito izdajati kako biste poticali stvaranje proizvodnje mlijeka.

Trebate utvrditi najbolje doba dana za izdavanje mlijeka, na primjer, neposredno prije ili poslije prvog jutarnjeg dojenja kada su vam dojke pune, ili nakon dojenja ako vaše dijete nije ispraznilo obje dojke. Ako ste se vratili na posao, možda ćete se morati izdajati tijekom stanke. Upotreba izdajalice zahtijeva praksu i možda će biti potrebno nekoliko pokušaja prije nego što uspijete. Srećom, ručna izdajalica Philips Avent jednostavno se sastavlja i upotrebljava, tako da ćete se uskoro naviknuti na izdavanje.

Savjeti

- Upoznajte se s izdajalicom i načinom rukovanja prije nego što je prvi puta upotrijebite.
- Odaberite vrijeme kada niste u žurbi i kada vas nitko neće prekidati.
- Fotografija vašeg djeteta može pomoći potaknuti refleks „ispuštanja”.
- Toplina također može pomoći: pokušajte se izdajati nakon kupanja ili tuširanja, ili stavite toplu krpu ili termo-jastučić Philips Avent Thermopad na dojku nekoliko minuta prije nego što se počnete izdajati.
- Možda ćete se lakše izdajati ako istodobno hranite dijete na drugoj dojci ili neposredno nakon dojenja.
- Ako izdavanje postane bolno, prekinite se izdajati i obratite se savjetniku za dojenje ili zdravstvenom stručnjaku.

Rukovanje izdajalicom

- 1 Temeljito operite ruke i provjerite jesu li vam dojke čiste.
- 2 Opustite se u udobnoj stolici (možete upotrijebiti jastuke kao potporu za leđa). Pobrinite se da imate čašu vode blizu sebe.
- 3 Pritisnite sastavljeni glavni dio izdajalice na dojku. Pobrinite se da vaša bradavica bude u sredini kako bi masažni jastučić stvorio prisanje bez propuštanja zraka.

Napomena: Pobrinite se da vaša bradavica pravilno nasjedne u jastučić (sl. 10). Ne previše zbijeno, bitno je da se bradavica može slobodno kretati tijekom izdavanja mlijeka (sl. 11). Masažni jastučić ne smije biti prevelik jer to može prouzročiti bol ili manje učinkovito izdavanje (sl. 12). Ako veličina jastučića nije prikladna za vaše bradavice, možete zasebno kupiti jastučić različite veličine. Dostupne su dvije veličine jastučića: 19,5 mm i 25 mm. Veličinu jastučića (19,5 ili 25 mm) možete pronaći na samom (sl. 13) jastučiću.

- 4 Nježno počnite pritisnati ručku sve dok ne osjetite usisavanje na prsima (sl. 14). Nakon toga pustite da se drška vrati u položaj mirovanja.

Napomena: Dršku ne morate pritisnati do kraja već samo onoliko koliko vam je ugodno. Mlijeko će ubrzo početi teći, čak i ako ne upotrebljavate svu snagu usisavanja izdajalice.

5 5 do 6 puta brzo ponovite 4. korak kako biste pokrenuli stimuliranje refleksa „otpuštanja mlijeka“.

Upozorenje: Ako ne uspijete izdojiti mlijeko, nemojte se izdajati neprekidno više od pet minuta. Pokušajte se ponovno izdojiti kasnije tijekom dana.

6 Prihvatite sporiji ritam pritiskanjem i zadržavanjem drške u tom položaju do 3 sekunde prije nego što je pustite da se vrati u položaj mirovanja. Nastavite na ovaj način tijekom protoka mlijeka. Ako vam ruka postane umorna, pokušajte izdajalicom upravljati drugom rukom ili odmarajte ruku preko tijela kako biste izdajali suprotnu dojku.

Napomena: Ne brinite ako vam mlijeko ne počne odmah teći. Opustite se i nastavite izdajati. Povremeno premještanje izdajalice na dojke može pomoći stimulirati protok mlijeka.

7 U prosjeku trebate se izdajati 10 minuta kako biste izdajali 60 – 125 ml (2 – 4 tek. unce) majčina mlijeka iz jedne dojke. Međutim, to je samo naznaka te se razlikuje od žene do žene.

8 Nakon što završite izdajanje, pažljivo odvojite izdajalicu od dojke i s kućišta izdajalice odvrnite bočicu ili čašicu za pohranu, koja je sada spremna za hranjenje ili pohranu. Očistite sve ostale upotrijebljene dijelove izdajalice.

Napomena: Ako redovito izdojite više od 125 ml po izdajanju, možete kupiti i upotrijebiti Philips Avent bočicu od 260 ml (9 tek. unci) kako biste spriječili da se bočica prepuni i prelije.

Nakon korištenja

Pohranjivanje izdojenog mlijeka

Upozorenje: Pohranjujte samo izdojeno mlijeko prikupljeno čistom i dezinficiranom izdajalicom.

Izdojeno mlijeko može se čuvati u hladnjaku (ne u vratima) do najviše 48 sati. Izdojeno mlijeko treba odmah staviti u hladnjak. Ako u hladnjak pohranjujete mlijeko kojem ćete dodavati drugo izdojeno mlijeko tijekom dana, dodajte samo mlijeko koje je izdojeno u čistu i dezinficiranu bočicu ili spremnik izdojenog mlijeka. Izdojeno mlijeko može se pohraniti u zamrzivaču do tri mjeseca, ako se čuva u dezinficiranim bočicama opremljenim dezinficiranim navojnim prstenom i brtvnim diskom ili u dezinficiranim čašicama za pohranu koje imaju dezinficiran poklopac. Jasno označite bočicu ili čašicu za pohranu s datumom i vremenom izdajanja te prvo iskoristite starije izdojeno mlijeko.

Ako namjeravate hraniti dijete izdojenim majčinim mlijekom u roku od 48 sati, izdojeno mlijeko možete pohraniti u hladnjak u sklopljenoj bočici Philips Avent ili čašici za pohranu. Odvrnite bočicu ili čašicu za spremanje i uklonite je s kućišta pumpe.

- 1 Umetnite dezinficirani disk za brtvljenje u dezinficirani navojni prsten i pričvrstite to na bočicu (sl. 15). Zabrtnite sisač kapićom.
- 2 Sastavite dezinficirani sisač i navojni prsten na bočici (sl. 16) ili čašici za pohranu prema posebnim uputama isporučenim s bočicom ili čašicom za pohranu i zabrtnite sisač kapićom.
- 3 Ako se čašica za pohranu isporučuje uz ručnu izdajalicu, zavrtnite na nju poklopac. Pobrinite se da je pravilno zatvorite kako biste izbjegli curenje (sl. 17).

Što je dopušteno

- Izdojeno mlijeko odmah stavite u hladnjak ili zamrzivač.
- U očišćene bočice pohranjujte samo mlijeko koje je izdojeno očišćenom i dezinficiranom izdajalicom.

Što nije dopušteno

- Nikada ne zamrzavajte već odmrznuto mlijeko.
- Nikada ne dodajte svježe izdojeno mlijeko zamrznutom izdojenom mlijeku.

Hranjenje dojenčeta izdojenim mlijekom

Svoje dojenče možete nahraniti izdojenim mlijekom iz bočica i čašica za pohranu Philips Avent:

- 1 Ako koristite zamrznuto mlijeko za izdavanje, pustite da se u potpunosti odmrzne prije nego što ga zagrijete.

Napomena: U slučaju nužde, mlijeko možete odlediti u posudi vruće vode.

- 2 Zagrijte bočicu ili čašicu za spremanje sa zamrznutim ili ohlađenim izdojenim mlijekom u posudi vruće vode ili u grijaču bočice.
- 3 Skinite prsten s navojem i disk za brtvljenje s bočice ili skinite poklopac s čašice za pohranu.
- 4 Ako koristite čašicu za spremanje, zavrnite prsten adaptera na šalicu.
- 5 Zavrnite dezinficirani navojni prsten sa dezinficiranim sisačem na bočicu ili čašicu za pohranu s pomoću prstena adaptera.

Što je dopušteno

- Obavezno provjerite temperaturu mlijeka prije nego počnete hraniti bebu.
- Uvijek bacite ostatke izdojenog mlijeka nakon hranjenja.

Što nije dopušteno

- Nikad ne zagrijavajte mlijeko u mikrovalnoj pećnici jer se može neravnomjerno zagrijati i stvoriti vruća mjesta u mlijeku. Također može uništiti hranjive tvari u mlijeku.
- Nikada ne uranjajte zamrznutu čašicu za spremanje u kipuću vodu jer bi mogla puknuti.
- Čašicu za pohranu nikada nemojte puniti kipućom vodom. Prije nego što vodu dolijete u čašicu za pohranu, ostavite je 20 minuta da se ohladi.

Čišćenje i dezinfekcija

Oprez: Prije dodirivanja dezinficiranih predmeta temeljito operite ruke i pazite da površine na koje stavljate dezinficirane predmete budu čiste.

Prije prve uporabe očistite i dezinficirajte sve dijelove izdajalice. Nakon svake uporabe očistite sve dijelove, a prije svake sljedeće uporabe dezinficirajte ih.

- 1 Potpuno rastavite izdajalicu. Također uklonite bijeli ventil.

Oprez: Budite oprezni dok uklanjate bijeli ventil i dok ga čistite. Ako se ošteti, izdajalica neće ispravno funkcionirati. Kako biste uklonili bijeli ventil, lagano povucite rebrasti jezičak na strani ventila.

- 2 Sve dijelove očistite toplom vodom s malo sredstva za pranje posuda i zatim ih temeljito isperite. Dijelove možete oprati i u perilici posuda (samo na gornjoj polici). Na njih nikada nemojte stavljati nikakve druge predmete.

Napomena: Kako biste očistili ventil, lagano ga trljajte između prstiju u toploj vodi s malo tekućine za pranje. Ne stavljajte predmete u ventil, jer to može prouzročiti oštećenje.

- 3 Dezinficirajte sve dijelove u parnom sterilizatoru Philips Avent ili tako da ih prokuhate 5 minuta. Kada prokuhavate, napunite lonac vodom tako da prekrije sve dijelove. Ostavite vodu da proključa. Stavite dijelove u lonac za kuhanje i kuhajte ih 5 minuta. Tijekom dezinfekcije kipućom vodom, spriječite da bočica ili drugi dijelovi dodiruju bočnu stranu posude. To može prouzročiti nepovratne deformacije proizvoda ili oštećenje za koje se tvrtka Philips ne može smatrati odgovornom. Ostavite da se voda ohladi i pažljivo uklonite dijelove iz vode. Stavite dijelove uredno na čisti papirnatu ručnik ili na čisti stalak za sušenje te ostavite da se osuše na zraku. Izbjegavajte upotrebu ručnika za sušenje dijelova jer mogu sadržavati klice i bakterije koje su štetne za dijete.

Napomena: Nemojte upotrebljavati abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje.

Napomena: Prekomjerna koncentracija deterdženata može naposljetku prouzročiti puknuće plastičnih dijelova. Ako se to dogodi, odmah zamijenite proizvod.

Napomena: Boja hrane može obojiti dijelove.

Napomena: Čašice i bočice za pohranu Philips Avent pogodne su za sve načine dezinfekcije.

Spremanje

Izdajalicu držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti jer bi dulje izlaganje moglo prouzročiti promjenu boje. Pumpu za izdajanje i njezin pribor spremite na sigurno i suho mjesto.

Kompatibilnost

Ručna izdajalica Philips Avent kompatibilna je s našim asortimanom bočica i čašica za pohranu Philips Avent. Kad upotrebljavate druge bočice Philips Avent upotrijebite istu vrstu sisača koja je isporučena s tom bočicom. Pojediniosti o sastavljanju sisača i općenite upute o čišćenju možete pronaći u odjeljcima „Hranjenje dojenčeta izdojenim mlijekom” i „Čišćenje i dezinfekcija”.

- Rezervne dude mogu se kupiti zasebno. Prilikom hranjenja bebe svakako koristite dudu s odgovarajućom brzinom protoka
- Nemojte miješati dijelove bočica i sisača Philips Avent Anti-colic s dijelovima bočica Philips Avent Natural. Možda nisu odgovarajuće i mogu prouzročiti propuštanje ili druge probleme.
- Visokokvalitetna Philips Avent Natural plastična bočica kompatibilna je s većinom Philips Avent izdajalica, mlaznica, diskova za brtvljenje i poklopaca za čašice.

Naručivanje dodatka

Kako biste kupili dodatke ili rezervne dijelove, posjetite www.shop.philips.com/parts-and-accessories ili se obratite distributeru tvrtke Philips. Također se možete obratiti centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj zemlji.

Podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support.

Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine uobičajenih problema s kojima se možete susresti pri uporabi ručne izdajalice. Ako s pomoću informacija navedenih u nastavku ne možete riješiti problem, posjetite web-mjesto **www.philips.com/support** na kojem možete pronaći popis najčešćih pitanja ili se obratite Korisničkom centru u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Osjećam bol dok koristim pumpu za izdajanje.	Prestanite s upotrebom izdajalice i obratite se savjetniku za dojenje. Ako kućičte izdajalice ne možete lako odvojiti od dojke, možda će biti potrebno odstraniti vakuum postavljanjem prsta između dojke i masažnog jastučića ili dojke i ljevkastog dijela izdajalice.
Ne osjećam usisavanje.	Provjerite jeste li izdajalicu sastavili na ispravan način (vidi 'Priprema za uporabu'). Provjerite je li masažni jastučić zapečaćen oko ruba lijevka te je li bijeli ventil čvrsto na svom mjestu.
Izdajalica stvara škripav zvuk.	Pobrinite se da izdajalicu ispravno sastavite te da je tijekom sastavljanja izdajalice ručka mokra.
Pumpa za izdajanje je izgrebena.	U slučaju redovite upotrebe lagana izgribanost je uobičajena te ne predstavlja problem. Međutim, ako je dio izdajalice izrazito izgriben ili pukne, prestanite upotrebljavati izdajalicu i obratite se Korisničkom centru tvrtke Philips ili posjetite web-mjesto www.philips.com/parts-and-accessories kako biste nabavili zamjenski dio. Imajte na umu kako kombinacije deterdženata, proizvoda za čišćenje, otopine za sterilizaciju, omekšane vode i promjene temperature mogu, u određenim okolnostima, prouzročiti napuknuće plastike. Izbjegavajte kontakt s abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za pranje jer mogu oštetiti plastiku.
Izdajalica je izbljedadila.	Izdajalicu još uvijek možete upotrebljavati. Za zamjenske dijelove obratite se Korisničkom centru tvrtke Philips u svojoj zemlji ili posjetite web-mjesto www.philips.com/parts-and-accessories za pričuvne dijelove.

Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips Avent! Lai izmantotu visas priekšrocības, ko sniedz Philips Avent nodrošinātais atbalsts, reģistrējiet savu produktu vietnē www.philips.com/welcome.

Philips Avent manuālajam piena sūkņim ir unikāls dizains, kas ļaus jums sēdēt vēl ērtākā pozā, kamēr veicat atslaukšanu. Mīkstais masāžas spilvens* ir veidots, lai nodrošinātu mīkstumā un siltumā sajūtu un imitētu bērna zīšanu, kā arī ērti, ātri un saudzīgi nodrošinātu piena plūsmu. Sūkņis ir kompakts, to var vienkārši salikt un darbināt, turklāt piena sūkņa daļas nesatur BPA un ir mazgājamas trauku mazgājamajā mašīnā. Veselības aprūpes speciālisti apgalvo, ka krūts piens ir vislabākais mazuļu uzturs pirmajā dzīves gadā, pēc pirmajiem 6 mēnešiem to papildinot ar cieta barību. Krūts piens ir speciāli pielāgots bērna vajadzībām un satur antivielas, kas palīdz aizsargāt bērnu pret infekcijām un alergijām. Piena sūkņis palīdzēs jums ilgāk barot ar krūti. Varat atslaukt un glabāt pienu, lai bērns varētu baudīt tā labumus pat tad, kad nevarēsiet būt klāt, lai barotu ar krūti. Sūkņis ir kompakts un diskrēti lietojams, tāpēc varat to ņemt līdzi, lai kurp arī dotos, un atslaukt jums ērtā brīdī, lai papildinātu piena krājumus.

* Masāžas spilvens, kas ietilpst šī piena sūkņa komplektā, ir ērti piemērots lielākajai daļai māmiņu. Bet, ja nepieciešams, atsevišķi varat iegādāties arī lielākiem krūtsgaliem paredzētu masāžas spilvenu.

Vispārīgs apraksts (1. att.)

- 1 Rokturis
- 2 Silikona diafragma ar kājiņu
- 3 Sūkņa korpus
- 4 Masāžas spilvens
- 5 Pārsegs
- 6 Baltais vārsts
- 7 Philips Avent Natural pudelīte (izņemot SCF330/13)
- 8 Vāciņš (izņemot SCF330/40)
- 9 Uzskrūvējamais gredzens
- 10 Knupītis (izņemot SCF330/40)
- 11 Izolācijas vāks (izņemot SCF330/13)
- 12 Glabāšanas krūzītes vāks (tikai SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Philips Avent glabāšanas krūzīte (tikai SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Adaptera gredzens (tikai SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Krūts piena uzglabāšanas somiņas (tikai SCF330/50)

Paredzētā lietošana

Philips Avent Comfort manuālais piena sūkņis ir paredzēts, lai atslauktu un savāktu pienu no krūts sievietēm, kas baro ar krūti. Šī ierīce paredzēta vienam lietotājam.

Svarīga informācija par drošību

Pirms piena sūkņa lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Kontrindikācijas

- Nekad nelietojiet piena sūkni, ja esat grūtniece, jo atslaukšana var izraisīt dzemdības.

Brīdinājums

- Šo piena sūkni nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar piena sūkni nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai piena sūknis nav bojāts. Nelietojiet piena sūkni, ja tas nedarbojas pareizi.
- Nekad nelietojiet piena sūkni, ja jums nāk miegs vai snaūzat.
- Nepakļaujiet piena sūkni pārmērīgam karstumam un nenovietojiet to tiešos saules staros.
- Ja esat barojoša māmiņa un jums ir hepatīts B, hepatīts C vai cilvēka imūndeficīta vīruss (HIV), piena atslaukšana nesamazina un nenovērš risku, ka bērns var inficēties ar vīrusu no jūsu piena.

Philips Avent glabāšanas krūzītes, Natural pudelīte, vāciņš, skrūvējamais gredzens un knupītis

Jūsu bērna drošībai un veselībai

BRĪDINĀJUMS!

- Vienmēr izmantojiet šo produktu pieaugušo uzraudzībā.
- Nepārtraukta un ilgstoša šķidrumu sūkšana var radīt zobu bojājumus.
- Pirms barošanas vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar mazām detaļām, kā arī staigāt/skriet ar pudelīti vai krūzīti rokās.
- Ja pudelīte nokrīt, tā var saplīst.
- Stikla pudelītēm: Stikla pudeles var saplīst.
- Nenovietojiet pudelīti vai glabāšanas krūzītes karstā krāsnī vai uz citas karstas virsmas.
- Lai izvairītos no aizrīšanās riska, neizmantojiet barošanas knupīti māneklīša vietā.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet pudelīti un barošanas knupīti un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos, lai novērstu aizrīšanās risku. Izmetiet knupīti, tiklīdz pamanāt bojājumu pazīmes.
- Nepakļaujiet barošanas knupīti tiešu saules staru vai karstuma iedarbībai un neatstājiet dezinfekcijas (sterilizācijas) šķīdumā ilgāk par ieteicamo laiku, pretējā gadījumā knupīša daļas var sabojāties.
- Visas neizmantotās sastāvdaļas glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Notīriet un dezinficējiet pirms katras lietošanas reizes.

Philips Avent krūts piena uzglabāšanas somiņas (tikai SCF330/50)

Brīdinājuma norādes, lai novērstu kaitējumu bērniem

- Glabājiet krūts piena uzglabāšanas somiņas bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms bērna barošanas vienmēr pārbaudiet piena temperatūru.
- Lai novērstu piena pārkaršanu, ar krūts pienu uzpildīto krūts piena uzglabāšanas somiņu nedrīkst atkausēt mikroviļņu krāsnī, verdošā ūdenī vai pudelīšu sildītājā.

Brīdinājuma norādes, lai izvairītos no saindēšanās, piesārņošanas un lai nodrošinātu higiēnu

- Krūts piena uzglabāšanas somiņas ir paredzētas tikai vienreizējai lietošanai.
- Rūpīgi nomazgājiet rokas, pirms uzpildāt un iztukšojat krūts piena uzglabāšanas somiņas.
- Nekad nesasaldējiet krūts pienu atkārtoti vai nepievienojiet svaigu krūts pienu jau sasaldētam krūts pienam.
- Krūts pienu var glabāt ledusskapī ne ilgāk par 48 stundām (taču ne ledusskapja durvju plauktos) vai saldētavā ne ilgāk par 3 mēnešiem.

levērbai

- Piena sūkni drīkst atkārtoti lietot tikai viena persona.
- Nekad nemetiet un neievietojiet nevienā atverē svešķermeņus.
- Nekad neizmantojiet piederumus vai daļas, ko izgatavojuši citi ražotāji vai Philips Avent nav īpaši ieteicis.
- Pirms katras lietošanas mazgājiet, skalojiet un dezinficējiet visas piena sūkņa daļas.
- Tīrot piena sūkņa detaļas, neizmantojiet antibakteriālus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet atslaukšanu ilgāk par piecām minūtēm.
- Ja radītais spiediens izraisa neērtu sajūtu vai sāpes, ievietojiet pirkstu starp krūti un sūkņa korpusu un noņemiet sūkni no krūts.

Sagatavošana lietošanai

Pirms pirmās lietošanas reizes pareizi (sk. 'Tīrīšana un dezinfekcija') notīriet un dezinficējiet visas piena sūkņa daļas. Notīriet visas daļas pēc katras lietošanas reizes un dezinficējiet tās pirms katras nākamās lietošanas reizes.

Piena sūkņa salikšana

Piezīme. Pārliedzinieties, ka visas piena sūkņa daļas ir notīrītas un dezinficētas. Rūpīgi nomazgājiet rokas, pirms rīkosieties ar notīrītām daļām.

Brīdinājums. Esiet uzmanīga – tīrās detaļas joprojām var būt karstas. Piena sūkni lieciet kopā tikai tad, kad visas notīrītās detaļas ir atdzisušas.

Padoms. Iespējams, piena sūkni būs ērtāk salikt, kamēr tas ir slapjš.

- 1 Ievietojiet balto vārstu sūkņa korpusā no apakšas. Iebīdīet vārstu, cik dziļi vien iespējams (att. 2).
- 2 Uzskrūvējiet piena sūkņa korpusu uz pudelītes (att. 3) vai glabāšanas krūzītes (att. 4) pulkstenrādītāja virzienā, līdz korpusi ir droši nostiprināti.

Piezīme. Ja izmantojat glabāšanas krūzīti, uz tās vispirms ir jāuzskrūvē adaptera gredzens (att. 4).

- 3 Ievietojiet silikona diafragmu sūkņa korpusā no augšas. Lai nodrošinātu, ka tā ir droši nostiprināta ap malu, uzspiediet ar pirkstiem, lai būtu ideāli piekļauta (att. 5).
- 4 Lai diafragmai ar kājiņu pievienotu rokturi, ievietojiet kājiņas galu roktura atverē. Iespiediet rokturi piena sūkņa korpusā, līdz rokturis ar klikšķi nofiksējas tam paredzētajā vietā (att. 6).
- 5 Ievietojiet masāžas spilvenu piena sūkņa korpusa (att. 7) piltuves daļā. Iebīdīet masāžas spilvena iekšējo daļu, cik vien dziļi iespējams, un raugieties, lai spilvens cieši piegulētu visapkārt piena sūkņa korpusa malai (att. 8). Piespiediet vietu starp ziedlapiņām, lai izspiestu visu gaisu (att. 9).

Piezīme. Uzlieciet vāku uz masāžas spilvena, lai nodrošinātu, ka piena sūknis ir tīrs, kamēr gatavojaties atslaukt.

Brīdinājums. Piena sūkni vienmēr izmantojiet ar masāžas spilvenu.

Piena sūkņa lietošana

Piena atslaukšanas laiks

Ja barošana ar krūti norit veiksmīgi, ieteicams (ja vien veselības aprūpes/barošanas ar krūti speciālists nenorāda citādi) nogaidīt, līdz nostabilizējas piena daudzums un barošanas ar krūti grafiks (parasti vismaz 2–4 nedēļas pēc dzemdībām), pirms sākat atslaukt.

Izņēmumi:

- Ja barošana ar krūti nenorit sekmīgi uzreiz, regulāra piena atslaukšana var palīdzēt izveidot un uzturēt piena padevi.
- Ja pienu atslaucat, lai zīdaini barotu slimnīcā.
- Ja jūsu krūtis ir piebriedušas (tās ir sāpīgas vai pietūkušas), varat atslaukt nedaudz piena pirms barošanas vai starplaikos, lai mazinātu sāpes un mazulim būtu vieglāk zīst.
- Ja krūšu gali ir jutīgi vai saplaisājuši, varat atslaukt pienu, kamēr tie sadzīst.
- Ja nevar būt kopā ar mazuli, taču vēlaties to turpināt barot ar krūti, kad atkal būsiet kopā, regulāri atslauciet pienu, lai veicinātu piena veidošanos.

Jums jāatrod optimālākie dienas laiki atslaukšanai, piemēram, īsi pirms vai pēc mazuļa pirmās barošanas no rīta, kad jūsu krūtis ir pilnas, vai pēc barošanas, ja mazulis nav izēdis visu pienu abās krūtīs. Ja jūs jau esat atgriezies darbā, var būt nepieciešams atslaukt atpūtas brīdī. Lai lietotu piena sūkni, nepieciešamas iemaņas, un, iespējams, jūs iemācīsieties to lietot tikai pēc vairākām reizēm. Philips Avent manuālo piena sūkni var ērti salikt un lietot, tāpēc ātri vien iemānīsieties to lietot atslaukšanai.

Padomi

- Pirms pirmās lietošanas reizes izpētiat piena sūkni un tā lietošanas instrukcijas.
- Izvēlieties brīdī, kad nesteidzaties un kad jūs neviens netraucēs.
- Jūsu mazuļa fotoattēls var stimulēt piena plūsmu.
- Arī siltums var palīdzēt: mēģiniet atslaukt pēc vannas vai dušas, uzlieciet siltu drānu vai dažas minūtes pirms atslaukšanas uz krūts novietojiet Philips Avent termospilventiņu.
- Iespējams, atslaukšana būs vienkāršāka, kamēr mazulis zīž otru krūti vai tūlīt pēc barošanas.
- Ja atslaukšana kļūst sāpīga, pārtrauciet to un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu vai veselības aprūpes speciālistu.

Piena sūkņa darbība

- 1 Rūpīgi nomazgājiet rokas un nodrošiniet, lai krūtis būtu tīras.
- 2 Ērti iekārtojieties krēslā (muguras balstam varat izmantot spilvenus). Raugieties, lai tuvumā ir glāze ūdens.
- 3 Pielieciet salikto piena sūkni pie krūts. Nodrošiniet, ka krūts gals atrodas centrā tā, lai masāžas spilvens izveidotu hermētisku izolāciju.

Piezīme. Raugieties, lai krūtsgals pareizi iekļautos masāžas spilvenā (att. 10). Nenospiediet pārāk cieši — ir svarīgi, lai krūtis piena atslaukšanas laikā krūtsgals varētu brīvi kustēties (att. 11). Pārāk liels masāžas spilvens var izraisīt sāpes vai ne tik efektīvu atslaukšanu (att. 12). Ja spilvena izmērs nav piemērots jūsu krūtsgaliem, iegādājieties cita izmēra spilvenu atsevišķi. Ir pieejami divu izmēru spilveni: 19,5 mm un 25 mm. Spilvena izmēru (19,5 vai 25 mm) skatiet uz paša spilvena (att. 13).

- 4 Uzmanīgi sāciet nolaist rokturi uz leju, līdz sajūtat piesūkšanās efektu uz krūts (att. 14). Pēc tam ļaujiet rokturim atgriezties neitrālajā pozīcijā.

Piezīme. Rokturis nav jānolaiž pilnībā — tikai tik tālu, kamēr tas ir komfortabli. Drīzumā piens sāks tecēt — pat tad, ja neizmantojat visu iespējamo piena sūkņa spēku.

5 Ātri atkārtojiet 4. darbību 5 vai 6 reizes, lai stimulētu piena plūsmu.

Brīdinājums. Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet atslaukšanu ilgāk par piecām minūtēm. Mēģiniet atslaukt citā laikā.

6 Pārejiet uz lēnāku tempu: nolaidiet rokturi un turiet to līdz pat 3 sekundēm, pēc tam ļaujiet tam atgriezties neitrālajā pozīcijā. Turpiniet šo darbību, kamēr ir piena plūsma. Ja nogurst roka, darbiniet piena sūkni ar otru roku vai novietojiet roku uz ķermeņa, lai atslauktu no pretējās krūts.

Piezīme. Neuztraucieties, ja piena plūsma nesākas uzreiz. Atlābinieties un turpiniet sūknēt. Ik pa laikam mainiet piena sūkņa novietojumu uz krūts, lai stimulētu piena plūsmu.

7 Lai no vienas krūts atslauktu 60–125 ml (2–4 unces) piena, nepieciešams sūknēt 10 minūtes. Taču tas ir tikai rādītājs, un katrai sievietei tas ir individuāls.

8 Kad pabeidzāt atslaukšanu, uzmanīgi noņemiet piena sūkni no krūts un atskrūvējiet pudelīti vai glabāšanas krūzīti no piena sūkņa korpusa, lai pienu dotu bērnam vai uzglabātu. Notīriet visas piena sūkņa daļas, kas tika izmantotas.

Piezīme. Ja regulāri atslaucat vairāk nekā 125 ml katrā reizē, varat iegādāties 260 ml/9 unču Philips Avent pudelīti, lai novērstu pārplūdi un izšļakstīšanos.

Pēc lietošanas

Krūts piena glabāšana

Brīdinājums. Glabājiet tikai tādu krūts pienu, kas atslaukts ar tīru un dezinficētu piena sūkni.

Ledusskapī (bet ne durvīs) krūts pienu var glabāt līdz 48 stundām. Atslauktais piens nekavējoties jāievieto ledusskapī. Ja ledusskapī glabājat pienu un dienas laikā vēlaties tam pievienot citu porciju, pievienojiet tikai tādu pienu, kas atslaukts tīrā un dezinficētā pudelītē vai krūts piena tvertnē. Saldētavā krūts pienu var glabāt līdz trim mēnešiem, ja tas ir ievietots dezinficētās pudelītēs ar dezinficētu skrūvējamo gredzenu un izolācijas vāku vai arī dezinficētās glabāšanas krūzītēs ar dezinficētu vāku. Uz pudelītes vai glabāšanas krūzītes skaidri norādiet atslaukšanas datumu un laiku, un vispirms izmantojiet vecāku krūts pienu.

Ja atslaukto pienu ir paredzēts dot mazulim 48 stundu laikā, varat to glabāt ledusskapī saliktā Philips Avent pudelītē vai glabāšanas krūzītē. Atskrūvējiet pudelīti vai uzglabāšanas krūzīti un noņemiet to no sūkņa korpusa.

- 1 Ievietojiet dezinficētu izolācijas vāku dezinficētā skrūvējamā gredzenā un uzskrūvējiet to uz pudelītes (att. 15). Kņupītim uzlieciet vāciņu.
- 2 Pudelītei vai glabāšanas krūzītei piestipriniet dezinficētu kņupīti un skrūvējamo gredzenu, kā tas norādīts pudelītes vai glabāšanas krūzītes atsevišķajās instrukcijās un uzlieciet kņupītim vāciņu (att. 16).
- 3 Ja manuālā piena sūkņa komplektā ir iekļauta glabāšanas krūzīte, uzskrūvējiet glabāšanas krūzītes vāku uz glabāšanas krūzītes. Raugieties, ka tas ir pareizi aizvērts, lai izvairītos no noplūdes (att. 17).

Ieteicams

- Atslaukto pienu vienmēr nekavējoties ielieciet ledusskapī vai saldētavā.
- Tīrās pudelītēs glabājiet tikai ar notīrītu un dezinficētu piena sūkni atslaukto pienu.

Nav ieteicams

- Nekad atkārtoti nesasaldējiet atsaldētu krūts pienu.
- Nekad nepievienojiet svaigu krūts pienu sasaldētam krūts pienam.

Bērna barošana ar atslauktu krūts pienu

Bērnus varat barot ar krūts pienu, izmantojot Philips Avent pudelītes un glabāšanas krūzītes.

1 Ja izmantojat sasaldētu krūts pienu, ļaujiet tam pilnībā atsalt pirms sildīšanas.

Piezīme. Ārkārtas gadījumā pienu varat atsaldēt blīvā, kas piepildīta ar karstu ūdeni.

- 2** Uzsiliet pudelīti vai uzglabāšanas krūzīti ar atsaldētu vai no ledusskapja izņemtu krūts pienu blīvā, kas piepildīta ar karstu ūdeni, vai pudelītes sildītājā.
- 3** Noņemiet no pudelītes uzskrūvējamo gredzenu un izolācijas disku vai no glabāšanas krūzītes – vāku.
- 4** Ja izmantojat uzglabāšanas krūzīti, uzskrūvējiet uz tās adapteri.
- 5** Uzskrūvējiet dezinficētu skrūvējamo gredzenu ar dezinficētu knupīti uz pudelītes vai glabāšanas krūzītes ar adaptera gredzenu.

Ieteicams

- Pirms bērna barošanas vienmēr pārbaudiet piena temperatūru.
- Vienmēr izmetiet krūts pienu, kas paliek pāri pēc barošanas.

Nav ieteicams

- Nekad nesildiet pienu mikroviļņu krāsnī, jo tas var izraisīt nevienmērīgu sasilšanu, piena tvirtnē radot karstos punktus. Turklāt tas var iznīcināt pienā esošās barības vielas.
- Nekad neiegremdējiet sasaldētu uzglabāšanas krūzīti verdošā ūdenī, jo šādi krūzīte var saplaisāt.
- Nekad nepiepildiet glabāšanas krūzīti ar verdošu ūdeni. Pirms ūdens ieliešanas uzglabāšanas krūzītē dzesējiet ūdeni vismaz 20 minūtes.

Tīrīšana un dezinfekcija

levēribei! Rūpīgi nomazgājiet rokas, pirms pieskaraties dezinficētiem priekšmetiem, un pārliecinieties, ka virsma, uz kuras novietojat dezinficētus priekšmetus, ir tīra.

Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet un dezinficējiet visas piena sūkņa daļas. Notīriet visas daļas pēc katras lietošanas reizes un dezinficējiet tās pirms katras nākamās lietošanas reizes.

1 Pilnībā izjauciet krūts piena sūkni. Izņemiet arī balto vārstu.

levēribei! Rikojieties uzmanīgi, noņemot un tīrot balto vārstu. Ja tas tiek sabojāts, piena sūknis nedarbosies pareizi. Lai noņemtu balto vārstu, viegli velciet aiz rievotās mēlītes vārsta sānos.

2 Mazgājiet visas daļas karstā ūdenī ar nelielu daudzumu vieglas iedarbības tīrīšanas līdzekļa un rūpīgi izskalojiet daļas zem krāna ūdens. Visas daļas var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā (tikai novietojot augšējā nodalījumā). Nenovietojiet uz daļām nekādus citus priekšmetus.

Piezīme. Lai notīrītu vārstu, saudzīgi to berzējiet starp pirkstiem siltā ūdenī, kam pievienots neliels daudzums mazgāšanas līdzekļa. Neievietojiet vārsta priekšmetus, jo tas var izraisīt bojājumus.

3 Dezinficējiet visas daļas Philips Avent tvaika sterilizēšanas ierīcē vai turiet tās 5 minūtes verdošā ūdenī. Lai dezinficētu verdošā ūdenī, iepildiet mājsaimniecībā izmantojamā katlā tik daudz ūdens, cik nepieciešams, lai pārklātu visas daļas. Uzvāriet ūdeni līdz vārīšanās temperatūrai. Ielieciet daļas mājsaimniecībā izmantojamā katlā un vāriet tās 5 minūtes. Dezinficējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai pudelīte vai citas daļas nepieskartos trauka malām. Citādi var rasties neatgriezeniska izstrādājuma deformācija vai bojājumi, par kuriem Philips neuzņemas atbildību. Ļaujiet ūdenim atdzist un lēnām izņemiet daļas no ūdens. Novietojiet daļas kārtīgi uz tīra papīra dvieļa vai ievietojiet tīrā žāvēšanas statīvā un ļaujiet tām nožūt. Izvairieties izmantot auduma dvieļus, lai nosusinātu daļas, jo tie var pārnēsāt jūsu mazulim kaitīgus mikrobus un baktērijas.

Piezīme. Nelietojiet abrazīvus vai antibakteriālus tīrīšanas līdzekļus.

Piezīme. Pārmērīga tīrīšanas līdzekļu koncentrācija var laika gaitā sekmēt plastmasas daļu ielaisāšanu. Ja tā noticis, nekavējoties nomainiet tās.

Piezīme. Pārtikas krāsvielas var mainīt daļu krāsu.

Piezīme. Philips Avent glabāšanas krūzītes un pudelītes var dezinficēt, izmantojot jebkādu dezinficēšanas metodi.

Uzglabāšana

Sargiet piena sūkni no tiešiem saules stariem, jo to ilgstošas iedarbības rezultātā var izbalēt krāsa. Glabājiet piena sūkni un tā piederumus drošā un sausā vietā.

Saderība

Philips Avent manuālais piena sūknis ir saderīgs ar mūsu piedāvātajām Philips Avent pudelītēm un Philips Avent glabāšanas krūzītēm. Izmantojot citas Philips Avent pudelītes, izmantojiet to knupīti, kas ietilpst attiecīgās pudelītes komplektācijā. Norādes, kā salikt knupīti, un vispārīgās tīrīšanas instrukcijas skatiet sadaļā "Bērna barošana ar atslauktu krūts pienu" un "Tīrīšana un dezinfekcija".

- Papildu knupjus iespējams iegādāties atsevišķi. Barojot mazuli, pārbaudiet, vai lietojat knupi ar pareizu plūsmas ātrumu.
- Nelietojiet Philips Avent Anti-colic pudelīšu daļas un knupīšus kopā ar Philips Avent Natural pudelīšu daļām. Tie var būt nesaderīgi un radīt noplūdes vai citas problēmas.
- Augstās kvalitātes Philips Avent Natural pudelīte ir saderīga ar lielāko daļu Philips Avent piena sūkņu, krūzīšu snīpju, izolācijas vāku un krūzīšu vāciņu.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni www.philips.com/parts-and-accessories vai dodieties pie Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.

Atbalsts

Ja jums nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support.

Problēmu novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visbiežākās problēmas, kas var rasties, lietojot manuālo piena sūkni. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni www.philips.com/support un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Risinājums
Lietojuot piena sūkni, man ir sāpes.	Pārtrauciet piena sūkņa lietošanu un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu. Ja piena sūkni nevarat noņemt no krūts bez piepūles, ievietojiet pirkstu starp krūti un masāžas spilvenu vai starp krūti un piena sūkņa piltuvi.
Es nejūtu atslaukšanas darbību.	Pārliedzinieties, ka salikāt piena sūkni pareizi (sk. 'Sagatavošana lietošanai'). Raugieties, lai masāžas spilvens cieši piegulētu piltuves malai, un pārliedzinieties, ka baltais vārsts ir cieši nostiprināts tam paredzētajā vietā.
Piena sūknis darbības laikā rada pikstoņas skaņu.	Pārbaudiet, vai pareizi salikāt piena sūkni, un pārliedzinieties, ka piena sūkņa salikšanas laikā rokturis ir mitrs.
Piena sūknis ir saskrāpēts.	Ja sūkni lietojat regulāri, nelieli skrāpējumi ir parasta parādība, un tie nerada problēmas. Ja kāda piena sūkņa daļa ir ļoti saskrāpēta vai ieplaisājusi, pārtrauciet lietot piena sūkni un sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet vietni www.philips.com/parts-and-accessories un iegādājieties rezerves daļu. Ņemiet vērā, ka tīrīšanas līdzekļi un produkti, sterilizācijas šķidrums, miksts ūdens un temperatūras svārstības noteiktos apstākļos var izraisīt plastmasas saplaisāšanu. Izvaieties no saskares ar abrazīviem vai antibakteriāliem tīrīšanas līdzekļiem, jo tie var bojāt plastmasu.
Piena sūkņa krāsa ir izbalējusi.	Piena sūkni joprojām var izmantot. Lai iegādātos rezerves daļas, lūdzu, sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī vai apmeklējiet vietni www.philips.com/parts-and-accessories un iegādājieties rezerves daļas.

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips Avent“ ir sveiki prisijungę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips Avent“ siūloma parama, užregistruokite savo gaminį www.philips.com/welcome.

Unikali „Philips Avent“ rankinio pientraukio konstrukcija suteikia jums galimybę nutraukiant sėdėti patogiau. Minkšta masažinė pagalvėlė* suprojektuota, kad būtų minkšta ir šilta bei imituotų jūsų kūdikio čiulpimą, kad būtų užtikrintas greitas pieno tekėjimas – tyliai, patogiai ir švelniai.

Ši kompaktišką siurblių lengva surinkti ir naudoti, visos su motinos pienu besiliečiančios dalys gali būti plaunamos indaplovėje ir yra be BPA. Sveikatos priežiūros specialistų nuomone, motinos pienas yra geriausias maistas kūdikiams pirmaisiais metais, derinant jį su kietu maistu po pirmųjų 6 mėnesių. Jūsų pienas yra specialiai pritaikytas jūsų kūdikio poreikiams ir sudėtyje turi antikūnų, kurie padeda apsaugoti jūsų kūdikį nuo infekcijos ir alergijų. Pientraukis gali jums padėti žindyti ilgiau. Galite nutraukti ir laikyti savo pieną, kad jūsų kūdikis galėtų mėgautis jo pranašumais, net kai jūs negalite būti šalia, kad pamaitintumėte. Kadangi siurblys yra kompaktiškas ir gali būti naudojamas diskretiškai, galite jį pasiimti bet kur, tai jums suteikia galimybę nutraukti pieną taip, kaip jums patogiu, ir palaikyti pieno gamybą.

*Su šiuo siurbliu tiekama masažinė pagalvėlė suprojektuota taip, kad patogiai tiktų daugumai moterų. Tačiau prirėikus galite nusipirkti didesniems speneliams skirtą masažinę pagalvėlę atskirai.

Bendrasis aprašymas (1 pav.)

- 1 Rankena
- 2 Silikoninė membrana su koteliu
- 3 Pientraukio korpusas
- 4 Masažinė pagalvėlė
- 5 Dangtis
- 6 Baltasis vožtuvas
- 7 „Philips Avent Natural“ buteliukas (išskyrus SCF330/13)
- 8 Dangtelis (išskyrus SCF330/40)
- 9 Užsukamas žiedas
- 10 Čiulptukas (išskyrus SCF330/40)
- 11 Sandarinimo diskas (išskyrus SCF330/13)
- 12 Laikymo puodelio dangtelis (tik SCF330/13, SCD221/00)
- 13 „Philips Avent“ laikymo puodelis (tik SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Adapterio žiedas (tik SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Motinos pieno laikymo krepšeliai (tik SCF330/50)

Paskirtis

„Philips Avent“ rankinis pientraukis skirtas pienui nutraukti ir surinkti iš žindančios moters krūties. Šis prietaisas skirtas vienam naudotojui.

Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudoti pientraukį, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą, kurį pasilikite, nes jo gali prireikti ateityje.

Kontraindikacija

- Niekada nenaudokite pientraukio nėštumo metu, nes pieno nutraukimas gali sukelti gimdymą.

Įspėjimas

- Pientraukis nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu juos pamoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite, kad vaikai su pientraukiu nežaistų.
- Kaskart prieš naudojimą patikrinkite, ar nėra pientraukio apgadavimo ženklų. Nenaudokite pientraukio, jei jis veikia netinkamai.
- Niekada nenaudokite pientraukio, jei ima miegas ar snūduriuojate.
- Saugokite pientraukį nuo per didelio karščio ir nelaikykite jo saulėkaitoje.
- Jei esate mama, užsikrėtusi hepatitu B, hepatitu C arba žmogaus imunodeficitu virusu (ŽIV), nutraukus motinos pieną nesumažės ar nebus pašalinta viruso perdavimo kūdikiai per motinos pieną rizika.

„Philips Avent“ laikymo puodeliai, „Natural“ buteliukas, dangtelis, sukimo žiedas čiulptukas

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

ĮSPĖJIMAS!

- Visuomet naudokite šį produktą su suaugusiųjų priežiūra.
- Nuolatinis ir per ilgą skysčio čiulpimas gali sukelti dantų ėduonį.
- prieš maitinimą patikrinkite maisto temperatūrą.
- Neleiskite vaikams žaisti smulkiosiomis detalėmis ar vaikščioti / bėgioti geriant iš buteliuko ar puodelio.
- Jei buteliukas nukris, jis gali sudužti.
- Stikliniams buteliukams: Stikliniai buteliukai gali sudužti.
- Nedėkite buteliuko ar laikymo puodelį į karštą orkaitę ar ant bet kokio kito karšto paviršiaus.
- Niekada nenaudokite maitinimo čiulptukų kaip žindukų, kad išvengtumėte užspringimo pavojaus.
- Patikrinkite buteliuką ir maitinimo čiulptuką prieš kiekvieną naudojimą ir patampykite maitinimo čiulptuką visomis kryptimis, kad būtų išvengta užspringimo pavojaus. Išmeskite, kai tik pastebėsite, kad jis pažeistas ar silpnas.
- Nepalikite maitinimo žinduko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje ir nepalikite dezinfekante priemonėje (sterilizavimo tirpale) ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali susilpninti čiulptuką.
- Laikykite visus nenaudojamus komponentus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš kiekvieną naudojimą čiulptuką valykite ir dezinfekuokite.

„Philips Avent“ motinos pieno laikymo krepšeliai (tik SCF330/50)

Įspėjimai, siekiant išvengti žalos vaikams:

- Motinos pieno krepšelius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš duodamos pieną kūdikiui, visuomet patikrinkite jo temperatūrą.
- Kad pienas neperkaistų, motinos pieno krepšelio su motinos pienu neatšildykite mikrobangų krosnelėje, ką tik užvirusiame vandenyje arba buteliukų šildytuve.

Įspėjimai, kad būtų išvengta apsinuodijimo ir užteršimo, kad būtų užtikrinta higiena:

- Motinos pieno laikymo krepšeliai skirti tik vienkartiniam naudojimui.
- Prieš užpildydami ir ištuštindami motinos pieno krepšelius kruopščiai nusiplaukite rankas.
- Niekada pakartotinai neužšaldykite motinos pieno ir nepridėkite šviežio motinos pieno į užšaldytą.
- Motinos pienas gali būti laikomas šaldytuve iki 48 valandų (ne durelėse) arba šaldiklyje iki 3 mėn.

Atsargiai!

- Pientraukis yra skirtas daugkartiniam naudojimui, bet tai daryti turi tik vienas ir tas pats asmuo.
- Saugokite, kad į jį nepatektų jokių pašalinių daiktų.
- Nenaudokite kitų gamintojų ar konkrečiai „Philips Avent“ nerekomenduojamų priedų ar dalių.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami atitinkamas pientraukio dalis išplaukite, praskalaukite ir dezinfekuokite.
- Pientraukio dalių valymui nenaudokite antibakterinių ar abrazyvinių valiklių.
- Jei pienas nebėga, jokių būdu netraukite pieno ilgiau kaip penkias minutes.
- Jei sukurtas slėgis jums kelia nemalonius jausmus ar skausmą, tarp pientraukio korpuso ir krūties įkiškite pirštą ir jį nuimkite.

Paruošimas naudoti

Prieš pirmą kartą tinkamu būdu (žr. 'Valymas ir dezinfekcija') naudodami išvalykite ir dezinfekuokite visas pientraukio dalis. Valykite visas dalis kaskart po panaudojimo ir dezinfekuokite jas prieš kiekvieną naudojimą.

Pientraukio surinkimas

Pastaba. Būtinai nuvalykite ir dezinfekuokite visas pientraukio dalis. Prieš nuvalytų dalių tvarkymą kruopščiai nusiplaukite rankas.

Įspėjimas. Atsargiai – nuvalytos dalys gali būti dar karštos. Pradėkite surinkti pientraukį tik tada, kai nuvalytos dalys atvės.

Patarimas. Gali būti, kad surinkti pientraukį bus lengviau, kol jis drėgnas.

- 1 Įstatykite baltąjį vožtuvą į pientraukio korpusą iš apačios. Stumkite vožtuvą gilyn tiek, kiek įmanoma (pav. 2).
- 2 Pientraukio korpusą pagal laikrodžio rodyklę tvirtai užsukite ant buteliuko (pav. 3) arba laikymo puodelio (pav. 4).

Pastaba. Jei naudojate laikymo puodelį, ant jo visų pirma (pav. 4) turite užsukti adapterį.

- 3 Įstatykite silikoninę diafragmą į pientraukio korpusą iš viršaus. Įsitinkinkite, kad ji tvirtai laikosi apie žiedą, spauskite žemyn pirštais, kad užtikrintumėte tobulą sandarinimą (pav. 5).
- 4 Ant membranos su koteliu uždėkite rankenėlę: kotelio galą įkiškite į rankenėlėje esančią skylutę. Spauskite rankenėlę ant pientraukio korpuso, kol išgirsite, kad ji užsifiksavo (pav. 6).
- 5 Įdėkite masažinę pagalvėlę į piltuvo formos siurblio korpuso (pav. 7) dalį. Įstumkite vidinę masažinės pagalvėlės dalį kuo toliau ir įsitinkinkite, kad ji puikiai užsandarinta apie siurblio korpuso (pav. 8) lanką. Įspauskite tarp segmentų, kad pašalintumėte visą patekusį orą (pav. 9).

Pastaba. Jei norite, kad masažinė pagalvėlė niekur neprisiliestų, kol pasiruošite traukti pieną, uždėkite ant jos dangtelį.

Įspėjimas. Visada naudokite pientraukį su masažine pagalvėle.

Kaip naudoti pientraukį

Kada nutraukinėti piena

Jei maitinimas krūtimi jums nekelia rūpesčių, prieš pradėdant nutraukimą patartina (jei jūsų sveikatos priežiūros specialistas / maitinimo krūtimi konsultantas nepataria kitaip) palaukti, kol nusistovės jūsų pieno susikaupimo krūtyse ir maitinimo grafikas (normaliai mažiausiai 2–4 savaites po gimdymo).

Išimty:

- Jei iškart maitinti krūtimi nepavyksta, reguliariai nutraukiant piena galima paskatinti ir išlaikyti pieno gamybą.
- Jei nutraukiate savo kūdikiui maitinti skirtą piena ligoninėje.
- Jei krūtys smarkiai pritvinkusios (skausmingos ar ištinusios), galite nutraukti nedidelį kiekį pieno prieš maitinimą arba tarp maitinimų, kad skausmas susilpnėtų, o kūdikiui būtų lengviau sugriebti krūtį.
- Jei jūsų speneliai žaizdoti ar įtrūkę, gali būti, kad norėsite piena nutraukinėti, kol jie sugis.
- Jei kūdikis yra atskirtas, o jūs norėsite toliau maitinti jį krūtimi, kai jis bus grąžintas, turite reguliariai nutraukti piena ir taip skatinti jo gamybą.

Turite rasti tinkamiausią laiką dienos metu pienui nutraukti, pvz., prieš ar po pirmojo maitinimo ryte, kai krūtys pilnos pieno, arba kai kūdikis neištraukia viso pieno iš abiejų krūčių. Jei grįžote į darbą, gali tekti nutraukti piena per pertrauką. Naudoti pientraukį reikia praktikos, gali prireikti kelių bandymų, kol pavyks. Laimei, „Philips Avent“ rankinį pientraukį lengva surinkti ir naudoti, todėl greitai prisprasite juo nutraukti piena.

Patarimai

- Susipažinkite su pientraukiu ir jo naudojimo būdu prieš pirmą panaudojimą.
- Pasirinkite laiką, kai neskubate ir jums niekas netrukdytų.
- Jūsų kūdikio nuotrauka gali būti naudinga ir paskatinti „pieno atleidimo“ refleksą.
- Šiluma taip pat gali padėti: pabandykite nutraukti piena po vonios ar dušo, arba ant krūties kelioms minutėms uždėkite šiltą audeklą ar „Philips Avent“ šiluminę pagalvėlę prieš nutraukimą.
- Gali būti, kad jums bus paprasčiau nutraukti piena tuo metu, kai kūdikis čiulpia kitą krūtį, arba iškart po maitinimo.
- Jei nutraukimas tampa skausmingas, nustokite ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu ar sveikatos priežiūros specialistu.

Kaip naudotis pientraukiu

- 1 Kruopščiai nusiplaukite rankas ir užtikrinkite, kad krūtys būtų švarios.
- 2 Atsipalaiduokite patogioje kėdėje (gal bus patogiau sėdėti ant sofos, kad galėtumėte atsiremti). Netoliese pasidėkite vandens stiklinę.
- 3 Prispauskite surinktą siurblio korpusą prie krūties. Spenelis turi būti sucentruotas, kad masažinė pagalvėlė sudarytų orui nelaidų sandariklį.

Pastaba. Įsitinkite, kad jūsų spenelis gerai atitinka masažinę pagalvėlę (pav. 10). Ne per ankštai, svarbu, kad spenelis galėtų laisvai judėti, kai nutraukiamas motinos pienas (pav. 11). Masažinė pagalvėlė negali būti per didelė, nes dėlto nutraukimas (pav. 12) gali sukelti skausmą ir būti mažiau veiksmingas. Jei pagalvėlės dydis netinka jūsų speneliams, galite atskirai įsigyti kito dydžio pagalvėlę. Galimi du pagalvėlių dydžiai: 19,5 mm ir 25 mm. Pagalvėlės dydis (19,5 ar 25 mm) nurodytas ant pačios (pav. 13) pagalvėlės.

- 4 Švelniai spauskite žemyn rankenėlę, kol krūtyje (pav. 14) pajusite siurbimą. Tuomet rankenėlę atleiskite.

Pastaba. Nereikia rankenėlės spausti iki galo, tik tiek, kiek tai jums nekelia nemalonaus jausmo. Greitai pradės bėgti pienas. Jis bėgs net tuomet, kai nenaudosite visos pientraukio siurbimo galios.

5 Greitai pakartokite 4 veiksmą 5 ar 6 kartus, kad suveiktų pieno atleidimo refleksas.

Įspėjimas. Jei pienas nebėga, joki būdu netraukite pieno ilgiau kaip penkias minutes. Bandykite kitą kartą tą pačią dieną.

6 Darykite tai lėtai: nuspaustą rankenėlę palaikykite 3 sek., tik tuomet ją atleiskite. Taip tęskite, kol pienas bėga. Jei ranka pavargs, pabandykite kita ranka, arba, jei norite ranką pailsinti, padėkite ją skersai ant krūtinės ir traukite pieną iš kitos krūties.

Pastaba. Nesijaudinkite, jei pienas nepradės tekėti iš karto. Atsipalaiduokite ir tęskite siurbimą. Atsipalaiduokite ir traukite toliau. Kartkartėmis yra naudinga pientraukį nuimti ir vėl uždėti – taip skatinamas pieno tekėjimas.

7 Kad ištrauktumėte 60–125 ml (2–4 fl. oz.) pieno iš vienos krūties, vidutiniškai reikia siurbti apie 10 min. Tačiau tai tėra orientacinis rodiklis, kiekvienai moteriai jis skirtingas.

8 Kai traukimas baigtas, atsargiai nuimkite pientraukį nuo krūties ir atsukite buteliuką arba laikymo puodelį nuo siurblio korpuso, paruoštą maitinti arba laikyti. Išvalykite kitas panaudotas pientraukio dalis.

Pastaba. Jeigu dažnai nutraukiate daugiau nei 125 ml pieno iš karto, galite pirkti ir naudoti 260 ml (9 fl. oz.) „Philips Avent“ buteliuką, kad išvengtumėte perpildymo ir išliejimo.

Po naudojimo

Motinos pieno laikymas

Įspėjimas. Laikykite motinos pieną tik surinktą švari ir dezinfekuotu siurbliu.

Motinos pieną galima laikyti šaldytuve (ne dūrelėse) iki 48 valandų. Nutrauktą pieną būtina padėti į šaldytuvą nedelsiant. Jei laikote pieną šaldytuve ir planuojate pridėti per dieną, pridėkite tik pieno, nutraukto į švarų ir dezinfekuotą buteliuką arba motinos pienui skirtą indelį. Motinos pieną šaldiklyje galima laikyti iki trijų mėnesių, jei jis supilstytas į dezinfekuotus buteliukus, uždarytus dezinfekuotu užsukamu žiedu ir sandarinimo disku, arba į dezinfekuotus laikymo puodelius su dezinfekuotu dangteliu. Aiškiai pažymėkite ant buteliuko arba laikymo puodelio nutraukimo datą ir laiką ir seniausią motinos pieną naudokite pirmiausia.

Jei ketinate kūdikį maitinti tik per 48 valandas nutrauktu pienu, galite jį laikyti šaldytuve surinktame „Philips Avent“ buteliuke ar laikymo puodelyje. Atsukite buteliuką ar saugojimui skirtą indelį nuo pientraukio ir nuimkite nuo pientraukio korpuso.

- 1 Įstatykite dezinfekuotą sandarinimo diską į dezinfekuotą užsukamą žiedą ir užsukite jį ant buteliuko (pav. 15). Čiulptuką sandariai prispauskite dangteliu.
- 2 Surinkite dezinfekuotą čiulptuką ir ant buteliuko (pav. 16) ar saugojimui skirto indelio užsukite žiedą, kaip nurodyta ant buteliuko ar laikymo, bei čiulptuką sandariai prispauskite dangteliu.
- 3 Jei laikymo puodelis pateikiamas su rankiniu pientraukiu, užsukite dangtelį ant laikymo puodelio. Būtinai tinkamai uždarykite, kad išvengtumėte pratekėjimo (pav. 17).

Ką daryti

- Nutrauktą pieną visuomet būtina nedelsiant atšaldyti arba užšaldyti.
- Laikykite tik išvalytu ir dezinfekuotu pientraukiu į išvalytus buteliukus surinktą pieną.

Ko nedaryti

- Niekada pakartotinai neužšaldykite atšildyto pieno.
- Niekada nepilkite ant užšaldyto motinos pieno šviežiai nutraukto pieno.

Kūdikio maitinimas nutrauktu motinos pienu

Galite maitinti savo kūdikį motinos pienu iš „Philips Avent“ buteliukų ir laikymo puodelių:

1 Jei motinos pieną užšaldėte, prieš pakaitinimą jį visiškai atšildykite.

Pastaba. Skubiu atveju pieną galima atšildyti karšto vandens inde.

2 Pakaitinkite buteliuką ar saugojimui skirtą indelį su atšildytu ar iš šaldytuvo išimtu motinos pienu karšto vandens inde ar buteliukų šildytuve.

3 Nuo buteliuko nuimkite užsukamą žiedą ir sandarinimo diską, arba nuo saugojimui skirto indelio nuimkite dangtelį.

4 Jei naudojate saugojimui skirtą dangtelį, ant indelio užsukite adapterio žiedą.

5 Ant buteliuko arba ant saugojimui skirto indelio su adapterio žiedu užsukite dezinfekuotą užsukamą žiedą su dezinfekuotu čiulptuku.

Ką daryti

- Prieš duodamas pieną kūdikiui, visuomet patikrinkite jo temperatūrą.

- Po maitinimo likusį motinos pieną visuomet išpilkite.

Ko nedaryti

- Niekuomet nešildykite motinos pieno mikrobangų krosnelėje, nes joje pienas šyla netolygiai, todėl jame gali atsirasti labiau įkaitusių sričių. Be to, taip šildomame piene gali sumažėti maistingųjų medžiagų.

- Niekuomet nemerkite užšaldyto saugojimui skirto indelio į verdantį vandenį, nes jis gali sutrūkti.

- Į saugojimui skirtą indelį niekuomet nepilkite verdančio vandens. Palaukite 20 min., kol vanduo atvės, tik tuomet supilkite jį į saugojimui skirtą indelį.

Valymas ir dezinfekcija

Atsargiai! Prieš liesdami dezinfekuotus daiktus kruopščiai nusioplaukite rankas ir įsitinkinkite, kad paviršiai, ant kurių juos dedate, taip pat yra dezinfekuoti.

Prieš pirmą kartą naudodami išvalykite ir dezinfekuokite visas pientraukio dalis. Valykite visas dalis po panaudojimo ir dezinfekuokite jas prieš kiekvieną naudojimą.

1 Visiškai išrinkite pientraukį. Taip pat išimkite baltą vožtuvą.

Atsargiai! Nuimant baltą vožtuvą ir jį valant būtinas atsargumas. Jį apgadinus jūsų pientraukis tinkamai neveiks. Kad nuimtumėte baltą vožtuvą, švelniai patraukite už rumbuotos ašos vožtuvo šone.

2 Visas dalis nuvalykite naudodami karštą vandenį ir šiek tiek švelnaus indų ploviklio, tada nuplaukite jas kruopščiai nuskalaukite. Taip pat galite plauti visas dalis indaplovėje (tik viršutinėje lentynoje). Ant jų nedėkite jokių kitų daiktų.

Pastaba. Kad išvalytumėte vožtuvą, švelniai patrinkite jį tarp pirštų šiltame vandenyje su šiek tiek skysto ploviklio. Nekiškite daiktų į vožtuvą, tai gali lemti apgadinimą.

3 Visas dalis dezinfekuokite „Philips Avent“ garų sterilizatoriuje arba pavirinkite jas 5 min. Norėdami virinti į buitinį prikaistuvį įpilkite pakankamai vandens, kad uždengtų visas dalis. Užvirkite vandenį. Sudėkite dalis į buitinį prikaistuvį ir virkite jas 5 minutes. Dezinfekuojant verdančiu vandeniu būtina užtikrinti, kad buteliukas ar kitos dalys nesiliestų su prikaistuvio kraštais. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją ar apgadinimą; už tai „Philips“ atsakomybės neprisima. Leiskite vandeniui atvėsti ir švelniai ištraukite dalis iš vandens. Tvarkingai sudėkite dalis ant švaraus popierinio rankšluosčio arba ant švaraus džiovinimo laikiklio ir leiskite joms išdžiūti ore. Venkite naudoti audeklo rankšluosčius dalims džiovinti, nes juose gali būti virusų ir bakterijų, žalingų jūsų kūdikiui.

Pastaba. Nenaudokite abrazyvinių ar antibakterinių valymo medžiagų.

Pastaba. Nuo per didelės valymo priemonių koncentracijos plastiko komponentai ilgai gali suskilti. Taip atsitikus, iš karto juos pakeiskite.

Pastaba. Maistiniai dažai gali pakeisti dalių spalvą.

Pastaba. „Philips Avent“ laikymo puodelius ir buteliukus galite dezinfekuoti įvairiais būdais.

Laikymas

Saugokite pientraukį nuo tiesioginių saulės spindulių, nes ilgesnis poveikis gali lemti spalvos pasikeitimą. Pientraukį ir jo priedus laikykite saugioje ir sausoje vietoje.

Suderinamumas

„Philips Avent“ rankinis pientraukis suderinamas su mūsų diapazono „Philips Avent“ buteliukais ir „Philips Avent“ laikymo puodeliais. Kai naudojate kitus „Philips Avent“ buteliukus, naudokite tokio pat tipo čiulptuką, kuris buvo tiekiamas su tuo buteliuku. Išsamią informaciją, kaip surinkti čiulptuką, taip pat bendrąsias valymo instrukcijas žr. skyriuose „Kūdikio maitinimas nutrauktu motinos pienu“ ir „Valymas ir dezinfekcija“.

- Atsarginiai čiulptukai parduodami atskirai. Prieš maitindami kūdikį įsitikinkite, kad naudojate tinkamo srauto čiulptuką.
- Nesumaišykite „Philips Avent Anti-colic“ buteliuko dalių ir čiulptukų su „Philips Avent Natural“ buteliuko dalimis. Gali netikti ir taip gali atsirasti pratekėjimų ar kitų problemų.
- Aukštos kokybės plastikinis „Philips Avent Natural“ buteliukas suderinamas su dauguma „Philips Avent“ pientraukių, snapelių, sandarinimo diskų ir puodelių dangtelių.

Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite www.philips.com/parts-and-accessories arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su savo šalies „Philips“ vartotojų aptarnavimo centru.

Palaikymas

Jei reikia informacijos ar palaikymo, apsilankykite www.philips.com/support.

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami rankinį pientraukį. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Sprendimas
Kai naudoju pientraukį, jaučiu skausmą.	Nustokite naudoti pientraukį ir pasitarkite su maitinimo krūtimi konsultantu. Pientraukio nebenaudokite ir pasitarkite su savo maitinimo krūtimi konsultantu. Jei pientraukį sunku nuo krūties nuimti, kad panaikintumėte vakuumą, turite tarp krūties ir masažinės pagalvėlės arba krūties ir pientraukio piltuvėlio įkišti pirštą.
Nejaučiu siurbimo.	Įsitinkinkite, kad tinkamai (žr. 'Paruošimas naudoti') surinkote pientraukį. Įsitinkinkite, kad masažinė pagalvėlė užsandarinta apie piltuvo lanką ir baltasis vožtuvas tvirtai įstatytas.
Pientraukis kelia didelį triukšmą.	Įsitinkinkite, kad tinkamai surinkote pientraukį ir kad rankena yra šlapia surenkant pientraukį.
Pientraukis susibraizė.	Reguliariai naudojant šioks toks nedidelis subraižymas yra normalus ir nesukelia problemų. Tačiau, jei pientraukio dalis labai susibraizė arba suskyla, nustokite naudoti pientraukį ir susisiekite su „Philips“ klientų aptarnavimo centru arba apsilankykite www.philips.com/parts-and-accessories , kad gautumėte atsarginę dalį. Žinokite, kad ploviklių, valymo produktų, sterilizavimo tirpalo, paminkštinto vandens deriniai ir temperatūros fliktuacijos tam tikromis sąlygomis lemia plastiko skilimą. Venkite kontakto su abrazyviniais arba antibakteriniais plovikliais, nes jie gali apgadinti plastiką.
Pientraukis pakeitė spalvą.	Vis tiek galite naudoti pientraukį. Dėl atsarginių dalių susisiekite su „Philips“ vartotojų aptarnavimo centru jūsų šalyje arba apsilankykite www.philips.com/parts-and-accessories dėl atsarginių dalių.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips Avent világában! A Philips Avent által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.hu/myphilips/login oldalon.

A Philips Avent kézi mellszívó egyedi kialakítású, mely lehetővé teszi, hogy fejés közben minél kényelmesebben üljön. A puha masszázspárnát* úgy alakították ki, hogy lágy és meleg érzést biztosítson és utánozza a csecsemő szopási tevékenységét, hogy ezáltal biztosítsa a tej gyors leadását – halkan, kényelmesen és kíméletesen. A mellszívó kompakt, könnyen összerakható és valamennyi tartozék mosogatógépben mosható illetve BPA-mentes. Az egészségügyi szakemberek ajánlása szerint az anyatej a csecsemők legjobb tápláléka életük első évében, amit az első 6 hónap után szilárd táplálékkal lehet kiegészíteni. Az anyatej speciálisan igazodik kisbabája igényeihez, valamint antitesteket is tartalmaz, amelyek segítenek megvédeni a csecsemőt a fertőzésekkel és az allergiával szemben. A mellszívó segíthet abban, hogy tovább szoptathasson. Lefejheti és tárolhatja az anyatejet, hogy a kisbabája továbbra is élvezhesse az anyatej nyújtotta előnyöket akkor is, ha éppen nem tud mellette lenni, hogy megszojtassa. Mivel a mellszívó kompakt, használata diszkrét, bárhová magával viheti, igény szerint bármikor lefejheti az anyatejet, ezáltal fenntartva a tejtermelést.

*A mellszívóhoz mellékelt masszázspárnát úgy tervezték, hogy a szoptatós anyák többségére kényelmesen illeszkedjen. Ha azonban más méretre lenne szüksége, a nagyobb mellbimbókra külön vásárolható masszázspárna.

Általános leírás (1. ábra)

- 1 Markolat
- 2 Szilikon membrán és nyél
- 3 Mellszívóttest
- 4 Masszázspárna
- 5 Fedél
- 6 Fehér szelep
- 7 Philips Avent Natural cumisüveg (kivéve: SCF330/13)
- 8 Fedél (kivéve: SCF330/40)
- 9 Leszorító gyűrű
- 10 Cumi (kivéve: SCF330/40)
- 11 Tejzáró (kivéve: SCF330/13)
- 12 Tárolópohár fedele (Csak az SCF330/13, SCD221/00 típusoknál)
- 13 Philips Avent tárolópohár (Csak az SCF330/13, SCD221/00 típusoknál)
- 14 Adapter gyűrű (Csak az SCF330/13, SCD221/00 típusoknál)
- 15 Anyatej tároló tasakok (Csak az SCF330/50 típusnál)

Rendeltetésszerű használat

A Philips Avent kézi mellszívó alkalmas a szoptató édesanyák anyatejének lefejésére és gyűjtésére. A készüléket egyszerűen egy felhasználó tudja igénybe venni.

Fontos biztonsági tudnivalók

A mellszívó első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra.

Ellenjavallatok

- A várandósság során soha ne használja a mellszívót, mivel a fejés megindíthatja a szülést.

Vigyázat!

- A mellszívó önállóan történő használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a mellszívóval.
- Használat előtt minden alkalommal vizsgálja át a mellszívót, hogy nem történt-e károsodás. Ne használja a mellszívót, ha nem működik megfelelően.
- Ha nagyon fáradt és álmos, ne használja a mellszívót.
- Ne tegye ki a mellszívót sugárzó hő hatásának, illetve közvetlen napfénynek.
- Ha Ön olyan édesanya, akinek Hepatitis B, Hepatitis C vagy Humán Immundeficiencia Vírus (HIV) fertőzése van, az anyatej lefejtése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus átvitelének kockázatát gyermekébe az anyatejen keresztül.

Philips Avent tárolópoharak, Natural cumisüveg, fedél, csavarmenetes gyűrű és etetőcumi

Gyermeke egészségéért és biztonságáért

FIGYELMEZTETÉS:

- A termék használata kizárólag felnőtt felügyelete mellett engedélyezett.
- Folyadékok hosszantartó és folyamatos cumizása tönkretelheti a fogakat.
- A gyermek etetése előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ne engedje, hogy gyermekek a termék kisebb részeivel játsszanak, illetve hogy az üveget vagy az itatót járás vagy futás közben használják.
- Ha az üveget leejti, eltörhet.
- Üvegből készült cumisüvegek esetén: Az üvegből készült cumisüveg törékeny.
- Ne helyezze a cumisüveget és a tárolópoharakat forró sütőbe vagy egyéb forró felületre.
- A fulladás elkerülése érdekében az etetőcumikat soha ne használja játszócumi helyett.
- Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a cumisüveget és az etetőcumit, és húzogassa meg az etetőcumit minden irányba, a fulladásveszély elkerülése érdekében. Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli, azonnal dobja el.
- Ne hagyja az etetőcumit közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében, illetve ne hagyja fertőtlenítőszerben (sterilizálófolyadékban) a javasoltnál hosszabb ideig, mert ez gyengíti az anyagát.
- A termék használaton kívüli részeit tartsa a gyermek által nem elérhető helyen.
- Minden egyes használat előtt tisztítsa meg és fertőtlenítsa a cumit.

Philips Avent anyatej tároló tasakok (Csak az SCF330/50 típusnál)

Figyelmeztetések a gyermek sérülésének elkerülése érdekében:

- Tartsa az anyatej tároló tasakokat gyermekektől távol.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét.
- A tej túlmelegedésének megelőzésére az anyatej tároló tasakban tárolt anyatejet ne olvassza ki mikrohullámú sütőben, frissen forralt vízben vagy cumisüveg-melegítőben.

Figyelmeztetések a mérgezés vagy szennyeződés elkerülésének, valamint a higiénia fenntartása érdekében:

- Az anyatej tároló tasakok egyszeri használatra készültek.
- Alaposan mossa meg a kezét, mielőtt feltölti vagy kiüríti az anyatej tároló tasakokat.
- Soha ne fagyassza újra az anyatejet, illetve soha ne adjon friss tejet a már lefagyasztott anyatejhez.
- Az anyatej tároló tasakot legfeljebb 48 órán át tarthatja hűtőszekrényben (nem az ajtóban), a fagyasztóban pedig legfeljebb 3 hónapig.

Figyelem!

- A mellszívót egy édesanya számára tervezték, többszöri használatra.
- Soha ne dobjon vagy helyezzen be idegen tárgyat a készülék valamely nyílásába.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips Avent által jóvá nem hagyott tartozékokat vagy alkatrészt.
- Minden egyes használat után mosogassa el, öblítse le és használat előtt fertőtlenítsen a mellszívó minden részét.
- A mellszívó tartozékainak tisztításához ne használjon antibakteriális vagy dörzshatású tisztítószert.
- Ha eredménytelen a fejtés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet.
- Ha a készülék által létrehozott szívás kellemetlen vagy fájdalmas, az ujjja segítségével lazítsa meg a melle és a mellszívótest közötti vákuumot, majd vegye le a mellszívót.

Előkészítés a használatra

A mellszívó valamennyi egyéb tartozékát tisztítsa meg és fertőtlenítsen az első használat előtt a megfelelő módon (lásd: 'Tisztítás és fertőtlenítés'). Minden tartozékot minden használat után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell őket minden ezt követő használat előtt.

A mellszívó összeszerelése

Megjegyzés: Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a mellszívó minden tartozékát. Alaposan mosson kezet, mielőtt hozzányúl a megtisztított tartozékokhoz.

Figyelmeztetés: Legyen óvatos, mert a megtisztított tartozékok még forróak lehetnek. Csak akkor kezdje meg a mellszívó összeszerelését, ha a megtisztított tartozékok lehűltek.

Tipp: Előfordulhat, hogy úgy találja, a mellszívó nedves állapotban könnyebben összeszerelhető.

- 1 Helyezze be a fehér szelepet alulról a mellszívótestbe. Nyomja bele a szelepet amennyire csak lehetséges (ábra 2).
- 2 Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja rá a mellszívótestet a cumisüvegre (ábra 3) vagy tárolópohárra (ábra 4), amíg az biztonságosan nem rögzül.

Megjegyzés: A tárolópohár használata esetén először (ábra 4) az adaptergyűrűt kell a tárolópohárra csavarnia.

- 3 Helyezze a szilikon membránt felülre a mellszívótestbe. Ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen a peremre; ennek biztosításához az ujjával nyomja lefelé (ábra 5).
- 4 Rögzítse a fogantyút a szárral rendelkező szilikon membránhoz úgy, hogy a fogantyún lévő nyílást a szár végére akasztja. Nyomja lefelé a fogantyút a mellszívótestre, amíg be nem pattan a helyére (ábra 6).

- 5 Helyezze a masszázspárnát a mellszívótest (ábra 7) harang alakú részébe. Nyomja be a masszázspárna belső részét amennyire csak lehetséges és győződjön meg arról, hogy tökéletesen illeszkedik a mellszívótest (ábra 8) pereméhez. Nyomkodja meg a szirmok között az esetlegesen beszorult levegő (ábra 9) eltávolításához.

Figyelmeztetés: Helyezze a fedelet a masszázspárnára, hogy tiszta maradjon a mellszívó, míg Ön előkészül a fejéshez.

Figyelmeztetés: Mindig masszázspárnával használja a mellszívót.

A mellszívó használata

Mikor kell lefejni az anyatejet

Ha a szoptatással nincs problémája, azt javasoljuk, hogy (amennyiben ezt az egészségügyi szakember/védőnő másképp nem javasolja) várjon, amíg be nem áll a tejtermelési és szoptatási rendje (rendszerint a szülés után legalább 2–4 hét) mielőtt elkezdené fejni az anyatejet.

Kivételek:

- Ha a szoptatás nem megy azonnal problémamentesen, a rendszeres fejés segít beindítani és fenntartani a tejtermelődést.
- Ha kisbabája Öntől távol, például kórházban van.
- Ha a melle túltelítődött (fájdalmas vagy duzzadt), lefejhet egy kevés anyatejet a szoptatások előtt vagy között a fájdalom csökkentésére, illetve annak elősegítésére, hogy a kisbaba könnyebben kezdjen szopni.
- Ha a mellbimbója nagyon sebes vagy berepedezett, lefejheti az anyatejet, amíg a mellbimbói meg nem gyógyulnak.
- Ha távol van a kisbabájától, és szeretné folytatni a szoptatást miután újra együtt vannak, érdemes rendszeresen lefejnie az anyatejet, hogy serkentse a tejtermelést.

Meg kell találnia a nap során Önnek legoptimálisabb időszakokat az anyatej lefejeséhez. Ilyen lehet például közvetlenül a kisbaba reggeli első szoptatása előtt vagy után, amikor a mellek a legtelítettebbek, vagy valamelyik szoptatás után, amikor a kisbaba nem ürítette ki mindkét mellet. Ha újra munkába áll, előfordulhat, hogy a munka egyik szünetében kell lefejnie az anyatejet. A mellszívó használata gyakorlást igényel, így előfordulhat, hogy többször kell próbálkoznia a sikeres fejéshez. Szerencsére a Philips Avent kézi mellszívó könnyen összeszerelhető és használható, így nagyon hamar megszokható annak használata.

Tippek

- Mielőtt először használná, ismerkedjen meg a mellszívóval és annak működtetésével.
- Olyan időszakot érdemes ehhez kiválasztania, amikor éppen nem siet és nem fogják félbeszakítani.
- A kisbabájáról készített fénykép segíthet Önnek a „tejleadás” reflex beindításában.
- Segíthet, ha melegen tartja magát: próbálja meg a fejést közvetlenül fürdés vagy zuhanyozás után, illetve fejés előtt néhány perccig helyezzen egy meleg törölközőt vagy a Philips Avent hópárnát a mellére.
- Megkönnyítheti a fejés végrehajtását, ha a kisbabát éppen a másik melléből szoptatja, illetve ha közvetlenül szoptatás után próbálja meg a fejést.
- Ha a fejés fájdalmassá válik, hagyja abba, és forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

A mellszívó működtetése

- 1 Alaposan mosson kezet, és ellenőrizze melle tisztaságát.
- 2 Helyezkedjen el egy kényelmes széken (a hátát támassza meg párnákkal). Készítsen maga mellé egy pohár folyadékot.
- 3 Nyomja az összeszerelt mellszívótestet a melléhez. Ügyeljen arra, hogy a mellbimbója középen helyezkedjen el, hogy a masszázspárna légmentesen zárhasson.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a mellbimbója megfelelően illeszkedjen a masszázspárnába (ábra 10). Ne túl szorosan, fontos, hogy a mellbimbó szabadon mozoghasson, miatt lefeji az anyatejet (ábra 11). A masszázspárnának nem szabad túl nagynak lennie, mert az fájdalmat okozhat, illetve kevésbé hatékony a fejés (ábra 12). Ha a párna nem a mellbimbóhoz való megfelelő méretű, vásárolhat külön párnát másik méretben. Két párnaméret érhető el: 19,5 mm és 25 mm. A párna méretét (19,5 vagy 25 mm) megtalálja magán a párnán (ábra 13).

- 4 Óvatosan nyomja le a fogantyút, amíg a szívást nem érzi a mellén (ábra 14). Ezután engedje, hogy a fogantyú visszatérjen a pihenőállásba.

Megjegyzés: Nem kell teljesen lenyomnia a fogantyút, csupán annyira, hogy az még kényelmes legyen. A tejáramlás hamarosan megindul még akkor is, ha nem használja ki a mellszívó teljes szívókapacitását.

- 5 A „tejleadás” reflex beindításához ismétlje meg a 4. lépést gyors egymásutánban 5–6 alkalommal.

Figyelmeztetés: Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet. Próbálja meg a fejest a nap másik időszakában.

- 6 Alkalmazzon lassabb ritmust úgy, hogy a fogantyú lenyomásakor legfeljebb 3 másodpercig lenyomva tartja, mielőtt felengedné a pihenőállásba. Így folytassa a tejáramlás időtartama során. Ha elfárad a keze, próbálja a másik kezét használni, illetve pihentesse a kezét úgy, hogy a másik mellből való fejéshez a testére fekteti a karját.

Megjegyzés: Ne aggódjon, ha nem indul meg azonnal a tejáramlás. Próbáljon ellazulni, és folytassa a fejest. A tejáramlás serkentéséhez időről- időre változtasson a mellén lévő mellszívó helyzetén.

- 7 Átlagosan 10 perc mellszívóhasználat szükséges 60–125 ml anyatej lefejéséhez az egyik mellből. Ez azonban csupán irányadó mennyiség, hiszen ez minden nőnél eltérő lehet.
- 8 Amikor befejezte a fejest, óvatosan vegye le a melléről a mellszívót, és csavarja le a cumisüveget vagy a tárolópoharat a mellszívótestről, ekkor készen áll a táplálásra vagy tárolásra. A mellszívó valamennyi egyéb tartozékát tisztítsa meg.

Megjegyzés: Ha alkalmanként rendszeresen több mint 125 ml anyatejet fejt le, érdemes 260 ml-es Philips Avent cumisüveget vásárolni és használni a túltöltés és a kilöttyenés elkerülése érdekében.

A használat után

Az anyatej tárolása

Figyelmeztetés: Csak tiszta és fertőtlenített mellszívóval lefejt anyatejet szabad tárolni.

Az anyatej a hűtőszekrényben (nem a hűtőszekrény ajtajában) legfeljebb 48 óráig tárolható. A lefejt anyatejet azonnal hűtőszekrénybe kell helyezni. Ha a hűtőszekrényben tárolja az anyatejet a napközbeni felhasználáshoz, csak tiszta és fertőtlenített cumisüvegbe vagy anyatejtárolóba lefejt anyatejet használjon fel. Az anyatej a mélyhűtőben legfeljebb három hónapig tárolható,

amennyiben fertőtlenített leszorító gyűrűvel és fertőtlenített tejzáróval ellátott fertőtlenített cumisüvegekben vagy fertőtlenített tárolópoharakban tárolják. Jól láthatóan tüntesse fel a cumisüvegen, illetve a tárolópoháron a fejes dátumát és időpontját, és először a régebbi anyatejet használja fel.

Ha 48 órán belül szándékozik a kisbabát megetetni a lefejt anyatejével, egy összeszerelt Philips Avent cumisüvegben vagy tárolópohárban a hűtőszekrényben is tárolhatja az anyatejet. Csavarja le a cumisüveget vagy tárolópoharat, és vegye le a mellszívótestről.

- 1 Helyezzen be egy fertőtlenített tejzárót egy fertőtlenített leszorító gyűrűbe, majd csavarja rá a cumisüvegre (ábra 15). Zárja le az etetőcumit a kupakkal.
- 2 Rögzítsen egy fertőtlenített etetőcumit és egy leszorító gyűrűt a cumisüvegre (ábra 16) vagy tárolópohárra a cumisüveghez, illetve tárolópohárhoz külön mellékelt utasítások szerint, és zárja le az etetőcumit a kupakkal.
- 3 Abban az esetben, ha egy tárolópoharat is mellékelnek a kézi mellszívóhoz, csavarja a fedelet a tárolópohárra. A szivárgás (ábra 17) elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy megfelelően lezárta-e.

Mit tegyen

- Mindig azonnal helyezze hűtőszekrénybe vagy mélyhűtőbe a lefejt anyatejet.
- Csak tisztított és fertőtlenített mellszívóval lefejt anyatejet szabad tárolni, csak tisztított cumisüvegekben.

Mit ne tegyen

- Soha ne fagyassza le újra a kiolvasztott anyatejet.
- Soha ne adjon friss anyatejet a fagyasztott anyatejhez.

A csecsemő táplálása lefejt anyatejével

A Philips Avent cumisüvegekből és a tárolópoharokból is megetetheti a kisbabát anyatejével:

- 1 Ha lefagyasztott anyatejet használ, melegítés előtt hagyja az anyatejet teljesen kiolvadni.

Megjegyzés: Ha nagyon sürgős az etetés, egy tál meleg vízben is kiolvaszthatja az anyatejet.

- 2 Melegítse fel a kiolvasztott vagy hűtőszekrényben tárolt anyatejével töltött cumisüveget vagy tárolópoharat meleg vízzel töltött tálban vagy üvegmelegítőben.
- 3 Távolítsa el a leszorító gyűrűt és tejzárót a cumisüvegről, illetve vegye le a tárolópohár fedelét.
- 4 Ha tárolópoharat használ, csavarja az adaptergyűrűt a pohárra.
- 5 Csavarjon egy fertőtlenített leszorító gyűrűt és egy fertőtlenített etetőcumit a cumisüvegre vagy az adaptergyűrűvel ellátott tárolópohárra.

Mit tegyen

- Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét.
- Mindig öntse ki az etetések végén megmaradt anyatejet.

Mit ne tegyen

- Soha ne melegítsen anyatejet mikrohullámú sütőben, mivel ez egyenetlen melegítést eredményezhet, így az anyatejben forró részek keletkezhetnek. Emellett az ilyen melegítés az anyatejben lévő tápanyagokat is károsíthatja.
- Soha ne merítsen a fagyasztóból frissen kivett tárolópoharat forrásban lévő vízbe, mivel az szétrepedhet.
- Soha ne töltsen meg a tárolópoharat forrásban lévő vízzel. Hagyja 20 percig hűlni a vizet, mielőtt beleönti a tárolópohárba.

Tisztítás és fertőtlenítés

Figyelem! Alaposan mosson kezet, mielőtt a fertőtlenített tárgyakat a kezébe veszi, és ügyeljen rá, hogy tiszta legyen az a felület, ahova a fertőtlenített tárgyakat helyezi.

A mellszívó valamennyi tartozékát tisztítsa meg és fertőtlenítsen az első használat előtt. Minden tartozékot minden használat után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell őket minden ezt követő használat előtt.

1 Teljesen szerelje szét a mellszívót. Távolítsa el a fehér szelepet is.

Figyelem! Legyen óvatos a fehér szelep eltávolításakor és tisztításakor. Ha a szelep megsérül, akkor a mellszívó nem fog megfelelően működni. A fehér szelep eltávolításához óvatosan húzza meg a szelep oldalán lévő bordázott fület.

2 Kímélő mosogatószeres, meleg vízben tisztítsa meg az összes alkatrészt, majd alaposan öblítse le ezeket. Az alkatrészeket mosogatógépben is tisztíthatja (csak a felső rácson). Ne tegyen semmilyen egyéb tárgyat a tárolópoharakra.

Megjegyzés: A szelepet úgy tudja megtisztítani, hogy enyhén mosogatószeres meleg vízben az ujjai között finoman megdörzsölgeti. Ne nyomjon bele semmit a szelepbe, mert a szelep megsérülhet.

3 Az összes alkatrészt fertőtlenítsen Philips Avent gőzsterilizálóval, illetve 5 percig történő forralással. Forraláshoz töltsön egy edénybe annyi vizet, amennyi elfedi majd a tartozékokat. Forralja fel a vizet. Helyezze a tartozékokat az edénybe és forralja őket 5 percig. A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ellenőrizze, hogy a cumisüveg és a tartozékok ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat vagy sérülhet, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Várja meg, amíg a víz lehűl, majd óvatosan vegye ki a tartozékokat a vízből. Helyezze a tartozékokat egy tiszta papírtörlőre vagy tiszta edényszárító állványra és hagyja őket teljesen megszáradni. Lehetőség szerint ne használjon a tartozékok szárítására konyharuhát, mert lehetnek rajta olyan kórokozók és baktériumok, amelyek ártalmasak a babára.

Megjegyzés: Ne használjon dörzshatású vagy antibakteriális tisztítószert.

Megjegyzés: A tisztítószerek túlzott koncentrációja a műanyag részek megrepedését okozhatja. Ha ilyet tapasztal, cserélje ki a sérült tartozékot.

Megjegyzés: Az ételszínezékek hatására az alkatrészek elszíneződhetnek.

Megjegyzés: A Philips Avent tárolópoharak és cumisüvegek bármilyen fertőtlenítő eljárással tisztíthatók.

Tárolás

Ne tegye ki a mellszívót hosszabb ideig közvetlen napfénynek, mert elszíneződhet.

Biztonságos és száraz helyen tárolja a mellszívót és annak alkatrészeit.

Kompatibilitás

A Philips Avent kézi mellszívó kompatibilis a termékválasztékunkban megtalálható Philips Avent cumisüvegekkel és Philips Avent tárolópoharakkal. Amikor más fajta Philips Avent cumisüveget használ, olyan típusú etetőcumit használjon, amelyet eredetileg ahhoz a cumisüveghez adtak. Az etetőcumi felszerelésére és az általános tisztításra vonatkozó részletes utasításokat lásd „A csecsemő táplálása lefejt anyatejfel” és a „Tisztítás és fertőtlenítés” című fejezetekben.

- Pótcumik külön vásárolhatók. Ellenőrizze, hogy a gyermek etetéséhez megfelelő átfolyású etetőcumit használ-e.
- A Philips Avent Anti-colic családba tartozó cumisüvegek tartozékait és etetőcumijait ne keverje össze a Philips Avent Natural családba tartozókkal. Azok nem feltétlenül illeszkednek egymáshoz, így szivároghatnak vagy más problémákat okozhatnak.
- A kiváló minőségű Philips Avent Natural műanyag cumisüveg kompatibilis a legtöbb Philips Avent mellszívóval, itatófejjel, tejzáróval és zárókupakkal.

Tartozékok rendelése

Ha tartozékot vagy pótalkatrészt szeretne vásárolni, látogasson el a www.philips.com/parts-and-accessories weboldalra, vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Felveheti a kapcsolatot a Philips magyarországi ügyfélszolgálatával is.

Támogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a kézi mellszívóval kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
Fájdalmat érek a mellszívó használatakor.	Ne használja tovább a mellszívót és forduljon szakemberhez, illetve védőnőhöz. Ha a mellszívótestet nehezen távolítható el a mellétől, előfordulhat, hogy a vákuum megszüntetéséhez az ujját kell a melle és a masszázspárna közé vagy a melle és a mellszívó harangja közé helyezni.
Nem érek szívóerőt.	Ellenőrizze, hogy helyesen (lásd: 'Előkészítés a használatra') szerelte-é össze a mellszívót. Ügyeljen arra, hogy a masszázspárna illeszkedjen a harang pereméhez, és győződjön meg arról, hogy a fehér szelep biztonságosan rögzítve van.
A mellszívó nyikorgó hangot ad.	Ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte-e össze a mellszívót, és győződjön meg róla, hogy a fogantyú nedves, amikor összeszereli a mellszívót.
A mellszívó megkarcolódott.	Rendszeres használat esetén az enyhébb karcolódás normálisnak tekinthető, és nem okoz problémát. Ha azonban a mellszívó valamelyik tartozéka erősen megkarcolódik vagy elreped, ne használja a mellszívót, és cseretartozék beszerzéséhez forduljon a Philips ügyfélszolgálathoz vagy látogasson el a következő weboldalra: www.philips.com/parts-and-accessories cseretartozékok beszerzése végett. Ne feledje, hogy a különböző tisztítószerek, fertőtlenítő oldatok, a lágyított víz és a hőmérsékleti ingadozások együttes hatása miatt a műanyag bizonyos körülmények között megrepedhet. Ne használjon súrolószert, vagy antibakteriális tisztítószert, mivel ezek károsíthatják a műanyagot.
A mellszívó elszíneződött.	Továbbra is használhatja a mellszívót. Cserealkatrészekkel kapcsolatban forduljon az országa Philips vevőszolgálatához vagy látogasson el a következő weboldalra: www.philips.com/parts-and-accessories pótalkatrészekért.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips Avent. Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips Avent pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Laktator ręczny Philips Avent charakteryzuje się wyjątkową konstrukcją, która umożliwia przyjęcie wygodniejszej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu. Miękka nakładka masująca* zapewnia uczucie miękkości i ciepła, a także imituje ssanie dziecka w celu stymulacji szybkiego wypływu mleka w cichy, wygodny i delikatny sposób. Laktator jest niewielki i łatwy do złożenia. Wszystkie części można myć w zmywarce i są wykonane z materiału niezawierającego bisfenolu A. Według lekarzy mleko matki jest najlepszym pokarmem dla niemowląt w pierwszym roku życia, a po pierwszych 6 miesiącach należy je łączyć ze stałym pokarmem. Mleko matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Laktator może pomóc w wydłużeniu okresu karmienia piersią. Umożliwia odciąganie i przechowywanie pokarmu, aby dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz go nakarmić bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielki i dyskretny w użyciu, możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie, aby utrzymać laktację.

* Nakładka masująca dołączona do tego laktatora jest odpowiednia dla większości matek. W razie potrzeby możesz jednak oddzielnie kupić nakładkę masującą do większych brodawek sutkowych.

Opis ogólny (rys. 1)

- 1 Uchwyt
- 2 Silikonowa membrana z rdzeniem
- 3 Część główna laktatora
- 4 Nakładka masująca
- 5 Pokrywa
- 6 Biały zawór
- 7 Butelka do karmienia Philips Avent Natural (oprócz modelu SCF330/13)
- 8 Nasadka (oprócz modelu SCF330/40)
- 9 Pierścień mocujący
- 10 Smoczek (oprócz modelu SCF330/40)
- 11 Pokrywka zamykająca (oprócz modelu SCF330/13)
- 12 Pokrywka pojemnika (tylko modele SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Pojemnik Philips Avent (tylko modele SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Nakrętka mocująca (tylko modele SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Worki do przechowywania pokarmu (tylko model SCF330/13)

Przeznaczenie

Laktator ręczny Philips Avent służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji. Urządzenie jest przeznaczone dla jednej użytkowniczki.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Przeciwwskazania

- Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.

Ostrzeżenie

- Ten laktator nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego produktu przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się laktatorem.
- Przed każdym użyciem laktatora sprawdź, czy nie ma na nim oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli nie działa on prawidłowo.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna.
- Nie wystawiaj laktatora na działanie wysokich temperatur ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

Pojemniki do przechowywania pokarmu Philips Avent, butelka Natural, nasadka, pierścień mocujący i smoczek

Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Przed karmieniem zawsze sprawdzaj temperaturę jedzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani biegać z butelką lub kubkiem.
- Jeśli butelka upadnie, może się stłuc.
- Butelki szklane: Butelki szklane mogą się stłuc.
- Nie wkładaj butelki ani pojemników do rozgrzanego piekarnika i nie umieszczaj ich na innej gorącej powierzchni.
- Nigdy nie używaj smoczków na butelkę jako smoczków uspokajających, aby zapobiec zadławieniu się dziecka.
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. Wyrzuć smoczek, gdy zauważysz pierwsze oznaki uszkodzenia lub zużycia.
- Nie zostawiaj smoczka w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj smoczka w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie smoczka.
- Wszystkie nieużywane elementy przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed każdym użyciem wyczyść ją i zdezynfekuj.

Worki do przechowywania pokarmu Philips Avent (tylko model SCF330/50)

Ostrzeżenia zapobiegające urazom dzieci:

- Przechowuj worki do przechowywania pokarmu w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zawsze sprawdź temperaturę pokarmu, zanim podasz go dziecku.
- Aby nie dopuścić do przegrzania pokarmu, nie należy rozmrażać go w worku w kuchenie mikrofalowej, w świeżo przegotowanej wodzie lub w podgrzewaczu do butelek.

Ostrzeżenia zapobiegające zatruciom i zanieczyszczeniu pokarmu oraz zapewniające przestrzeganie zasad higieny:

- Worki do przechowywania pokarmu są przeznaczone tylko do jednorazowego użytku.
- Dokładnie umyj ręce, zanim napelnisz i opróżnisz worek do przechowywania pokarmu.
- Nigdy nie zamrażaj ponownie odciągniętego pokarmu ani nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do zamrożonego wcześniej.
- Pokarm można przechowywać w lodówce przez maksymalnie 48 godzin (nie na drzwiach), a w zamrażalniku około 3 miesięcy.

Uwaga

- Laktator jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Uważaj, aby nie upuścić urządzenia. Nie wkładaj też innych przedmiotów do jego otworów.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów oraz takich, których firma Philips Avent w wyraźny sposób nie zaleca.
- Przed każdym użyciem umyj, oplucz i zdezynfekuj wszystkie części laktatora.
- Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, odczep palcem laktator od piersi i odsuń urządzenie.

Przygotowanie do użycia

Przed pierwszym użyciem wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części laktatora w prawidłowy sposób (patrz 'Czyszczenie i dezynfekcja'). Przed każdym kolejnym użyciem wszystkie części również należy wyczyścić i zdezynfekować.

Sposób składania laktatora

Uwaga: Pamiętaj, aby umyć i zdezynfekować wszystkie części laktatora. Przed dotknięciem wyczyszczonych części dokładnie umyj ręce.

Ostrzeżenie: Zachowaj ostrożność — wyczyszczone części mogą nadal być gorące. Zaczni składając laktator dopiero po ostygnięciu wyczyszczonych części.

Wskazówka: Złożenie laktatora może być łatwiejsze, gdy jest on mokry.

- 1 Włóż biały zawór od spodu do części głównej laktatora. Wciśnij zawór jak najdalej (rys. 2).
- 2 Zakręć część główną laktatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara na butelce (rys. 3) lub pojemniku do przechowywania pokarmu (rys. 4), aż będzie szczelnie zamocowana.

Uwaga: Jeśli korzystasz z pojemnika do przechowywania pokarmu, musisz najpierw (rys. 4) zakręcić nakrętkę mocującą na pojemniku.

- 3 Włóż silikonową membranę od góry do części głównej laktatora. Upewnij się, że szczelnie przylega do krawędzi, poprzez naciśnięcie jej palcami, aby zagwarantować idealną szczelność (rys. 5).
- 4 Przymocuj rączkę do membrany z rdzeniem, łącząc otwór w rączce z końcem rdzenia. Wciśnij rączkę w część główną laktatora, aż zatrzaśnie się we właściwej pozycji (rys. 6).
- 5 Umieść nakładkę masującą w części laktatora (rys. 7) o kształcie lejka. Wsuń jak najdalej wewnętrzną część nakładki masującej i upewnij się, że szczelnie przylega do obrzeża laktatora (rys. 8). Naciśnij miejsca między płatkami, aby usunąć pozostałe powietrze (rys. 9).

Uwaga: Umieść pokrywkę na nakładce masującej, aby utrzymać laktator w czystości podczas przygotowań do odciągania pokarmu.

Ostrzeżenie: Zawsze używaj laktatora z nakładką masującą.

Korzystanie z laktatora

Kiedy można odciągać pokarm

Jeśli radzisz sobie dobrze z karmieniem piersią, zaleca się (o ile lekarz/poradnia laktacyjna nie zaleci inaczej), aby zaczekać z rozpoczęciem odciągania do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2–4 tygodnie po urodzenia dziecka).

Wyjątki:

- Jeśli laktacja nie wystąpi od razu, regularne odciąganie pokarmu ułatwia jej ustalenie i utrzymanie.
- Jeśli odciążasz dla dziecka pokarm, który ma być mu podany w szpitalu.
- Jeśli Twoje piersi są nabrzmiałe (obolale lub spuchnięte), możesz odciągnąć niewielką ilość mleka przed lub między karmieniami, aby zmniejszyć ból i ułatwić dziecku przysysanie się.
- Jeśli masz podrażnione lub popękane brodawki sutkowe, możesz chcieć odciągać pokarm do czasu ich zagojenia.
- Jeśli znajdujesz się z dala od dziecka, a chciałabyś kontynuować karmienie piersią, gdy znowu będziecie razem, powinnaś regularnie odciągać pokarm w celu stymulowania laktacji.

Powinnaś znaleźć optymalne godziny w ciągu dnia, w których będziesz odciągać pokarm, na przykład tuż przed pierwszym karmieniem dziecka rano albo tuż po nim, gdy Twoje piersi są pełne, albo po karmieniu, jeśli Twoje dziecko nie opróżniło obu piersi. Jeśli wróciłaś do pracy, może występować konieczność odciągania pokarmu w trakcie przerwy. Korzystanie z laktatora wymaga wprawy i pożądaný rezultat może nastąpić dopiero po kilku próbach. Na szczęście ręczny laktator Philips Avent łatwo się składa i używa, więc szybko przyzwyczaisz się do odciągania pokarmu za jego pomocą.

Wskazówki

- Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z laktatorem i sposobem korzystania z niego.
- Wybierz czas, gdy nie spieszysz się i nikt Ci nie przeszkodzi.
- Fotografia Twojego dziecka może pobudzić uwalnianie pokarmu.
- Ciepło może również pomóc: możesz spróbować odciągnąć pokarm po kąpieli lub prysznicu albo na kilka minut przed rozpoczęciem odciągania pokarmu położyć na piersi ciepłą ściereczkę lub wkładkę termiczną Philips Avent.
- Odciąganie pokarmu może być łatwiejsze w sytuacji, gdy dziecko ssie drugą pierś, lub bezpośrednio po karmieniu.
- Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, zaprzestań go i skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Obsługa laktatora

- 1 Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste.
- 2 Usiądź wygodnie (możesz podłożyć poduszki pod plecy). Pamiętaj, aby mieć w pobliżu szklanekę wody.
- 3 Przyciśnij złożoną część główną laktatora do piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa znajduje się na środku, aby nakładka masująca ściśle do niej przylegała.

Uwaga: Upewnij się, że nakładka (rys. 10) masująca ściśle przylega do Twojej brodawki sutkowej. Nie powinna ona przylegać zbyt mocno. Podczas odciągania pokarmu (rys. 11) brodawka sutkowa powinna móc swobodnie się poruszać. Nakładka masująca nie powinna być zbyt duża, ponieważ może to powodować ból lub mniejszą efektywność odciągania (rys. 12). Jeśli rozmiar nakładki nie pasuje do Twoich brodawek sutkowych, możesz oddzielnie zakupić nakładkę w innym rozmiarze. Dostępne są dwa rozmiary nakładek: 19,5 mm i 25 mm. Każda nakładka (rys. 13) zawiera oznaczenie jej rozmiaru (19,5 lub 25 mm).

- 4 Zaczynij delikatnie dociskać rączkę, aż poczujesz ssanie na piersi (rys. 14). Następnie pozwól rączce powrócić do pozycji spoczynkowej.

Uwaga: Nie musisz całkowicie docisnąć rączki, a tylko tyle, na ile jest to dla Ciebie wygodne. Twój pokarm wkrótce zacznie wypływać, nawet jeśli nie korzystasz z całej siły ssącej, jaką może wygenerować laktator.

- 5 Powtórz czynność 4 szybko 5 do 6 razy, aby wywołać uwolnienie pokarmu.

Ostrzeżenie: Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

- 6 Przyjmij wolniejszy rytm, naciskając rączkę i przytrzymując ją do 3 sekund, zanim pozwolisz jej powrócić do pozycji spoczynkowej. Kontynuuj te czynności podczas wypływu pokarmu. Gdy poczujesz zmęczenie ręki, spróbuj obsługiwać laktator drugą ręką albo oprzyj rękę o ciało, aby odciągnąć pokarm z drugiej piersi.

Uwaga: Nie martw się, jeśli pokarm nie zacznie płynąć od razu. Odpręż się i kontynuuj odciąganie. Zmiana pozycji laktatora na piersi od czasu do czasu może pomóc w stymulacji wypływu mleka.

- 7 Zazwyczaj na odciągnięcie 60–125 ml pokarmu z jednej piersi musisz poświęcić 10 minut. Podany czas jest jedynie szacunkowy i może się różnić w przypadku różnych kobiet.
- 8 Po zakończeniu odciągania pokarmu ostrożnie zdejmij laktator z piersi i odkręć butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu od części głównej laktatora. Butelka lub pojemnik z pokarmem będą gotowe do użycia podczas karmienia lub do przechowywania. Wyczyść inne używane części laktatora.

Uwaga: Jeśli regularnie odciążasz więcej niż 125 ml za jednym razem, możesz nabyć i wykorzystać butelkę Philips Avent 260 ml, aby zapobiec nadmiernemu wypełnianiu pojemnika i wylewaniu się pokarmu.

Po użyciu

Przechowywanie pokarmu

Ostrzeżenie: Przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą wyczyszczonego i zdezynfekowanego laktatora.

Pokarm można przechowywać w lodówce (nie na drzwiach) do 48 godzin. Odciągnięty pokarm należy natychmiast umieścić w lodówce. Jeżeli przechowujesz w lodówce świeżo odciągnięty pokarm, aby następnie dodawać go w ciągu dnia, dodawaj wyłącznie pokarm zebrany do czystej i zdezynfekowanej butelki lub czystego i zdezynfekowanego pojemnika do przechowywania pokarmu. Mleko można przechowywać w zamrażarce przez okres do trzech miesięcy, o ile jest przechowywane w zdezynfekowanych butelkach zakręconych zdezynfekowanym pierścieniem mocującym i zdezynfekowaną pokrywką zamykającą lub w zdezynfekowanych pojemnikach do przechowywania

pokarmu zamkniętych przy użyciu zdezynfekowanej pokrywki. Wyraźnie oznacz butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu etykietą zawierającą datę i czas odciążenia oraz wykorzystuj w pierwszej kolejności najstarszy pokarm.

Jeśli zamierzasz karmić dziecko odciągniętym mlekiem w ciągu 48 godzin, możesz przechowywać pokarm w lodówce w złożonej butelce lub w złożonym pojemniku do przechowywania pokarmu Philips Avent. Odkręć butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu i odłącz go od części głównej laktatora.

- 1 Włóż zdezynfekowaną pokrywkę zamykającą w zdezynfekowany pierścień mocujący i nakręć go na butelkę (rys. 15). Uszczelnij smoczek za pomocą nasadki.
- 2 Nałóż zdezynfekowany smoczek i pierścień mocujący na butelkę (rys. 16) lub pojemnik do przechowywania pokarmu zgodnie z oddzielnymi instrukcjami, które są dołączone do butelki lub pojemnika, i uszczelnij smoczek za pomocą nasadki.
- 3 Jeśli do laktatora ręcznego jest dołączony pojemnik do przechowywania pokarmu, nałóż pokrywkę na pojemnik i zakręć ją. Sprawdź, czy pojemnik został prawidłowo zamknięty, aby uniknąć wycieku (rys. 17).

Co należy robić

- Zawsze natychmiast wstaw odciągnięty pokarm do lodówki lub zamroź go.
- Przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą czystego i zdezynfekowanego laktatora w czystych butelkach.

Czego nie należy robić

- Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu.
- Nigdy nie dodawaj świeżego pokarmu do zamrożonego pokarmu.

Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem

Możesz karmić dziecko pokarmem z butelek i pojemników do przechowywania pokarmu Philips Avent.

- 1 Jeśli korzystasz z zamrożonego pokarmu, całkowicie go rozmroź przed podgrzaniem.

Uwaga: W wyjątkowej sytuacji możesz rozmrozić pokarm w misce gorącej wody.

- 2 Podgrzej butelkę lub pojemnik zawierający rozmrożony lub przechowywany w lodówce pokarm w misce gorącej wody lub w podgrzewaczu do butelek.
- 3 Zdejmij pierścień mocujący i pokrywkę zamykającą z butelki lub zdejmij pokrywkę z pojemnika do przechowywania pokarmu.
- 4 Jeśli korzystasz z pojemnika do przechowywania pokarmu, zakręć pojemnik nakrętką mocującą.
- 5 Na butelkę lub pojemnik z nakrętką mocującą nakręć zdezynfekowany pierścień mocujący ze zdezynfekowanym smoczkiem.

Co należy robić

- Zawsze sprawdź temperaturę pokarmu, zanim podasz go dziecku.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

Czego nie należy robić

- Nigdy nie podgrzewaj pokarmu w kuchenke mikrofalowej, ponieważ może to spowodować nierównomierne podgrzanie, które może doprowadzić do powstania gorących miejsc. Może to także zniszczyć składniki odżywcze zawarte w pokarmie.
- Nigdy nie zanurzaj zamrożonego pojemnika do przechowywania pokarmu we wrzącej wodzie, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie.
- Nigdy nie napełniaj pojemnika do przechowywania pokarmu wrzącą wodą. Odstaw wodę do wystygnięcia przez 20 minut, zanim wlejesz ją do pojemnika do przechowywania pokarmu.

Czyszczenie i dezynfekcja

Uwaga: Przed użyciem zdezynfekowanych przedmiotów należy dokładnie umyć ręce. Powierzchnia, na którą są odkładane, również powinna być czysta.

Przed pierwszym użyciem wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części laktatora. Przed każdym kolejnym użyciem wszystkie części również należy wyczyścić i zdezynfekować.

1 Całkowicie rozłóż laktator. Wyjmij również biały zawór.

Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania białego zaworu i jego czyszczenia. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działał prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za żebrowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu.

2 Wyczyść wszystkie części w gorącej wodzie z odrobiną delikatnego środka do mycia naczyń, następnie starannie je wypłucz. Poszczególne elementy można też myć w zmywarce (wyłącznie na górnej półce). Nie umieszczaj na nich żadnych innych przedmiotów.

Uwaga: Aby wyczyścić zawór, pocieraj go delikatnie między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj do zaworu żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

3 Zdezynfekuj wszystkie części w sterylizatorze parowym Philips Avent lub gotując je w wodzie przez 5 minut. W przypadku gotowania nalej do garnka kuchennego tyle wody, aby zakryć wszystkie części. Zagotuj wodę. Włóż części do garnka i gotuj je przez 5 minut. W trakcie dezynfekowania za pomocą wrzątku nie dopuść do tego, aby butelka lub inne części dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Poczekaj, aż woda wystygnie, i delikatnie wyjmij z niej części laktatora. Ułóż części starannie na czystym ręczniku papierowym lub na czystej suszarce do naczyń i pozostaw do wyschnięcia. Unikaj używania do suszenia części ręczników płóciennych, gdyż mogą one przenosić zarazki i bakterie szkodliwe do Twojego dziecka.

Uwaga: Nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych.

Uwaga: Zbyt duże stężenie środków do czyszczenia może po pewnym czasie spowodować pęknięcie plastikowych części. Należy wówczas natychmiast wymienić uszkodzone elementy.

Uwaga: Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części.

Uwaga: Butelki i pojemniki Philips Avent nadają się do dezynfekcji wszystkimi metodami.

Przechowywanie

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu. Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym i suchym miejscu.

Zgodność

Laktator ręczny Philips Avent pasuje do większości butelek Philips Avent z naszej oferty oraz do pojemników do przechowywania pokarmu tej marki. Korzystając z innych butelek Philips Avent, użyj tego samego typu smoczka, jaki dostarczono wraz z tym produktem. Informacje na temat zakładania smoczka i ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia można znaleźć w rozdziałach „Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem” i „Czyszczenie i dezynfekcja”.

- Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Przed rozpoczęciem karmienia upewnij się, że smoczek dopasowano pod kątem szybkości wypływu.
- Nie mieszaj części butelek i smoczków z systemu zapobiegającego kolkom Philips Avent z częściami butelek Philips Avent Natural. Mogą one nie pasować i powodować wyciekanie lub inne problemy.
- Wysokiej jakości butelka Philips Avent Natural pasuje do większości laktatorów, ustników, pokrywek zamykających i pokrywek kubków Philips Avent.

Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie www.philips.com/parts-and-accessories lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę www.philips.com/support.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, które mogą wystąpić podczas używania laktatora ręcznego. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Odczuwam ból, gdy korzystam z laktatora.	Przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną. Gdy laktator nie odchodzi łatwo od piersi, konieczne może być usunięcie próżni przez włożenie palca między pierś i nakładkę masującą albo między pierś i lejek laktatora.
Nie odczuwam ssania.	Upewnij się, że elementy laktatora zostały połączone w prawidłowy sposób (patrz 'Przygotowanie do użycia'). Sprawdź, czy nakładka masująca ściśle przylega do krawędzi lejka, a biały zawór jest dobrze zamocowany.
Laktator skrzypi.	Upewnij się, że elementy laktatora zostały połączone prawidłowo oraz że podczas montowania laktatora uchwyt był mokry.
Laktator jest zdrapany.	W przypadku regularnego używania delikatne zdrapania są zjawiskiem normalnym i nie powodują problemów. Jeśli jednak któraś z części laktatora zostanie mocno zdrapana lub pęknie, należy zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips lub odwiedzić stronę internetową www.philips.com/parts-and-accessories w celu nabycia części zapasowej. Należy pamiętać, że kombinacje środków czyszczących, roztworu sterylizującego, zmiękzonej wody i zmian temperatury mogą w pewnych okolicznościach spowodować pęknięcie plastiku. Należy unikać kontaktu z detergentami o właściwościach ściernych lub antybakteryjnych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie plastiku.
Laktator jest przebarwiony.	Możesz nadal korzystać z laktatora. Aby nabyć części zapasowe, należy skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips lub odwiedzić stronę internetową www.philips.com/parts-and-accessories .

Introducere

Felicitări pentru achiziția dvs. Vă prezentăm Philips Avent! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips Avent, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Pompa de sân manuală Philips Avent prezintă un design unic care vă permite să vă așezați într-o poziție mai confortabilă în timpul colectării laptelui. Perna de masaj* este moale și caldă la atingere și imită suptul bebelușului, pentru a asigura un debit rapid al laptelui, în mod silențios, confortabil și delicat. Pompa este compactă, ușor de asamblat iar toate componentele sale sunt complet lipsite de BPA și pot fi spălate în mașina de spălat vase. Profesioniștii din domeniul medical consideră că laptele matern asigură cea mai bună nutriție pentru bebeluși în primul an de viață, urmând a fi combinat cu hrană solidă după primele 6 luni. Laptele dvs. matern este special adaptat nevoilor bebelușului și conține anticorpi, care contribuie la protejerea acestuia împotriva infecțiilor și alergiilor. O pompă de sân vă poate ajuta să prelungiți perioada de alăptare. Vă puteți colecta și depozita laptele, astfel încât bebelușul dvs. să se poată bucura în continuare de beneficiile acestuia, chiar și atunci când nu vă aflați lângă el pentru a-l alăpta. Deoarece pompa este compactă și poate fi utilizată discret, o puteți lua cu dvs. oriunde, ceea ce vă va permite să colectați laptele oricând doriți și să vă mențineți producția de lapte.

*Perna de masaj furnizată împreună cu această pompă a fost concepută pentru a fi utilizată confortabil de către majoritatea mamelor. Totuși, în cazul în care este necesar, puteți achiziționa separat o pernă de masaj pentru mameloane mai mari.

Descriere generală (Fig. 1)

- 1 Mâner
- 2 Diafragmă de silicon cu tijă
- 3 Corpul pompei
- 4 Pernă de masaj
- 5 Husă
- 6 Valvă albă
- 7 Biberon Philips Avent Natural (cu excepția SCF330/13)
- 8 Căpăcel (cu excepția SCF330/40)
- 9 Inel filetat
- 10 Tetină (cu excepția SCF330/40)
- 11 Disc de etanșare (cu excepția SCF330/13)
- 12 Capac pentru ceașcă pentru păstrare (doar SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Ceașcă pentru păstrare Philips Avent (doar SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Inel adaptor (doar SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Pungi de păstrare a laptelui matern (numai pentru modelul SCF330/50)

Domeniu de utilizare

Pompa de sân manuală Philips Avent este concepută pentru extragerea și colectarea laptelui de la sânul unei femei care alăptează. Dispozitivul este destinat pentru un singur utilizator.

Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza pompa de sân și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Contraindicație

- Nu utilizați niciodată pompa de sân dacă sunteți însărcinată, deoarece pomparea poate induce travaliul.

Avertisment

- Această pompă de sân nu trebuie utilizată de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu pompa de sân.
- Inspectați pompa de sân pentru a detecta semnele de deteriorare înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați pompa pentru sân dacă aceasta nu funcționează corect.
- Nu utilizați niciodată pompa de sân dacă sunteți obosită sau vă este somn.
- Nu expuneți pompa de sân la temperaturi extreme și nu o așezați în locuri expuse radiațiilor solare directe.
- Dacă sunteți o mamă infectată cu hepatită B, cu hepatită C sau cu virusul imunodeficienței umane (HIV), extragerea laptelui matern nu va reduce sau elimina riscul transmiterii virusului la bebelușul dvs. prin intermediul laptelui dvs. matern.

Cești pentru depozitare Philips Avent, biberon Natural, capac, inel filetat și tetină

Pentru siguranța și sănătatea bebelușului tău

AVERTISMENT!

- Acest produs se utilizează întotdeauna sub supravegherea adulților.
- Suptul continuu și prelungit de lichide va cauza carierea dinților.
- Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de hrănire.
- Nu lăsați copii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberoane sau cești.
- Biberonul se poate sparge dacă este scăpat.
- Pentru biberoanele din sticlă: Biberoanele din sticlă se pot sparge.
- Nu puneți biberonul sau ceștile pentru depozitare într-un cuptor fierbinte sau pe orice altă suprafață încălzită.
- Nu utilizați niciodată tetinele pentru hrănire drept suzetă, pentru a evita pericolul de sufocare.
- Verificați biberonul și tetina înainte de fiecare utilizare și trageți tetina în toate direcțiile pentru a evita pericolul de sufocare. Aruncați produsul la primele semne de deteriorare sau defecțiune.
- Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant (soluție de sterilizare) pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea slăbi tetina.
- Nu lăsa componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Curățați și dezinfectați înainte de fiecare utilizare.

Pungi de păstrare a laptelui matern Philips Avent (exclusiv SCF330/50)

Avertismente pentru a preveni rănirea copiilor:

- Nu lăsați pungile pentru lapte matern la îndemâna copiilor.
- Verificați întotdeauna temperatura laptelui înainte de a-l oferi copilului dvs.
- Pentru a preveni supraîncălzirea laptelui, nu dezghețați punga pentru lapte matern în cuptorul cu microunde, în apă proaspăt fiartă sau în aparatul de încălzit biberoane.

Avertismente pentru a evita intoxicațiile și contaminarea și pentru a asigura igiena:

- Pungile de păstrare a laptelui matern sunt de unică folosință.
- Spălați-vă bine pe mâni înainte de umplerea și golirea pungilor pentru lapte matern.
- Nu recongelați niciodată laptele matern sau nu adăugați lapte proaspăt peste laptele matern deja congelat.
- Puteți depozita laptele matern în frigider până la 48 de ore (nu pe ușă) sau în congelator până la 3 luni.

Atenție

- Pompa de sân este concepută doar pentru utilizarea repetată de către o singură utilizatoare.
- Nu introduceți și nu lăsați să cadă obiecte străine în orificii.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips Avent.
- Spălați, clătiți și dezinfectați toate componentele pompei înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați agenți de curățare antibacterieni sau abrazivi pentru curățarea componentelor pompei de sân.
- Nu continuați pomparea pe perioade mai mari de cinci minute, dacă nu reușiți să provocați lactația
- Dacă presiunea generată cauzează disconfort sau durere, introduceți degetul între sân și corpul pompei pentru a elimina vidul și îndepărtați pompa de pe sân.

Pregătirea pentru utilizare

Înainte de prima utilizare, curățați și dezinfectați toate componentele pompei de sân în modul (consultați 'Curățarea și dezinfectarea') corect. Curățați toate componentele după fiecare utilizare ulterioară și dezinfectați-le înainte de fiecare utilizare ulterioară.

Asamblarea pompei de sân

Notă: Asigurați-vă că ați curățat și dezinfectat toate componentele pompei de sân. Spălați-vă bine pe mâini înainte de a manipula componentele curățate.

Avertisment: Atenție, componentele curățate pot să fie încă fierbinți. Începeți asamblarea pompei de sân numai după răcirea componentelor curățate.

Sugestie: Poate fi mai ușor să asamblați pompa de sân cât timp componentele acesteia sunt ude.

- 1 Introduceți valva albă în corpul pompei prin partea inferioară. Apăsăți valva în interior cât mai mult posibil (Fig. 2).
- 2 Înșurubați corpul pompei pe biberon (Fig. 3) sau pe ceașca pentru păstrare (Fig. 4), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până ce este bine fixat.

Notă: Dacă utilizați o ceașcă pentru păstrare, este necesar să înșurubați mai întâi (Fig. 4) inelul adaptor pe aceasta.

- 3 Introduceți diafragma de silicon în corpul pompei prin partea superioară. Asigurați-vă că aceasta este fixată corespunzător de-a lungul circumferinței, apăsând cu degetele pentru a asigura o etanșeitate (Fig. 5) perfectă.
- 4 Montați mânerul pe diafragma cu tijă introducând capătul tijei în orificiul mânerului. Apăsăți mânerul pe corpul pompei până când se fixează (Fig. 6) cu un clic.

- 5 Plasați perna pentru masaj în secțiunea în formă de pâlnie a corpului (Fig. 7) pompei. Împingeți partea interioară a pernei pentru masaj cât mai mult posibil și asigurați etanșeitatea perfectă a acesteia de-a lungul circumferinței corpului (Fig. 8) pompei. Apăsăți între petale pentru a elimina aerul (Fig. 9) rămas.

Notă: Montați capacul peste perna de masaj pentru a menține pompa de sân curată în timp ce vă pregătiți pentru a colecta laptele.

Avertisment: Utilizați întotdeauna pompa de sân cu o pernă pentru masaj.

Utilizarea pompei de sân

Când puteți colecta laptele

Dacă alăptarea decurge bine, este recomandat (cu excepția cazurilor în care un profesionist din domeniul sănătății/consultant de alăptare vă oferă alte indicații) să așteptați stabilizarea producerii laptelui și a orarului de alăptare (în mod normal, acest lucru va dura cel puțin 2–4 săptămâni după naștere).

Excepții:

- Dacă alăptarea nu decurge bine imediat, colectarea regulată poate ajuta la stabilizarea și menținerea producției de lapte.
- În cazul în care colectați lapte pentru copilul dvs. internat în spital.
- Dacă sânii dvs. sunt congestionați (dureroși sau umflați), puteți colecta o cantitate mică de lapte înainte de alăptare sau între alăptări pentru a elimina durerea și a vă ajuta bebelușul să sugă mai ușor.
- Dacă mameloanele dvs. sunt dureroase sau crăpate, este recomandat să colectați laptele până la vindecarea acestora.
- Dacă sunteți despărțită de copilul dvs. și doriți să continuați alăptarea atunci când veți fi din nou împreună, este recomandat să colectați lapte regulat pentru a stimula producerea acestuia.

Este necesar să găsiți momentele optime ale zilei pentru colectarea laptelui, de exemplu imediat înainte sau după prima alăptare de dimineață a bebelușului, atunci când sânii dvs. sunt plini, sau după o alăptare, în cazul în care copilul nu a golit ambii săni. Dacă ați reînceput munca, poate fi necesar să colectați lapte în timpul unei pauze. Utilizarea unei pompe de sân necesită exercițiu și pot fi necesare câteva încercări înainte de a reuși. Din fericire, pompa electrică de sân manuală Philips Avent este ușor de asamblat și de utilizat, astfel încât vă veți obișnui curând să colectați laptele cu ajutorul acesteia.

Sugestii

- Familiarizați-vă cu pompa de sân și cu modul de utilizare al acesteia, înainte de a o utiliza pentru prima dată.
- Alegeți un moment în care dispuneți de suficient timp și nu veți fi întreruptă.
- O fotografie a bebelușului dvs. poate facilita reflexul de lactație.
- Căldura poate fi, de asemenea, utilă: încercați să colectați laptele după o baie sau un duș ori așezați pe sân un prosop cald sau o pernă termică Philips Avent Thermopad timp de câteva minute înainte de a începe colectarea.
- Este posibil să colectați mai ușor laptele în timp ce copilul dvs. se hrănește de la celălalt sân sau imediat după alăptare.
- Dacă utilizarea pompei devine dureroasă, opriți-o și solicitați sfatul consultantului dvs. de alăptare sau profesionistului din domeniul medical.

Utilizarea pompei de sân

- 1 Spălați-vă bine pe mâini și asigurați-vă că sânii dvs. sunt curați.
- 2 Relaxați-vă pe un scaun confortabil (este posibil să doriți să utilizați perne pentru a vă sprijini spatele). Asigurați-vă că aveți un pahar de apă la îndemână.
- 3 Apăsăți pe sân pompa asamblată. Asigurați-vă că mamelonul este centrat, astfel încât perna de masaj să creeze o zonă de contact etanșă.

Notă: Asigurați-vă că perna (Fig. 10) de masaj este adecvată pentru mamelonul dvs. Nu foarte strâns - este important ca mamelonul să se poată mișca liber în timpul extragerii laptelui (Fig. 11) matern. Perna de masaj nu trebuie să fie prea mare, pentru că acest lucru poate provoca durere sau poate diminua eficiența extragerii (Fig. 12) laptelui. Dacă perna nu are dimensiunile potrivite pentru mameloanele dvs., puteți cumpăra separat o pernă de dimensiuni diferite. Sunt disponibile două dimensiuni de perne: 19,5 mm și 25 mm. Dimensiunea pernei (19,5 mm sau 25 mm) este menționată pe aceasta (Fig. 13).

- 4 Începeți să apăsați lent mânerul până ce simțiți fenomenul de aspirare pe sân (Fig. 14). Apoi permiteți mânerului să se întoarcă în poziția inițială.

Notă: Nu este necesar să apăsați complet mânerul, ci doar atât cât vă simțiți confortabil să o faceți. Laptele va începe în curând să curgă, chiar dacă nu utilizați toată puterea de aspirare a pompei.

- 5 Repetați rapid pasul 4, de 5 sau 6 ori, pentru a declanșa reflexul de lactație.

Avertisment: Nu continuați pomparea pe perioade mai mari de cinci minute, dacă nu reușiți să provocați lactația. Încercați din nou în alt moment al zilei.

- 6 Adoptați un ritm mai lent, apăsând mânerul și menținându-l apăsat până la 3 secunde înainte de a-i da drumul să revină în poziția inițială. Continuați în acest fel în timp ce laptele curge. Dacă vă obosește mâna, încercați să folosiți cealaltă mână pentru acționarea pompei, sau sprijiniți-vă brațul de-a lungul corpului pentru a pompa de la sânul opus.

Notă: Nu vă îngrijorați dacă laptele nu începe să curgă imediat. Relaxați-vă și continuați pomparea. Repoziționarea pompei de sân din când în când poate ajuta la stimularea curgerii laptelui.

- 7 În medie, este necesar să utilizați pompa timp de 10 minute pentru a obține 60-125 ml (2-4 fl oz) de lapte matern de la un singur sân. Totuși, aceasta este doar o valoare informativă și poate diferi de la o femeie la alta.
- 8 După ce ați terminat colectarea laptelui matern, scoateți cu grijă pompa de sân de pe sânul dvs. și deșurubați biberonul sau ceașca pentru depozitare de pe corpul pompei, pregătite acum pentru hrănire sau depozitare. Curățați celelalte componente utilizate ale pompei de sân.

Notă: Dacă extrageți în mod regulat mai mult de 125 ml la fiecare sesiune, puteți achiziționa și utiliza un biberon Philips Avent de 260 ml (9 fl oz), pentru a preveni umplerea excesivă și vărsarea laptelui.

După utilizare

Depozitarea laptelui matern

Avertisment: Depozitați numai laptele matern colectat cu ajutorul unei pompe curate și dezinfectate.

Laptele matern poate fi depozitat în frigider (dar nu pe ușa acestuia) timp de până la 48 de ore. Laptele colectat trebuie refrigerat imediat. Dacă depozitați lapte în frigider pentru a mai adăuga în decursul zilei, adăugați numai laptele care a fost extras într-un biberon sau într-o ceașcă pentru păstrarea laptelui matern, curată și dezinfectată. Laptele matern poate fi depozitat la congelator

timp de până la trei luni, cu condiția de a fi păstrat fie în biberone dezinfectate dotate cu inel filetat și disc de etanșare dezinfectate, fie în cești dezinfectate pentru păstrare cu capac dezinfectat. Aplicați pe biberon sau recipientul de stocare o etichetă pe care data și ora colectării sunt indicate clar și utilizați mai întâi laptele matern mai vechi.

Dacă intenționați să vă hrăniți bebelușul cu laptele matern colectat în mai puțin de 48 de ore, puteți depozita laptele în frigider, într-un biberon sau un recipient de stocare Philips Avent închis. Deșurubați biberonul sau recipientul de depozitare și îndepărtați-l de pe corpul pompei.

- 1 Introduceți un disc de etanșare dezinfectat într-un inel filetat dezinfectat și înșurubați ansamblul pe biberon (Fig. 15). Acoperiți etanș tetina cu capacul.
- 2 Montați pe biberon (Fig. 16) sau recipientul de depozitare o tetină și un inel filetat dezinfectate, conform instrucțiunilor separate furnizate împreună cu biberonul sau ceașca și sigilați tetina cu capacul.
- 3 În cazul în care ceașca pentru păstrare este inclusă în pompa de sân, înșurubați capacul pe ceașca pentru păstrare. Asigurați-vă că acesta este închis în mod corespunzător, pentru a evita scurgerea (Fig. 17).

Recomandări

- Refrigerati sau congelați laptele imediat după colectare.
- Depozitați laptele colectat cu ajutorul unei pompe de sân curățate și dezinfectate numai în biberone curățate.

Contraindicații

- Nu recongelați niciodată laptele matern decongelat anterior.
- Nu amestecați niciodată lapte matern proaspăt cu lapte matern congelat.

Hrănirea bebelușului cu lapte extras de la sân

Vă puteți hrăni bebelușul cu lapte matern din biberonele și ceștile pentru păstrare Philips Avent:

- 1 Dacă utilizați lapte matern congelat, permiteți dezghețarea completă a acestuia înainte de a-l încălzi.

Notă: În caz de urgență, puteți dezgheța laptele într-un vas cu apă fierbinte.

- 2 Încălziți biberonul sau recipientul de stocare cu lapte matern dezghețat sau refrigerat într-un vas cu apă fierbinte sau într-un dispozitiv de încălzire pentru biberone.
- 3 Îndepărtați inelul filetat și discul de etanșare de pe biberon sau îndepărtați capacul de pe recipientul de stocare.
- 4 Dacă utilizați un recipient de depozitare, înșurubați inelul adaptor pe acesta.
- 5 Înșurubați un inel filetat dezinfectat cu tetină dezinfectată pe biberon sau pe ceașca pentru păstrare cu inel adaptor.

Recomandări

- Verificați întotdeauna temperatura laptelui înainte de a-l oferi copilului dvs.
- Aruncați întotdeauna laptele matern rămas la sfârșitul unei reprize de alăptare.

Contraindicații

- Nu încălziți niciodată laptele în cuptorul cu microunde, deoarece aceasta poate provoca o încălzire neuniformă, cu regiuni fierbinți în lapte. Procedul poate distruge și substanțele nutritive din lapte.
- Nu introduceți niciodată un recipient de depozitare congelat în apă aflată în fierbere, deoarece acest lucru poate duce la crăparea recipientului.
- Nu umpleți niciodată o ceașcă pentru păstrare cu apă clocotită. Permiteți răcirea apei timp de 20 de minute înainte de a o turna în ceașca pentru păstrare.

Curățarea și dezinfectarea

Atenție: Spălați-vă bine pe mâni înainte de a atinge articolele dezinfectate și asigurați-vă că suprafețele pe care așezați articolele dezinfectate sunt curate.

Curățați și dezinfectați toate componentele pompei de sân înainte de prima utilizare. Curățați toate componentele după fiecare utilizare și dezinfectați-le înainte de fiecare utilizare ulterioară.

1 Dezasamblați complet pompa de sân. Îndepărtați și valva albă.

Atenție: Fiți atenți la scoaterea și la curățarea valvei albe. Dacă aceasta se deteriorează, pompa de sân nu va mai funcționa corect. Pentru a scoate valva albă, trageți ușor de lamela striată din partea laterală a acesteia.

2 Curățați toate componentele în apă fierbinte, cu puțin detergent lichid blând și apoi clătiți-le foarte bine. De asemenea, puteți curăța componentele în mașina de spălat vase (doar în sertarul superior). Nu așezați alte obiecte deasupra acestora.

Notă: Pentru a curăța valva, frecați-o ușor între degete în apă caldă cu detergent lichid. Nu introduceți obiecte în valvă, pentru a evita deteriorarea acesteia.

3 Dezinfectați toate componentele într-un sterilizator Philips Avent cu aburi sau prin fierbere timp de 5 minute. Pentru fierbere, umpleți un vas de bucătărie cu apă suficientă pentru a acoperi toate componentele. Aduceți apa la punctul de fierbere. Introduceți componentele în vasul de bucătărie și lăsați-le la fiert timp de 5 minute. În timpul dezinfectării cu apă clocotită, împiedicați biberonul și celelalte componente să atingă pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspunzătoare. Lăsați apa să se răcească și scoateți cu grijă componentele din apă. Așezați componentele cu grijă pe un prosop de hârtie curat sau pe un suport pentru uscare curat și lăsați-le să se usuce la aer. Evitați folosirea cârnelor pentru uscarea componentelor, deoarece acestea transportă germeni și bacterii dăunătoare pentru bebelușul dvs.

Notă: Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau antibacterieni.

Notă: Concentrațiile excesive de detergenți pot cauza fisurarea componentelor din plastic. În acest caz, înlocuiți imediat componenta.

Notă: Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor.

Notă: Ceștile pentru depozitare și biberonele Philips Avent sunt potrivite pentru toate metodele de dezinfectare.

Depozitare

Nu expuneți pompa de sân la radiații solare directe, deoarece expunerea prelungită poate cauza decolorare. Depozitați pompa de sân și accesoriile acesteia într-un loc sigur și uscat.

Compatibilitate

Pompa de sân manuală Philips Avent este compatibilă cu biberonele Philips Avent din gama noastră și cu ceștile pentru păstrare Philips Avent. Atunci când folosiți alte biberone Philips Avent, folosiți același tip de tetină care a fost furnizat împreună cu biberonul respectiv. Pentru detalii despre modul de asamblare a tetinei și instrucțiunile generale de curățare, consultați capitolele „Hrănirea bebelușului cu lapte extras de la sân” și „Curățarea și dezinfectarea”.

- Tetinele de rezervă sunt disponibile separat. Asigurați-vă că utilizați tetina cu debitul corect atunci când hrăniți bebelușul.
- Nu amestecați componentele și tetinele biberonului Philips Avent Anti-colic cu cele ale biberoanelor Philips Avent Natural. Este posibil să nu se potrivească și pot cauza scurgeri sau alte probleme.
- Biberonul Philips Avent Natural din plastic de înaltă calitate este compatibil cu majoritatea pompelor de sân, gurilor de scurgere, discurilor de etanșare și cănilor Philips Avent.

Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați www.philips.com/parts-and-accessories sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți contacta, de asemenea, centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support.

Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea pompei de sân manuale. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Utilizarea pompei de sân este dureroasă.	Încetați utilizarea pompei de sân și solicitați sfatul consultantului dvs. de alăptare. Dacă corpul pompei nu se desprinde cu ușurință de sân, poate fi necesar să eliminați vidul format, introducând un deget între sân și perna de masaj sau între sân și pâlnia pompei.
Nu simt senzația de sucțiune.	Asigurați-vă că ați asamblat pompa de sân în modul (consultați 'Pregătirea pentru utilizare') corect. Asigurați etanșeitățile pernei pentru masaj de-a lungul circumferinței pâlniei pompei și asigurați-vă că valva albă este instalată corect.
Pompa de sân scoate un scârțâit.	Asigurați-vă că montați corect pompa de sân și că mânerul este umed când asamblați pompa de sân.
Pompa de sân este zgâriată.	În cazul utilizării regulate, câteva zgârieturi ușoare sunt normale și nu vor cauza probleme. Cu toate acestea, dacă o componentă a pompei de sân prezintă zgârieturi adânci sau crăpături, întrerupeți utilizarea pompei și contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips sau vizitați www.philips.com/parts-and-accessories pentru a obține o componentă de schimb. Rețineți că anumite combinații de detergenți, produsele de curățare, soluția de sterilizare, apa dedurizată și fluctuațiile de temperatură pot cauza, în anumite situații, crăparea plasticului. Evitați contactul cu detergenții abrazivi sau antibacterieni, deoarece aceștia pot cauza deteriorarea plasticului.
Pompa de sân este decolorată.	Puteți utiliza în continuare pompa de sân. Pentru componente de schimb, contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. sau vizitați www.philips.com/parts-and-accessories pentru piese de schimb.

Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri družbi Philips Avent! Če želite v celoti izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips Avent, izdelek registrirajte na strani www.philips.com/welcome.

Ročna prsna črpalka Philips Avent je edinstveno zasnovana tako, da lahko med črpanjem mleka sedite bolj udobno. Masažna blazinicica* je mehka in topla ter posnema dojenčkovno sesanje, da zagotovi hiter pretok mleka – tiho, udobno in nežno. Črpalka je kompaktna in jo enostavno sestavite ter uporabljate, vsi deli pa so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju in ne vsebujejo bisfenola A. Strokovni zdravstveni delavci menijo, da je materino mleko najboljša hrana za dojenčke v prvem letu starosti, po prvih 6 mesecih pa v kombinaciji s trdo hrano. Materino mleko izpolnjuje dojenčkove prehranske potrebe in vsebuje protitelesa, ki ga varujejo pred okužbami in alergijami. S prsno črpalko lahko dojite dlje. Mleko lahko črpate in shranite, zato otroka z njim lahko hranijo tudi drugi, kadar ste odsotni. Črpalka je kompaktna in diskretna za uporabo, zato jo imate lahko vedno pri sebi in mleko črpate, kadar vam najbolj ustreza ter tako vzdržujete nastajanje mleka.

*Masažna blazinicica, ki je priložena tej črpalki, je zasnovana tako, da se udobno prilega večini mater. Vendar pa lahko po potrebi posebej kupite tudi masažno blazinicico za večje bradavice.

Splošni opis (sl. 1)

- 1 Ročaj
- 2 Silikonska membrana z držalom
- 3 Ohišje črpalke
- 4 Masažna blazinicica
- 5 Pokrov
- 6 Beli ventil
- 7 Steklenička Philips Avent Natural (razen SCF330/13)
- 8 Pokrovček (razen SCF330/40)
- 9 Navojni obroč
- 10 Cuceľ (razen SCF330/40)
- 11 Tesnilni pokrov (razen SCF330/13)
- 12 Pokrov posodice za shranjevanje (samo SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Posodica za shranjevanje Philips Avent (samo SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Adapter (samo SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Vrečke za shranjevanje mleka (samo SCF330/50)

Predvidena uporaba

Ročna prsna črpalka Philips Avent je namenjena črpanju in zbiranju mleka iz prsi doječe ženske. Naprava je namenjena izključno za uporabo ene osebe.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo prsne črpalke natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Kontraindikacije

- Prsne črpalke ne uporabljajte med nosečnostjo, saj lahko črpanje sproži porod.

Opozorilo

- Prsna črpalka ni namenjena uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne bodo igrali s prsno črpalko.
- Pred vsako uporabo preverite, da prsna črpalka ni poškodovana. Če prsna črpalka ne deluje pravilno, je ne uporabljajte.
- Prsne črpalke ne uporabljajte, če ste zaspani ali dremavi.
- Prsne črpalke ne izpostavljajte prekomerni vročini in je ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
- Če ste mati, okužena s hepatitisom B, hepatitisom C ali virusom humane imunske pomanjkljivosti (HIV), črpanje mleka ne bo zmanjšalo ali odpravilo nevarnosti za prenos virusa na vašega otroka prek mleka.

Posodice za shranjevanje Philips Avent, steklenička Natural, pokrovček, navojni obroč in cucelj

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!

- Izdelek je treba vedno uporabljati pod nadzorom odraslih.
- Neprekinjeno in dolgotrajno sesanje tekočin povzroči zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali med hojo/tekanjem uporabljajo stekleničke ali lončke.
- Če vam steklenička pade iz rok, se lahko razbije.
- Za steklene stekleničke: Steklene stekleničke lahko počijo.
- Stekleničke ali posodic za shranjevanje ne postavljajte v vročo pečico ali na drugo vročo površino.
- Cuceljev za hranjenje ne uporabljajte namesto dude, da ne pride do zadušitve.
- Stekleničko in cucelj za hranjenje pred vsako uporabo pregledajte in cucelj povlecite v vse smeri, da ne pride do zadušitve. Zavržite jo ob prvih znakih poškodb ali obrabljenosti.
- Cuclja za hranjenje ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali toploti in ga v razkužilo (sterilizacijski raztopini) ne puščajte dlje, kot je priporočeno, saj se tako lahko cucelj obrabi.
- Vse sestavne dele, ki niso v uporabi, hranite zunaj dosega otrok.
- Očistite in razkužite pred vsako uporabo.

Vrečke za shranjevanje mleka Philips Avent (samo SCF330/50)

Opozorila, da se prepreči poškodbe otrok:

- Vrečke za shranjevanje mleka hranite zunaj dosega otrok.
- Preden začnete hraniti dojenčka, vedno preverite temperaturo mleka.
- Vrečke za mleko, v kateri je materino mleko, ne odmrzujte v mikrovalovni pečici, ravnokar zavreli vodi ali v grelniku stekleničk, da se mleko ne bi preveč segrelo.

Opozorila za preprečitev zastrupitve in onesnaženja in za zagotovitev higiene:

- Vrečke za shranjevanje mleka so namenjene samo za enkratno uporabo.
- Temeljito si umijte roke, preden se lotite polnjenja in praznjenja vrečk za mleko.
- Materinega mleka ne zamrzujte znova in ne dodajajte svežega materinega mleka že zamrznjenemu.
- Materino mleko lahko v hladilniku hranite do 48 ur (ne v vratih), v zamrzovalniku pa do tri mesece.

Pozor

- Prsna črpalka je namenjena večkratni uporabi samo enega uporabnika.
- Pazite, da vam ne pade na trdo površino, in v odprtine ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Ne uporabljajte dodatne opreme ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips Avent izrecno ne priporoča.
- Vse dele črpalke pred vsako uporabo pomijte, izperite in razkužite.
- Za čiščenje delov prsne črpalke ne uporabljajte protibakterijskih ali abrazivnih čistilnih sredstev.
- Če vam ne uspe načrpati nič mleka, neprekinjeno ne črpajte dlje kot pet minut.
- Če je pritisk ob črpanju neprijeten ali boleč, s prstom prelomite tesnilo med dojko in ohišjem črpalke, da črpalko odstranite z dojke.

Priprava za uporabo

Vse dele prsne črpalke pred prvo uporabo pravilno (glejte 'Čiščenje in razkuževanje') očistite in razkužite. Po vsaki uporabi vse dele očistite in vse dele pred vsako uporabo razkužite.

Sestavljanje prsne črpalke

Opomba: Poskrbite, da boste vse dele prsne črpalke očistili in razkužili. Temeljito si umijte roke, preden se dotikate očiščenih delov.

Opozorilo: Pazite, očiščeni deli so lahko še vedno vroči. Prsno črpalko začnite sestavljati šele, ko so se vsi očiščeni deli ohladili.

Nasvet: Prsno črpalko lažje sestavite, če je mokra.

- 1 Beli ventil od spodaj vstavite v ohišje črpalke. Ventil potisnite čim dlje (Sl. 2) v notranjost.
- 2 Ohišje črpalke v smeri urnega kazalca trdno privijte na stekleničko (Sl. 3) ali posodico za shranjevanje (Sl. 4).

Opomba: Če uporabljate posodico za shranjevanje, morate nanjo najprej (Sl. 4) priviti adapter.

- 3 Silikonsko membrano od zgoraj vstavite v ohišje črpalke. S prsti pritisnite nanjo, da se bo popolnoma zatesnila (Sl. 5) okoli roba.
- 4 Ročaj pritrdite na membrano z držalom tako, da režo v ročaju postavite čez konec držala. Ročaj pritisnite navzdol na prsno črpalko, da se zaskoči na svoje mesto (Sl. 6).
- 5 Masažno blazinicco vstavite v del ohišja (Sl. 7) črpalke, ki ima obliko lijaka. Notranji del masažne blazinice potisnite čim dlje in zagotovite, da je popolnoma zatesnjena okoli roba ohišja (Sl. 8) črpalke. Pritisnite med cvetna lista, da odstranite ujeti zrak (Sl. 9).

Opomba: Na masažno blazinicco namestite pokrov, da bo prsna črpalka čista, ko se pripravljate na črpanje.

Opozorilo: Prsno črpalko vedno uporabljajte skupaj z masažno blazinicco.

Uporaba prsne črpalke

Kdaj črpati mleko

Če z dojenjem nimate težav (in vam strokovni zdravstveni delavec ali svetovalec za dojenje ne svetuje drugače), je priporočljivo, da najprej počakate, da se vzpostavi urnik nastajanja mleka in dojenja (običajno vsaj 2 do 4 tedne po porodu), preden začnete mleko črpati.

Izjeme:

- Če imate z dojenjem sprva težave, lahko z rednim črpanjem pomagate vzpostaviti in vzdrževati nastajanje mleka.
- Če črpate mleko za otroka za hranjenje v bolnišnici.
- Če so dojke prenapete (boleče ali otečene), lahko manjšo količino mleka načrpate pred ali med hranjenji, da olajšate bolečino in pomagate dojenčku, da bo lažje sesal.
- Če imate razdražene in razpokane bradavice, mleko črpajte, dokler se ne pozdravijo.
- Če ste ločeni od dojenčka in z dojenjem želite nadaljevati, ko bosta spet skupaj, mleko črpajte redno, da boste spodbujali nastajanje mleka.

Ugotoviti morate, kdaj je za vas najprimernejši del dneva za črpanje mleka, na primer tik pred ali po prvem jutranjem hranjenju dojenčka, ko so dojke polne, ali po hranjenju, če otrok ne izprazni obeh dojk. Če ste se vrnili v službo, mleko črpajte med odmorom. Za pravilno uporabo prsne črpalke potrebujete nekaj vaje. Za obvladanje boste morda potrebovali kar nekaj poskusov. Ročna prsna črpalka Philips Avent na srečo zagotavlja preprosto sestavljanje in uporabo, zato jo boste hitro obvladali.

Nasveti

- Natančno si oglejte prsno črpalco in preučite njeno uporabo, preden jo začnete uporabljati.
- Vzemite si dovolj časa, da se vam ne bo mudilo, in ne pustite se motiti.
- Fotografija vašega dojenčka lahko spodbudi izcejalni refleks.
- Pomaga lahko tudi toplota: mleko poskušajte črpati po kopeli ali prhi oziroma pred črpanjem na dojko za nekaj minut položite toplo brisačo ali toplotno blazinicico Philips Avent.
- Črpanje bo mogoče lažje, če na drugi dojki istočasno dojite dojenčka ali takoj po hranjenju.
- Če črpanje postane boleče, prenehajte in se posvetujte s svetovalcem za dojenje ali zdravstvenim delavcem.

Upravljanje prsne črpalke

- 1 Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so dojke čiste.
- 2 Sedite v udoben stol (hrbet lahko podprete z blazinami). Pri roki imejte kozarec vode.
- 3 Sestavljeno prsno črpalco pritisnite na dojko. Bradavica mora biti na sredini, da jo masažna blazinica neprepustno zatesni.

Opomba: Poskrbite, da se bo bradavica pravilno prilegala v masažno blazinico (Sl. 10). Ne sme biti pretesno, pomembno je, da se bradavica med črpanjem mleka (Sl. 11) lahko prosto giblje. Masažna blazinica ne sme biti prevelika, ker lahko povzroči bolečine ali premalo učinkovito črpanje (Sl. 12). Če blazinica ni prave velikosti za vaše bradavice, lahko ločeno kupite blazinico druge velikosti. Na voljo sta dve velikosti blazinice: 19,5 mm in 25 mm. Velikost blazinice (19,5 ali 25 mm) je označena na sami blazinici (Sl. 13).

- 4 Nežno pritiskajte na ročaj, dokler na dojki (Sl. 14) ne začutite črpanja. Nato počakajte, da se ročaj vrne v sproščeni položaj.

Opomba: Ročaja ni treba do konca pritisniti navzdol, ampak samo toliko, da vam je udobno. Mleko bo kmalu začelo teči, tudi če ne izrabljate vse moči črpalke.

5 Korak 4 hitro ponovite 5- ali 6-krat, da sprožite izcejalni refleks.

Opozorilo: Če vam ne uspe načrpati nič mleka, neprekinjeno ne črpajte dlje kot pet minut. S črpanjem poskusite spet pozneje v istem dnevu.

6 Izberite počasnejši ritem, in sicer tako, da ročaj pritisnete navzdol in ga držite do 3 sekunde, preden ga pustite, da se vrne v sproščeni položaj. S tem nadaljujte, dokler mleko teče. Če se vam roka utruji, poskusite črpalko upravljati z drugo roko ali pa roko spočijte na telesu in mleko črpajte iz druge dojke.

Opomba: Ne skrbite, če mleko ne priteče takoj. Sprostite se in nadaljujte s črpanjem. Pretok mleka lahko spodbudite tako, da vsake toliko časa črpalko na dojki malo premaknete.

7 V povprečju boste morali črpati 10 minut, da izčrpate 60–125 ml materinega mleka iz ene dojke. Vendar pa je to samo smernica in se razlikuje pri vsaki materi.

8 Ko nehate črpati, prsno črpalko previdno odstranite z dojke in stekleničko ali posodico za shranjevanje odvijte z ohišja črpalke; pripravljena je za hranjenje ali hrambo. Očistite druge uporabljene dele prsne črpalke.

Opomba: Če redno načrpate več kot 125 ml mleka naenkrat, lahko kupite in uporabite 260 ml stekleničko Philips Avent, da mleka ne boste načrpali preveč in polivali.

Po uporabi

Shranjevanje materinega mleka

Opozorilo: Hranite samo materino mleko, ki ga načrpate z očiščeno in razkuženo prsno črpalko.

Materino mleko lahko v hladilniku hranite do 48 ur (ne v vratih). Načrpano mleko nemudoma shranite v hladilnik. Če želite mleku v hladilniku dodati sveže mleko, dodajte samo mleko, ki je bilo načrpano v čisto in razkuženo stekleničko ali posodico za shranjevanje. Materino mleko lahko v zamrzovalniku hranite največ tri mesece, če ga hranite v razkuženih stekleničkah z razkuženim navojnim obročem in tesnilnim pokrovom ali v razkuženih posodicah za shranjevanje z razkuženim pokrovom. Na steklenički ali posodici za shranjevanje jasno navedite datum in uro črpanja ter najprej porabite starejše mleko.

Če boste dojenčka z načrpanim mlekom nahranili v 48 urah, lahko materino mleko v hladilnik shranite s sestavljeno stekleničko ali posodico za shranjevanje Philips Avent. Odvijte stekleničko ali posodico za shranjevanje in jo snemite z ohišja črpalke.

- 1 V razkužen navojni obroč vstavite razkužen tesnilni pokrov in ju privijte na stekleničko (Sl. 15). Cucelj zatesnite s pokrovčkom.
- 2 Na stekleničko (Sl. 16) ali posodico za shranjevanje pritrdite razkužen cucelj in navojni obroč v skladu z ločenimi navodili, ki so priložena steklenički ali posodici za shranjevanje, in cucelj zatesnite s pokrovčkom.
- 3 Če je posodica za shranjevanje priložena ročni prsni črpalki, privijte pokrov na posodico za shranjevanje. Dobro jo zaprite, da preprečite iztekanje (Sl. 17).

Vedno

- Načrpano mleko v hladilnik ali zamrzovalnik shranite takoj.
- Hranite samo mleko, ki ga z očiščeno in razkuženo prsno črpalko načrpate v čiste stekleničke.

Nikoli

- Odtajanega materinega mleka ne zamrzujte ponovno.
- Zamrznjenemu materinemu mleku ne dodajajte svežega materinega mleka.

Hranjenje otroka z načrpanim materinim mlekom

Dojenčka lahko hranite z materinim mlekom iz stekleničk in posodic za shranjevanje Philips Avent:

1 Če uporabite zamrznjeno materino mleko, se mora popolnoma odmrzniti, preden ga segrejete.

Opomba: V nujnem primeru lahko mleko odmrznete v posodi vroče vode.

- 2 Stekleničko ali posodico za shranjevanje z materinim mlekom iz hladilnika ali zamrzovalnika segrejte v posodi vroče vode ali grelniku stekleničk.
- 3 Odstranite navojni obroč in tesnilni pokrov s stekleničke oziroma pokrov s posodice za shranjevanje.
- 4 Če uporabljate posodico za shranjevanje, nanjo privijte prilagodilni obroč.
- 5 Razkužen navojni obroč z razkuženim cucljem privijte na stekleničko ali posodico za shranjevanje z adapterjem.

Vedno

- Preden začnete hraniti dojenčka, vedno preverite temperaturo mleka.
- Preostalo materino mleko po hranjenju vedno zavržite.

Nikoli

- Mleka ne segrevajte v mikrovalovni pečici, ker se lahko segreje neenakomerno in je na določenih mestih vroče. Lahko se tudi uničijo hranila v mleku.
- Zamrznjene posodice za shranjevanje ne potaplajte v vrelo vodo, ker lahko razpoka.
- Posodice za shranjevanje ne polnite z vrelo vodo. Voda naj se 20 minut ohlaja, preden jo nalijete v posodico za shranjevanje.

Čiščenje in razkuževanje

Opozorilo: Preden se dotaknete razkuženih delov, si temeljito umijte roke. Površine, na katere boste postavili razkužene dele, morajo biti čiste.

Vse dele prsne črpalke pred prvo uporabo očistite in razkužite. Po vsaki uporabi vse dele očistite in vse dele pred vsako uporabo razkužite.

1 Prsno črpalko popolnoma razstavite. Odstranite tudi beli ventil.

Opozorilo: Pri odstranjevanju in čiščenju belega ventila bodite previdni. Če je prsna črpalka poškodovana, ne deluje pravilno. Beli ventil odstranite tako, da nežno povlečete za rebra sti jeziček na stranskem delu ventila.

2 Vse dele očistite v vroči vodi z blagim tekočim čistilom in jih nato temeljito izperite. Dele lahko tudi pomijete v pomivalnem stroju (samo v vrhnjem predalu). Nanje ne polagajte nobenih drugih predmetov.

Opomba: Ko čistite silikonski ventil, ga nežno drgnite med prsti v topli vodi z nekaj tekočega čistila. V ventil ne vstavljajte predmetov, ker ga lahko poškodujete.

3 Vse dele razkužite v parnem sterilizatorju Philips Avent ali s 5-minutnim prekuhavanjem. Če jih boste prekuhali, napolnite kuhinjski lonec s toliko vode, da prekrijete vse dele. Vodo zavrite. Dele položite v kuhinjski lonec in jih 5 minut prekuhajte v vreli vodi. Med razkuževanjem z vrelo vodo poskrbite, da se steklenička ali drugi deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči nepopravljivo deformacijo izdelka ali škodo, za katero Philips ne odgovarja. Počakajte, da se voda ohladi, in nato previdno poberite dele iz nje. Dele skrbno položite na čisto papirnato brisačo ali na čist odcejalnik in jih pustite, da se posušijo. Če želite posušiti dele, jih ne brišite z brisačami iz blaga, saj so na teh lahko bacili in bakterije, ki škodujejo otroku.

Opomba: Ne uporabljajte abrazivnih ali protibakterijskih čistilnih sredstev.

Opomba: Plastični sestavni deli lahko zaradi čezmerne koncentracije čistilnih sredstevčasoma razpokajo. V takem primeru dele takoj zamenjajte.

Opomba: Prehranska barvila lahko dele razbarvajo.

Opomba: Posodice za shranjevanje in stekleničke Philips Avent so primerne za vse načine razkuževanja.

Shranjevanje

Prsne črpalke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ker lahko pride v primeru daljše izpostavljenosti do razbarvanja. Prsno črpalčko in dodatno opremo hranite na varnem in suhem mestu.

Združljivost

Ročna prsna črpalčka Philips Avent je združljiva s stekleničkami Philips Avent v našem naboru izdelkov in s posodicami za shranjevanje Philips Avent. Če uporabljate druge stekleničke Philips Avent, uporabite isto vrsto cuclja, ki je bila priložena tisti steklenički. Navodila za sestavljanje cuclja in splošna navodila za čiščenje si oglejte v poglavjih »Hranjenje otroka z načrpanim materinim mlekom« in »Čiščenje in razkuževanje«.

- Nadomestni cuclji so na voljo ločeno. Pri hranjenju otroka uporabljajte cuclj z ustreznim pretokom.
- Cucljev in delov stekleničke Philips Avent proti koliki ne mešajte z deli stekleničke Philips Avent Natural. Mogoče se ne bodo prilegali in bodo puščali oziroma bodo z njimi druge težave.
- Visokokakovostna plastična steklenička Philips Avent Natural je združljiva z večino prsnih črpalčk, ustnikov, tesnilnih pokrovčkov in pokrovov posodic Philips Avent.

Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo ali rezervne dele lahko kupite na www.philips.com/parts-and-accessories ali pri Philipsovem prodajalcu. Lahko se tudi obrnete na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite www.philips.com/support.

Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi ročne prsne črpalke. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Uporaba prsne črpalke je boleča.	Prenehajte uporabljati prsno črpalčko in se posvetujte s svetovalcem za dojenje. Če črpalke ne morete zlahka odstraniti z dojke, morate med dojko in masažno blazinico oziroma med dojko in lijak črpalke potisniti prst, da prekinete vakuumsko tesnjenje.
Ne čutim črpanja.	Prepričajte se, da ste pravilno (glejte 'Priprava za uporabo') sestavili črpalčko. Poskrbite, da je masažna blazinica zatesnjena okoli roba lijaka in da je beli ventil trdno na mestu.
Prsna črpalčka oddaja cvileč zvok.	Poskrbite, da boste prsno črpalčko pravilno sestavili, in se prepričajte, da je ročaj moker, ko jo sestavljate.
Prsna črpalčka je opraskana.	Če črpalčko redno uporabljate, se pojavi nekaj manjših prask, kar je povsem običajno in ne predstavlja težav. Če pa je del prsne črpalke močno opraskan ali počen, jo prenehajte uporabljati in se obrnite na Philipsovem centru za pomoč uporabnikom ali obiščite spletno stran www.philips.com/parts-and-accessories ter kupite nadomestni del. Kombinacije čistilnih sredstev, sterilizacijske raztopine, mehke vode in temperaturnih odstopanj lahko v določenih pogojih povzročijo razpoke plastike. Črpalke ne čistite z abrazivnimi ali protibakterijskimi čistili, ker lahko poškodujejo plastiko.
Prsna črpalčka je razbarvana.	Črpalčko lahko še vedno uporabljate. Če potrebujete nadomestne dele, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi ali obiščite www.philips.com/parts-and-accessories za rezervne dele.

Úvod

Gratulujeme vám k nákupu a vítame vás medzi zákazníkmi používajúcimi výrobky Philips Avent! Ak chcete využívať všetky výhody zákaznickej podpory výrobkov Philips Avent, zaregistrujte svoj výrobok na stránke www.philips.com/welcome.

Manuálna odsávačka Philips Avent sa vyznačuje jedinečným dizajnom, ktorý vám umožňuje pri odsávaní sedieť v pohodlnejšej polohe. Mäkký masážny vankúšik* je navrhnutý tak, aby bol mäkký a teplý na dotyk a imituje sacie pohyby vášho bábätka, čím stimuluje rýchly tok mlieka – potichu, pohodlne a jemne. Odsávačka je kompaktná, jednoducho sa zostavuje a všetky jej časti sú umývateľné v umývačke riadu a bez obsahu BPA. Odborníci v oblasti zdravotnej starostlivosti tvrdia, že materské mlieko je počas prvého roka tou najlepšou výživou bábätka, pričom po 6 mesiacoch ho možno kombinovať s pevnou stravou. Vaše materské mlieko je špeciálne prispôbené potrebám vášho bábätka a obsahuje protilátky, ktoré ho chránia pred infekciami a alergiami. Odsávačka vám môže pomôcť dojčiť dlhšie. Mlieko môžete odsáť a uložiť a vaše bábätko môže získať všetky jeho výhody aj v prípade, že práve nie ste nablízku a nemôžete ho nakrmiť sama. Odsávačka je kompaktná a diskrétno sa používa, preto si ju môžete vziať kamkoľvek, odsávať mlieko, keď vám to vyhovuje, a zachovať si tvorbu mlieka.

* Masážny vankúšik dodávaný spolu s odsávačkou je navrhnutý tak, aby bol pohodlný pre väčšinu matiek. V prípade potreby si však môžete samostatne kúpiť masážny vankúšik pre väčšie bradavky.

Opis zariadenia (obr. 1)

- 1 Rukoväť
- 2 Silikónová membrána so stopkou
- 3 Telo odsávačky
- 4 Masážny vankúšik
- 5 Kryt
- 6 Biely ventil
- 7 Flaša na prirodzené kŕmenie Philips Avent Natural (okrem modelu SCF330/13)
- 8 Uzáver (okrem modelu SCF330/40)
- 9 Krúžok so závitom
- 10 Cumlík (okrem modelu SCF330/40)
- 11 Uzatvárací disk (okrem modelu SCF330/13)
- 12 Veko skladovacieho pohárika (len modely SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Skladovací pohárik Philips Avent (len modely SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Krúžkový adaptér (len modely SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Vrecká na skladovanie materského mlieka (len model SCF330/50)

Určené použitie

Manuálna odsávačka Philips Avent je určená na odsávanie a zachytávanie mlieka z prsníkov dojčiacich žien. Zariadenie je určené pre jedného používateľa.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím odsávačky mlieka si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Kontraindikácia

- Odsávačku mlieka nikdy nepoužívajte počas tehotenstva, pretože odsávanie môže vyvolať pôrod.

Varovanie

- Odsávačka mlieka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad, alebo ich nepoučila o používaní produktu.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s odsávačkou mlieka.
- Pred každým použitím skontrolujte, či odsávačka mlieka nevykazuje známky poškodenia. Ak odsávačka mlieka nefunguje správne, nepoužívajte ju.
- Odsávačku nikdy nepoužívajte, ak ste ospalá alebo rozospatá.
- Nevystavujte odsávačku mlieka extrémne vysokým teplotám, ani ju neumiestňujte na priame slnečné svetlo.
- Ak ste nakazená hepatitídou typu B, hepatitídou typu C alebo vírusom ľudskej imunitnej nedostatočnosti (HIV), odsávanie materského mlieka neznižuje ani neodstráni riziko prenosu vírusu na vaše dieťa prostredníctvom vášho materského mlieka.

Skladovacie poháriky Philips Avent, fľaša na prirodzené kŕmenie Natural, uzáver, krúžok so závitom a cumlík

Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

VAROVANIE!

- Tento výrobok sa musí vždy používať pod dozorom dospeléj osoby.
- Nepretržité a dlhotrvajúce sanie tekutín spôsobí vznik zubného kazu.
- Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu pokrmu.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fliaš či pohárov chodili alebo behali.
- Ak fľaša spadne, môže sa rozbiť.
- Upozornenie týkajúce sa sklenených fliaš: Sklené fľaše sa môžu rozbiť.
- Fľašu ani skladovacie poháriky nekladte do vyhriatej rúry ani na akýkoľvek iný horúci povrch.
- Cumlíky na kŕmenie nikdy nepoužívajte na upokojenie dieťaťa, aby ste predišli riziku zadusenía.
- Pred každým použitím skontrolujte fľašu a cumlík na kŕmenie a natiahnite cumlík všetkými smermi, aby nemohlo dôjsť k uduseniu. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania ho odhodte.
- Cumlík na kŕmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfekčnom (sterilizačnom) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu jeho povrchu.
- Všetky nepoužívané časti udržiavajte mimo dosahu detí.
- Pred každým použitím výrobok vyčistite a dezinfikujte.

Vrecká na skladovanie materského mlieka Philips Avent (len model SCF330/50)

Varovania, ktoré majú zabrániť poraneniu detí:

- Vrecká na materské mlieko odkladajte mimo dosahu detí.
- Pred kŕmením bábätká vždy skontrolujte teplotu mlieka.
- Vrecko na materské mlieko s materským mliekom nerozmrazujte v mikrovlnnej rúre, práve prevarenej vode ani ohrievači fliaš, aby sa mlieko neprehrialo.

Varovania na zabránenie otrave a kontaminácii a na zaistenie riadnej hygieny:

- Vrecká na skladovanie materského mlieka sú určené iba na jednorazové použitie.
- Pred naplnením a vyprázdnením vrečka na materské mlieko si dôkladne umyte ruky.
- Materské mlieko nikdy znova nezmrazujte ani nepridávajte čerstvé materské mlieko do už zmrazeného materského mlieka.
- Materské mlieko možno skladovať v chladničke až 48 hodín (nie vo dverách) alebo v mrazničke až 3 mesiace.

Výstraha

- Odsávačka mlieka je určená iba na opakované používanie jednou osobou.
- Do žiadneho otvoru nikdy nekladajte žiadne predmety a dbajte, aby sa tam nedostali neúmyselne.
- Nikdy nepoužívajte žiadne príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov, ani príslušenstvo, ktoré výslovne neodporúča spoločnosť Philips Avent.
- Pred každým použitím umyte, opláchnite a dezinfikujte všetky časti odsávačky.
- Na čistenie častí odsávačky mlieka nepoužívajte antibakteriálne čistiace prostriedky ani tekutý piesok.
- Ak sa vám nepodarí odsať žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní.
- Ak je vytváraný podtlak nepríjemný alebo vám spôsobuje bolesť, vloženie prsta medzi prsník a telo odsávačky prerušte podtlak a oddeľte odsávačku od prsníka.

Príprava na použitie

Všetky ostatné časti odsávačky pred prvým použitím očistite a dezinfikujte správnym spôsobom (pozrite 'Čistenie a dezinfekcia'). Všetky časti očistite po každom ďalšom použití a pred každým ďalším použitím ich dezinfikujte.

Zostavenie odsávačky mlieka

Poznámka: Skontrolujte, či sú všetky časti odsávačky vyčistené a dezinfikované. Pred manipuláciou s vyčistenými časťami si dôkladne umyte ruky.

Varovanie: Dávajte si pozor, vyčistené časti môžu byť stále horúce. Odsávačku začnite zostavovať, až keď vyčistené časti schladli.

Tip: Zostavenie odsávačky mlieka môže byť jednoduchšie, ak je mokrá.

- 1 Zospodu vložte biely ventil do tela odsávačky. Ventil zatlačte čo najhlbšie (Obr. 2).
- 2 Naskrutkujte telo odsávačky v smere hodinových ručičiek na fľašu (Obr. 3) alebo skladovací pohárík (Obr. 4), kým nie je bezpečne pripevnená.

Poznámka: Ak chcete použiť skladovací pohárík, najskôr naň musíte naskrutkovať krúžkový adaptér (Obr. 4).

- 3 Zhora vložte do tela odsávačky silikónovú membránu. Zatlačte ju prstami nadol, aby dokonale tesnila. Skontrolujte pritom, či správne dosadá po celom obvode okraja tela odsávačky (Obr. 5).
- 4 Pripevnite rúčku na membránu so stopkou nasunutím otvoru v rúčke na koniec stopky. Zatlačte rúčku nadol smerom na telo odsávačky, kým nezacvakne na miesto (Obr. 6).
- 5 Vložte masážny vankúšik do lievikovitej časti tela odsávačky (Obr. 7). Zatlačte vnútornú časť masážneho vankúšika čo najhlbšie a skontrolujte, či správne dosadá po celom okraji tela odsávačky (Obr. 8). Stlačením medzi výstupkami uvoľníte prípadný zachytený vzduch (Obr. 9).

Poznámka: Kým sa pripravujete na odsávanie, umiestnite na masážny vankúšik kryt, aby ste zabránili znečisteniu odsávačky mlieka.

Varovanie: Odsávačku vždy používajte s masážnym vankúšikom.

Používanie odsávačky mlieka

Kedy odsávať mlieko

Ak nemáte problémy s dojčením, odporúča sa (ak váš odborník v oblasti starostlivosti o zdravie/poradca v oblasti dojčenia neodporučí inak) počkať, kým sa neustáli vaša tvorba mlieka a harmonogram dojčenia (väčšinou minimálne 2 až 4 týždne po pôrode), a až potom začať s odsávaním.

Výnimky:

- Ak máte spočiatku problémy s dojčením, pravidelné odsávanie môže pomôcť zlepšiť a ustáliť tvorbu mlieka.
- Ak odsávate mlieko pre vaše bábätko v nemocnici.
- Ak sú vaše prsia naliaté (bolestivé alebo opuchnuté), môžete odsáť malé množstvo mlieka pred kŕmením alebo medzi jednotlivými kŕmeniami na ulavenie od bolesti a aby sa vaše bábätko ľahšie prisalo.
- Ak máte zapálené alebo popraskané bradavky, môžete mlieko odsávať, kým sa nezahoja.
- Ak ste oddelená od svojho bábätka a chcete po návrate znova pokračovať v dojčení, mali by ste pravidelne odsávať mlieko, aby ste stimulovali jeho tvorbu.

Nájdite si optimálny čas na odsávanie mlieka – napríklad tesne pred alebo po prvom rannom kŕmení vášho bábätka, keď sú vaše prsia plné, alebo po kŕmení, ak bábätko úplne nevysalo oba prsníky. Ak sa vrátite do práce, možno budete musieť odsávať mlieko počas prestávky. Používanie odsávačky si vyžaduje prax a na úspešné odsatie mlieka budete možno potrebovať viacero pokusov. Manuálna odsávačka Philips Avent sa našťastie jednoducho zostavuje, takže si na odsávanie pomocou nej rýchlo zvyknete.

Tipy

- Pred prvým použitím sa oboznámte s odsávačkou mlieka a spôsobom jej používania.
- Nájdite si čas, keď sa neponáhľate a nikto vás nebude rušiť.
- Fotografia vášho bábätka môže pomôcť spúšťaciemu reflexu.
- Môže pomôcť aj teplo: skúste odsávať po kúpeli alebo sprche, alebo si na prsník pár minút pred odsávaním položte teplý uterák alebo termovankúš Philips Avent.
- Môže byť pre vás jednoduchšie odsávať jeden prsník, kým vaše bábätko saje z druhého, alebo tesne po kŕmení.
- Ak je odsávanie bolestivé, prestaňte používať odsávačku a poraďte sa so svojím odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

Používanie odsávačky mlieka

- 1 Dôkladne si umyte ruky a skontrolujte, či sú vaše prsia čisté.
- 2 Pohodlne sa usadte na stoličku (môžete použiť vankúše na podporu chrbta). Pripravte si pohár vody.
- 3 Pritlačte zostavené telo odsávačky na prsník. Dbajte na to, aby sa bradavka nachádzala v strede a pomocou masážneho vankúšika sa tak vytvorilo vzduchotesné spojenie.

Poznámka: Presvedčte sa, či je bradavka v masážnom vankúšiku správne umiestnená (Obr. 10). Vankúšik by nemal priliehať príliš tesne. Je dôležité, aby sa bradavka mohla počas odsávania mlieka voľne pohybovať (Obr. 11). Masážny vankúšik by nemal byť príliš veľký, pretože by to mohlo spôsobiť bolesť alebo znížiť účinnosť odsávania (Obr. 12). Ak veľkosť vankúšika nie je vhodná pre vaše bradavky, samostatne môžete zakúpiť vankúšik inej veľkosti. K dispozícii sú dve veľkosti vankúšika: 19,5 mm a 25 mm. Rozmer (19,5 alebo 25 mm) je uvedený priamo na vankúšiku (Obr. 13).

- 4 Začnite jemne stláčať rúčku, kým na prsníku nepocítite podtlak (Obr. 14). Potom nechajte rúčku vrátiť sa do východiskovej polohy.

Poznámka: Rúčku nemusíte stláčať úplne – len tak, ako vám to je pohodlné. Mlieko začne čoskoro tiecť, aj keď nepoužívate najsilnejší podtlak, ktorý odsávačka dokáže vyprodukovať.

- 5 Zopakujte krok 4 rýchlo za sebou 5- alebo 6-krát, aby ste stimulovali spúšťači reflex.

Varovanie: Ak sa vám nepodarí odsáť žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní. Skúste odsávať v priebehu inej časti dňa.

- 6 Začnite odsávať v pomalšom rytme. Stlačte rúčku a podržte ju stlačenú až 3 sekundy, skôr než ju necháte vrátiť sa do východiskovej polohy. Pokračujte týmto spôsobom, kým nezačne tiecť mlieko. Ak si unavíte ruku, skúste odsávačku obsluhovať druhou rukou alebo si ruku opríte o telo a odsávajte z druhého prsníka.

Poznámka: Ak mlieko nezačne ihneď prúdiť, nerobte si starosti. Uvoľnite sa a pokračujte v odsávaní. Občasná zmena polohy odsávačky na prsníku môže tiež pomôcť stimulovať tok mlieka.

- 7 Odsávačka v priemere odsaje za 10 minút približne 60 – 125 ml materského mlieka z jedného prsníka. Tento údaj je však len orientačný a u každej ženy môže byť iný.
- 8 Po dokončení odsávania opatrne oddelte odsávačku od prsníka a odskrutkujte fľašu alebo skladovací pohárik z tela odsávačky. Mlieko je hneď pripravené na kŕmenie alebo uskladnenie. Vyčistite ostatné časti odsávačky.

Poznámka: Ak počas jedného odsávania dokážete pravidelne odsáť viac než 125 ml mlieka, môžete si kúpiť a používať 260 ml fľašu Philips Avent, aby ste predišli pretečeniu a vyliatiu.

Po použití

Skladovanie materského mlieka

Varovanie: Skladujte len materské mlieko získané pomocou čistej a dezinfikovanej odsávačky.

Materské mlieko môžete skladovať v chladničke (nie vo dvierkach) až 48 hodín. Odsaté mlieko by sa malo do chladničky uložiť okamžite. Ak v chladničke skladujete mlieko a do nádoby počas dňa pridávate ďalšie, pridávajte len mlieko, ktoré ste odsali do čistej a dezinfikovanej fľaše alebo nádoby na materské mlieko. Materské mlieko môžete uložiť do mrazničky až na tri mesiace, ak je uskladnené v dezinfikovaných fľašiach uzavretých dezinfikovaným krúžkom so závitom a uzatváracím diskom alebo v dezinfikovaných skladovacích pohárikoch s dezinfikovaným vekom. Fľašu alebo skladovací pohárik jasne označte dátumom a časom odsatia a vždy najskôr spotrebujte staršie mlieko.

Ak plánujete svoje bábätko nakŕmiť odsatým materským mliekom do 48 hodín, môžete ho uložiť do chladničky v zloženej fľaši alebo skladovacom poháriku Philips Avent. Odkrúťte fľašu alebo skladovací pohárik a oddelte ho od tela odsávačky.

- 1 Vložte dezinfikovaný uzatvárací disk do dezinfikovaného krúžku so závitom a naskrutkujte túto zostavu na fľašu (Obr. 15). Utesnite cumlík kopulovitým vekom.
- 2 Založte na fľašu (Obr. 16) alebo skladovací pohárik dezinfikovaný cumlík a krúžok so závitom podľa osobitných pokynov dodaných s fľašou alebo skladovacím pohárikom a utesnite cumlík uzáverom.
- 3 Ak bol s manuálnou odsávačkou dodaný skladovací pohárik, naskrutkujte naň veko. Uistite sa, že je správne uzavretý, aby ste predišli vytečeniu (Obr. 17).

Čo by ste mali robiť

- Odsaté mlieko vždy okamžite uložte do chladničky alebo mrazničky.
- Skladujte len materské mlieko odsaté pomocou vyčistenej a dezinfikovanej odsávačky do vyčistených fliaš.

Čo by ste nemali robiť

- Nikdy opätovne nezmrzajte roztopené materské mlieko.
- Nikdy nepridávajte čerstvé materské mlieko do zmrznutého materského mlieka.

Krímenie bábätka odsatým mliekom

Svoje bábätko môžete krmiť materským mliekom z fliaš alebo skladovacích pohárikov Philips Avent:

1 Ak používate zmrznuté materské mlieko, pred ohriatím ho nechajte úplne roztopiť.

Poznámka: V prípade nutnosti môžete mlieko rozmraziť v miske s horúcou vodou.

- 2** Ohrejte fľašu alebo skladovací pohárik s rozmrazeným mliekom alebo mliekom uloženým v chladničke v miske s horúcou vodou alebo pomocou ohrievača fliaš.
- 3** Zložte z fľaše krúžok so závitom a uzatvárací disk alebo zložte viečko zo skladovacieho pohárika.
- 4** Ak používate skladovací pohárik, naskrutkujte naň krúžkový adaptér.
- 5** Naskrutkujte dezinfikovaný krúžok so závitom a dezinfikovaný cumlík na fľašu alebo na skladovací pohárik s krúžkovým adaptérom.

Čo by ste mali robiť

- Pred kŕmením bábätka vždy skontrolujte teplotu mlieka.
- Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko.

Čo by ste nemali robiť

- Mlieko nikdy nezohrievajte v mikrovlnnej rúre, pretože by mohlo dôjsť k nerovnomernému ohriatiu a horúcim miestam v mlieku. Môže to tiež spôsobiť zničenie výživných látok v mlieku.
- Zmrznutý skladovací pohárik nikdy neponárajte do vriacej vody, pretože by mohol prasknúť.
- Do skladovacieho pohárika nikdy nelejte vriacu vodu. Pred naliatím do pohárika nechajte vodu vychladnúť 20 minút.

Čistenie a dezinfekcia

Výstraha: Skôr než sa budete dotýkať dezinfikovaných vecí, dôkladne si umyte ruky a uistite sa, že povrchy, na ktoré kladiete dezinfikované veci, sú čisté.

Všetky časti odsávačky pred prvým použitím očistite a dezinfikujte. Všetky časti očistite po každom použití a pred každým ďalším použitím ich dezinfikujte.

1 Odsávačku úplne rozložte. Vyberte aj biely ventil.

Výstraha: Pri vyberaní bieleho ventilu a jeho čistení buďte opatrní. Ak dôjde k jeho poškodeniu, odsávačka nebude správne fungovať. Pri vyberaní bieleho ventilu jemne potiahnite za vrúbkovaný jazyček na strane ventilu.

2 Umyte všetky časti horúcou vodou s trochou jemného čistiaceho prostriedku a dôkladne ich opláchnite. Časti môžete umyť aj v umývačke riadu (len v hornej časti). Neukladajte na nich žiadne iné predmety.

Poznámka: Ventil čistite jemným trením medzi prstami v teplej vode s prostriedkom na umývanie riadu. Nevkladajte do ventilu žiadne predmety, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

3 Dezinfikujte všetky časti v parnom sterilizátore Philips Avent alebo varením vo vode počas 5 minút. Ak ich chcete variť vo vode, naplňte hrniec dostatočným množstvom vody, aby boli všetky časti ponorené. Nechajte vodu zovrieť. Časti uložené v hrnci nechajte 5 minút povariť. Počas dezinfekcie vo vriacej vode zaistite, aby sa fľaša ani iné časti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Vodu nechajte vychladnúť a opatrne z nej vyberte jednotlivé časti. Časti uložte na čistú papierovú utierku alebo na čistý odkvapkávač a nechajte ich vyschnúť na vzduchu. Na ich osušenie nepoužívajte textilné utierky, pretože sa nimi môžu prenášať mikroorganizmy a baktérie škodlivé pre vaše bábätko.

Poznámka: Nepoužívajte drsné ani antibakteriálne čistiace prostriedky.

Poznámka: Nadmerná koncentrácia čistiacich prostriedkov môže spôsobiť prasknutie plastových súčastí. V takom prípade ich okamžite vymeňte.

Poznámka: Potravinárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb častí.

Poznámka: Skladovacie poháriky a fľaše Philips Avent možno dezinfikovať všetkými spôsobmi.

Skladovanie

Odsávačku mlieka nevystavujte priamemu slnečnému svetlu, pretože jeho dlhodobé pôsobenie môže spôsobiť zmenu sfarbenia. Odsávačku mlieka a príslušenstvo uložte na bezpečné a suché miesto.

Kompatibilita

Manuálna odsávačka Philips Avent je kompatibilná s ponúkanými fľašami Philips Avent a so skladovacími pohárikmi Philips Avent. Pri používaní iných fliaš Philips Avent použite rovnaký typ cumlíka, aký bol dodaný s danou fľašou. Podrobnosti o nasadení cumlíka a všeobecné pokyny týkajúce sa čistenia nájdete v kapitolách „Kŕmenie bábätka odsatým mliekom“ a „Čistenie a dezinfekcia“.

- Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Pri kŕmení dieťaťa dbajte na používanie cumlíka so správnym prietokom.
- Nekombinujte časti a cumlíky fliaš Philips Avent Anti-colic s časťami fliaš Philips Avent Natural. Nemusia do seba správne zapadnúť a môžu spôsobiť únik tekutiny alebo iné problémy.
- Vysokokvalitná plastová fľaša Avent Natural je kompatibilná s väčšinou odsávačiek mlieka, náustkov, uzatváracích diskov a uzáverov na hrnčeky Philips Avent.

Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku www.philips.com/parts-and-accessories alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete sa obrátiť aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

Podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní manuálnej odsávačky. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Riešenie
Pri používaní odsávačky mlieka pocítujem bolesť.	Prestaňte používať odsávačku a obráťte sa na svojho poradcu v oblasti dojčenia. Ak neviete odsávačku bez problémov oddeliť od prsníka, môže byť potrebné prerušiť podtlak umiestnením prsta medzi prsník a masážny vankúšik alebo medzi prsník a lievikovitú časť odsávačky.
Necítim žiadne satie.	Skontrolujte, či ste odsávačku správne zostavili (pozrite 'Príprava na použitie'). Skontrolujte, či masážny vankúšik správne dosadá po celom okraji lievikovitej časti a či je biely ventil správne upevnený na svojom mieste.
Odsávačka píska.	Uistite sa, že ste odsávačku správne zostavili. Pri jej zostavovaní musí byť rúčka vlhká.
Odsávačka mlieka je poškrábaná.	V prípade pravidelného používania je mierne poškrábanie normálne a nepredstavuje žiadny problém. Ak je však časť odsávačky výrazne poškrábaná alebo ak praskne, prestaňte odsávačku používať a obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips alebo navštívte obchod na adrese www.philips.com/parts-and-accessories a získajte náhradný diel. Kombinácia čistiacich prostriedkov, sterilizačného roztoku, zmäkčenej vody a teplotných výkyvov môže za určitých okolností spôsobiť prasknutie plastu. Nepoužívajte abrazívne ani antibakteriálne prostriedky, pretože by mohli plast poškodiť.
Farba odsávačky sa zmenila.	Odsávačku môžete ďalej používať. Ak potrebujete náhradné diely, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine alebo navštívte lokalitu www.philips.com/parts-and-accessories a zakúpte si na nej náhradné diely.

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips Avent! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju pruža Philips Avent, registrujte svoj proizvod na adresi www.philips.com/welcome.

Ručna pumpica za izmlazanje Philips Avent ima jedinstveni dizajn koji vam omogućava da sedite u mnogo udobnijem položaju tokom izmlazanja mleka. Mekano jastuče za masažu* je dizajnirano tako da pruža mek i topao osećaj, kao i da imitira pokrete sisanja bebe radi dobijanja brzog protoka mleka – tiho, prijatno i nežno. Pumpica je kompaktna, lako se sastavlja, a svi delovi mogu da se peru u mašini za pranje sudova i ne sadrže BPA jedinjenja. Zdravstveni radnici kažu da je majčino mleko najbolja hrana za bebe tokom prve godine u kombinaciji sa čvrstom hranom nakon prvih 6 meseci. Majčino mleko je posebno prilagođeno potrebama bebe i sadrži antitela koja pomaže u zaštiti bebe od infekcija i alergija. Pumpica za izmlazanje može da vam pomogne da duže dojite. Možete da ispumpate i sačuvate mleko kako bi beba uživala u njegovim korisnim svojstvima, čak i ako vi ne možete biti prisutni da ga date bebi. Pošto je pumpica kompaktna i može da se koristi diskretno, možete da je nosite svuda, što vam omogućava da ispumpavate mleko kada vama to odgovara i da tako održavate količinu mleka.

*Jastuče za masažu koje se isporučuje sa ovom pumpicom je dizajnirano da komforno odgovara većini žena. Međutim, ako bude potrebno, može se odvojeno kupiti jastuče za masažu za veće bradavice.

Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Drška
- 2 Silikonska dijafragma sa cevčicom
- 3 Telo pumpice
- 4 Jastučić za masažu
- 5 Zaštitni poklopac
- 6 Beli ventil
- 7 Philips Avent Natural flašica (osim SCF330/13)
- 8 Zatvarač (osim SCF330/40)
- 9 Prsten sa navojem
- 10 Cucla (osim SCF330/40)
- 11 Disk za pričvršćivanje (osim SCF330/13)
- 12 Lista čaša za odlaganje (samo modeli SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Philips Avent čaša za odlaganje (samo modeli SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Adapter (samo modeli SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Kесе za čuvanje izmlazanog mleka (samo model SCF330/50)

Namena

Philips Avent ručna pumpica za izmlazanje je namenjena za ispumpavanje i prikupljanje mleka iz dojki žena koje su u laktaciji. Uređaj je namenjen za jednog korisnika.

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe pumpice za izmlazanje pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Kontraindikacije

- Nikad nemojte koristiti pumpicu za grudi tokom trudnoće pošto pumpanje može da izazove porodaj.

Upozorenje

- Pumpica za grudi nije namenjena da je koriste osobe (što obuhvata i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, odnosno nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu proizvoda koje daje osoba koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala pumpicom za grudi.
- Pre svake upotrebe pregledajte da li na pumpici za izmlazanje ima znakova oštećenja. Nemojte da koristite pumpicu za grudi ako ne radi ispravno.
- Nikad nemojte koristiti pumpicu za grudi dok ste pospani ili sanjivi.
- Nemojte izlagati pumpicu za grudi ekstremnim toplotama i nemojte je postavljati direktno na sunčevo svetlo.
- Ako ste majka koja ima Hepatitis B, Hepatitis C ili virus humane imunodeficijencije (HIV), izmlazanjem mleka iz dojke se neće smanjiti ili otkloniti rizik od prenošenja virusa bebi putem vašeg mleka.

Philips Avent čaše za odlaganje, Natural flašica, poklopac, prsten sa navojem i cucla

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!

- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.
- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste flašicu ili šolju.
- Ako se flašica ispusti, može da se razbije.
- Za staklene flašice: Staklene flašice mogu da se slome.
- Nemojte da stavljate flašicu ili čašu za odlaganje u vruću pećnicu niti na drugu vruću površinu.
- Nikada nemojte da koristite cucle za hranjenje kao sredstvo za umirivanje deteta da biste sprečili opasnost od gušenja.
- Pregledajte flašicu i cuclu za hranjenje pre svake upotrebe i povucite cuclu za hranjenje u svim smerovima da biste sprečili opasnost od gušenja. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Nemojte ostavljati cuclu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti, niti je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je potrebno jer to može oslabiti cuclu.
- Sve komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Operite i dezinfikujte pre svake upotrebe.

Philips Avent kese za čuvanje izmlazanog mleka (samo SCF330/50)

Upozorenja za sprečavanje štete za decu:

- Kese za izmlazano mleko držite van domašaja dece.
- Uvek proverite temperaturu mleka pre nego što ga date bebi.
- Da se mleko ne bi pregrijalo, nemojte odmrzavati kesu sa izmlazanim mlekom u mikrotalasnoj pećnici, u ključaloj vodi ili u grejaču za flašice.

Upozorenja za izbegavanje trovanja i kontaminacije i za osiguravanje higijenskih uslova:

- Kесе za čuvanje izmlazanog mleka namenjene su samo za jednokratnu upotrebu.
- Temeljno operite ruke pre punjenja i pražnjenja kese za izmlazano mleko.
- Nikada nemojte ponovo da zamrzavate majčino mleko niti da dodajete sveže mleko u već zamrznuto izmlazano mleko.
- Ispumpano majčino mleko možete da čuvate u frižideru do 48 sati (ne u vratima) ili u zamrzivaču do 3 meseca.

Oprez

- Pumpica za izmlazanje je namenjena za višekratnu upotrebu samo od strane jednog korisnika.
- Nikada nemojte da spuštate ili umećete strane predmete u otvore.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača, kao ni one koje kompanija Philips Avent nije izričito preporučila.
- Operite, isperite i dezinfikujte sve delove pumpice pre svake upotrebe.
- Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje kada čistite delove pumpice za grudi.
- Nemojte pumpati duže od pet minuta odjednom ako ne uspete da ispumpate mleko.
- Ako je ostvareni pritisak neprijatan ili izaziva bol, prstom odvojite zaptivku između grudi i tela pumpice i uklonite pumpicu od grudi.

Pre upotrebe

Očistite i dezinfikujte sve delove pumpice za izmlazanje pre prve upotrebe na pravilan način (pogledajte 'Čišćenje i dezinfekcija'). Sve delove operite nakon svake sledeće upotrebe i dezinfikujte ih pre svake sledeće upotrebe.

Sklapanje pumpice za izmlazanje

Napomena: Vodite računa da svi delovi pumpice za izmlazanje budu očišćeni i dezinfikovani. Temeljno operite ruke pre upotrebe očišćenih delova.

Upozorenje: Budite pažljivi jer očišćeni predmeti mogu i dalje da budu vrući. Započnite sklapanje pumpice za izmlazanje samo kada se očišćeni delovi ohlade.

Savet: Možda će vam biti lakše da sklopite pumpicu za izmlazanje dok je vlažna.

- 1 Umetnite beli ventil u telo pumpice sa donje strane. Gurnite ventil unutra što je dalje moguće (Sl. 2).
- 2 Navijte telo pumpice u smeru kretanja kazaljke na satu na flašicu (Sl. 3) ili čašu za odlaganje (Sl. 4) dok ne bude čvrsto postavljeno.

Napomena: Ako koristite čašu za odlaganje, prvo (Sl. 4) morate da navijete navoj adaptera na čašu za odlaganje.

- 3 Ubacite silikonsku membranu u telo pumpice sa gornje strane. Uverite se da je čvrsto postavljena oko oboda tako što ćete pritisnuti prstima kako bi se dobilo savršeno pričvršćivanje (Sl. 5).
- 4 Postavite ručicu na dijafragmu sa cevčicom tako što ćete zakačiti otvor na ručici preko kraja cevčice. Pritisnite ručicu nadole na telo pumpice tako da legne na svoje mesto uz klik (Sl. 6).
- 5 Postavite jastučić za masažu na deo u obliku levka na telu (Sl. 7) pumpice. Pritisnite što je više moguće unutrašnji deo jastučeta za masažu i vodite računa da se ostvari savršena pričvršćenost oko celog oboda tela (Sl. 8) pumpice. Pritisnite ka unutra između latica da biste uklonili zaostali vazduh (Sl. 9).

Napomena: Postavite poklopac preko jastučeta za masažu da bi pumpica za grudi ostala čista dok se spremate za ispumpavanje mleka.

Upozorenje: pumpicu za izmlazanje uvek koristite sa jastučetom za masažu.

Korišćenje pumpice za izmlazanje

Kada treba izmlazati mleko

Ako vam dojenje odgovara, preporučuje se (osim ako zdravstveni radnik/savetnik za dojenje ne kaže drugačije) da sačekate dok se ne uspostave količina mleka i raspored dojenja (obično između 2 i 4 nedelje nakon porođaja) pre nego što počnete da izmlazate mleko.

Izuzeci:

- Ako vam dojenje ne odgovara u početku, redovno izmlazanje može da pomogne u uspostavljanju i održavanju potrebne količine mleka.
- Ako izmlazate mleko za bebu da joj date u bolnici.
- Ako su dojke natečene (bolne ili nadute), možete da izmlazate malu količinu mleka pre ili između hranjenja da biste smanjili bol i da biste pomogli bebi da lakše prihvati bradavicu.
- Ako su bradavice bolne ili ispucale, možda nećete želeti da izmlazate mleko dok se ne izleče.
- Ako ste odvojeni od bebe i želite da nastavite da dojite kada ponovo budete zajedno, treba redovno da izmlazate mleko da biste stimulisali količinu mleka.

Treba da pronađete optimalne termine tokom dana za izmlazanje mleka, na primer, neposredno pre ili posle prvog hranjenja bebe ujutru kada su dojke pune ili nakon hranjenja ako beba nije ispraznila obe dojke. Ako ste se vratili na posao, možda će biti potrebno da izmlazate mleko tokom pauze. Korišćenje pumpice za izmlazanje zahteva vežbu i možda ćete morati da pokušate nekoliko puta pre nego što uspete. Srećom, ručna pumpica za izmlazanje Philips Avent se lako sklapa i koristi pa ćete se uskoro navići na ispumpanje mleka pomoću nje.

Saveti

- Upoznajte se sa pumpicom za izmlazanje i načinom korišćenja pre prve upotrebe.
- Izaberite vreme kada niste u žurbi i kada vas niko neće prekinuti.
- Fotografija vaše bebe može da pomogne da se pokrene refleks lučenja mleka.
- Toplota takođe može da pomogne: pokušajte da izmlazate mleko nakon kupanja ili tuširanja, odnosno postavite toplu tkaninu ili Philips Avent termalnu oblogu na dojkę nekoliko minuta pre nego što počnete da izmlazate mleko.
- Možda će vam biti lakše da izmlazate mleko dok se beba hrani na drugoj dojci ili neposredno nakon hranjenja.
- Ako izmlazanje mleka postane bolno, prestanite i obratite se savetniku za dojenje ili zdravstvenom radniku.

Upotreba pumpice za izmlazanje

- 1 Dobro operite ruke i vodite računa da grudi budu čiste.
- 2 Opustite se u udobnoj stolici (možda ćete poželeti da koristite jastuke za leđa). Vodite računa da vam pri ruci bude čaša vode.
- 3 Pritisnite sklopljeno telo pumpice na dojkę. Vodite računa da bradavica bude u sredini, tako da jastuče za masažu bude nepropusno pričvršćeno.

Napomena: Proverite da li je bradavica pravilno upala u jastučić (Sl. 10). Ne sme previše da steže, važno je da bradavica može slobodno da se pomera dok se izmlaza mleko (Sl. 11). Jastučić za masažu ne sme da bude preveliki jer može da izazove bol ili manje efikasno izmlazanje (Sl. 12). Ako veličina jastučića ne odgovara veličini bradavica, možete odvojeno kupiti jastučić druge veličine. Dostupne su dve veličine jastučeta: 19,5 mm i 25 mm. Veličina jastučeta (19,5 ili 25 mm) je označena na samom (Sl. 13) jastučetu.

- 4 Nežno počnite da pritiskate ručicu dok ne osetite isisavanje u dojci (Sl. 14). Zatim pustite da se ručica vrati u početni položaj.

Napomena: Nema potrebe da pritisnete ručicu do kraja, samo onoliko koliko je prijatno. Mleko će uskoro početi da teče, čak i ako ne koristite svu snagu isisavanja koju pumpa može da ostvari.

5 Ponovite korak 4 brzo 5 ili 6 puta da biste pokrenuli refleks lučenja mleka.

Upozorenje: Nemojte pumpati duže od pet minuta odjednom ako ne uspete da ispumpate mleko. Pokušajte da ispumpate mleko u neko drugo vreme tokom dana.

6 Usvojite sporiji ritam tako što ćete pritisnuti ručici i zadržati je pritisnuto do 3 sekunde pre nego što pustite da se vrati u početni položaj. Nastavite na ovaj način dok mleko teče. Ako vam se ruka umori, pokušajte drugom rukom da koristite pumpicu za izmlazanje ili odmorite ruku preko tela da biste pumpali iz suprotne dojke.

Napomena: Ne brinite ako mleko ne počne odmah da protiče. Opustite se i nastavite da pumpate. Promenite povremeno položaj pumpice za izmlazanje na dojci da biste stimulisali tok mleka.

7 U proseku, potrebno je da pumpate 10 minuta da biste ispumpali 60–125 ml mleka iz jedne dojke. Međutim, ovo je samo primer i razlikuje se od žene do žene.

8 Kada završite sa ispumpavanjem, pažljivo skinite pumpicu za izmlazanje sa dojke i odvijte flašicu ili čašu za odlaganje od tela pumpice, koja je spremna za hranjenje ili odlaganje. Očistite ostale delove pumpice za izmlazanje.

Napomena: Ako redovno izmlazate više od 125 ml po sesiji, možete da kupite i koristite Philips Avent flašicu od 260 ml kako biste sprečili prelivanje i prosipanje.

Nakon upotrebe

Čuvanje izmlazanog mleka

Upozorenje: Odlazite izdvojeno mleko koje je prikupljeno isključivo očišćenom i dezinfikovanom pumpicom.

Izmlazano mleko može da se čuva u frižideru (ali ne u vratima) do 48 sati. Izmlazano mleko treba odmah da stavite u frižider. Ako čuvate mleko u frižideru da biste dodali tokom dana, dodajte samo mleko koje je izmlazano u flašicu koja je čista i dezinfikovana ili u posudu za odlaganje izmlazanog mleka. Izmlazano mleko može da se čuva u zamrzivaču do tri meseca pod uslovom da se za to koriste dezinfikovane flašice sa dezinfikovanim prstenom sa navojem i diskom za pričvršćivanje ili dezinfikovane čaše za odlaganje sa dezinfikovanim poklopcem. Flašicu ili čašu za odlaganje jasno označite datumom i vremenom izmlazanja mleka i prvo koristite starije izmlazano mleko.

Ako nameravate da hranite bebu izmlazanim mlekom u roku od 48 časova, možete da ga čuvate u frižideru u sklopljenoj flašici Philips Avent ili čaši za odlaganje. Odvijte flašicu ili čašu za odlaganje i odvojite od tela pumpice.

- 1 Ubacite dezinfikovani disk za pričvršćivanje u dezinfikovani prsten sa navojem, pa da tu kombinaciju navijete na flašicu (Sl. 15). Zatvorite cuclu poklopcem.
- 2 Postavite dezinfikovanu cuclu i navijte prsten na flašicu (Sl. 16) ili čašu za odlaganje u skladu sa odvojenim uputstvima koja ste dobili sa flašicom ili čašom za odlaganje i zatvorite cuclu poklopcem.
- 3 Ako se uz ručnu pumpicu za izmlazanje dobija i šolja za čuvanje, prvo morate da navijete adapter na šolju za čuvanje. Proverite da li ste je pravilno zatvorili kako ne bi došlo do curenja (Sl. 17).

Šta treba uraditi

- Odmah stavite izmlazano mleko u frižider ili zamrzivač.
- Odlazite isključivo mleko koje je izmlazano pomoću čiste i dezinfikovane pumpice za izmlazanje i sipano u dezinfikovane flašice.

Šta ne treba uraditi

- Nikada nemojte zamrzavati odmrznuto izmlazano mleko.
- Nikada nemojte dodavati sveže izmlazano mleko smrznutom izmlazanom mleku.

Hranjenje bebe ispumpanim majčinim mlekom

Bebu možete da hranite izmlazanim mlekom iz Philips Avent flašica i šolja za čuvanje:

- 1 Ako koristite smrznuto majčino mleko, pustite da se potpuno odmrzne pre nego što ga podgrejete.

Napomena: u hitnom slučaju, možete odmrznuti mleko u posudi sa vrućom vodom.

- 2 Podgrejte flašicu ili šolju za čuvanje sa odmrznutim ili ohlađenim majčinim mlekom u posudi sa vrućom vodom ili u grejaču za flašice.
- 3 Uklonite prsten i zaptivni disk sa flašice ili uklonite poklopac sa čaše za odlaganje.
- 4 Ako koristite šolju za čuvanje, navijte adapter na šolju.
- 5 Navijte dezinfikovani prsten sa dezinfikovanom cuclom na flašicu ili na šolju za čuvanje sa adapterom.

Šta treba uraditi

- Uvek proverite temperaturu mleka pre nego što ga date bebi.
- Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja.

Šta ne treba uraditi

- Nikada nemojte grejati mleko u mikrotalasnoj pećnici pošto to može dovesti do neujednačenog grejanja što može stvoriti vruća mesta u mleku. To takođe može da uništi hranljive sastojke u mleku.
- Nikada nemojte potapati smrznutu šolju za čuvanje u vodu koja ključa pošto šolja može da prsne.
- Nikada nemojte puniti čašu za odlaganje ključalom vodom. Pustite da se voda hladi 20 minuta pre nego što je sipate u čašu za odlaganje.

Čišćenje i dezinfekcija

Oprez: Dobro operite ruke pre nego što dodirnete dezinfikovane predmete i vodite računa da površina na koju stavljate dezinfikovane predmete bude čista.

Očistite i dezinfikujte sve delove pumpice za izmlazanje pre prve upotrebe. Sve delove operite nakon svake upotrebe i dezinfikujte ih pre svake sledeće upotrebe.

- 1 Potpuno rasklopite pumpicu za grudi. Uklonite i beli ventil.

Oprez: Budite pažljivi kada uklanjate beli ventil i kada ga čistite. Ako ga oštetite, pumpica za izmlazanje neće funkcionisati ispravno. Da biste skinuli beli ventil, lagano povucite rebrasti jezičak sa strane creva.

- 2 Očistite sve delove u vrućoj vodi sa malo blagog deterdženta i dobro ih isperite. Možete takođe da perete delove u mašini za pranje sudova (samo na gornjoj rešetki). Nemojte da stavljate druge predmet preko njih.

Napomena: Da biste očistili ventil, nežno ga protrljajte između prstiju u toploj vodi sa malo sredstva za čišćenje. Nemojte umetati predmete u ventil pošto ga to može oštetiti.

- 3 Dezinfikujte sve delove u Philips Avent sterilizatoru na paru ili tako što ćete ih iskvuati 5 minuta. Kod iskvuvanja, napunite lončić sa dovoljno vode tako da svi delovi budu prekriveni. Zagrejte vodu do tačke ključanja. Stavite delove u lonac i kuvajte ih 5 minuta. Tokom dezinfekcije kipućom vodom ne dozvolite da flašica ili drugi delovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije proizvoda ili oštećenja za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Pustite da se voda ohladi i pažljivo izvadite delove iz vode. Uredno poredajte delove na čist papirni ubrus ili na čist stalak za sušenje i ostavite ih da se osuše. Nemojte da koristite platnene peškire za sušenje delova zato što mogu da sadrže klice i bakterije koje mogu da budu štetne za bebu.

Napomena: Nemojte da koristite abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje.

Napomena: Prevelika koncentracija deterdženata može vremenom dovesti do pucanja plastičnih komponenata. Ako se jave pukotine, odmah zamenite komponente.

Napomena: Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delove.

Napomena: Philips Avent čaše za odlaganje i flašice pogodne su za sve metode dezinfikovanja.

Odlaganje

Pumpicu za izmlazanje nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti jer duže izlaganje može da uzrokuje promenu boje. Čuvajte pumpicu za grudi i dodatnu opremu na bezbednom i suvom mestu.

Kompatibilnost

Ručna pumpica za izmlazanje Philips Avent je kompatibilna sa flašicama Philips Avent u našem asortimanu i sa šoljama za čuvanje Philips Avent. Kada koristite druge flašice Philips Avent, koristite isti tip cucle koji se isporučuje sa flašicom. Informacije o tome kako da sastavite cuclu i opšta uputstva o čišćenju možete da vidite u poglavljima „Hranjenje bebe izmlazanim majčinim mlekom“ i „Čišćenje i dezinfekcija“.

- Rezervne cucle su dostupne odvojeno. Prilikom hranjenja bebe obavezno koristite odgovarajuću brzinu protoka za cuclu.
- Nemojte da mešate delove i cucle za flašicu Philips Avent Anti-colic sa delovima flašica Philips Avent Natural. Možda neće odgovarati, a može da dođe i do curenja ili drugih problema.
- Flašica Philips Avent Natural od visokokvalitetne plastike kompatibilna je sa većinom pumpica za izmlazanje Philips Avent, gličima, diskovima za pričvršćivanje i poklopcima za šolje.

Naručivanje dodatka

Da biste kupili dodatke ili rezervne delove, posetite stranicu www.philips.com/parts-and-accessories ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Možete da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Držać

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support.

Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite ručnu pumpicu za izmlazanje. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite Centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Osećam bol kada koristim pumpicu za grudi.	Prestanite da koristite pumpicu za izmlazanje i obratite se savetniku za dojenje. Ako se telo pumpice ne odvaja lako od dojke, možda će biti potrebno da uklonite vakuum tako što ćete staviti prst između dojke i jastučeta za masažu ili između dojke i levka pumpice.
Ne osećam usisavanje.	Proverite da li ste sastavili pumpicu za izmlazanje pravilno (pogledajte 'Pre upotrebe'). Vodite računa da se jastučeta za masažu bude dobro zalepi oko celog oboda tela pumpice i postarajte se da beli ventil bude čvrsto postavljen.
Pumpica za izmlazanje ispušta škripav zvuk.	Proverite da li ste ispravno sklopili pumpicu za izmlazanje i da li je ručka mokra kada sklapate pumpicu za izmlazanje.
Pumpica za grudi je ogreban.	U slučaju uobičajene upotrebe, lagana izgrebanost je normalna i ne predstavlja problem. Ako, međutim, deo pumpice za izmlazanje postane izrazito ogreban ili pukne, prekinite da koristite pumpicu za izmlazanje i obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips ili posetite veb-stranicu www.philips.com/parts-and-accessories da biste nabavili rezervni deo. Budite svesni činjenice da kombinacije deterdženata, proizvoda za čišćenje, rastvora za sterilizaciju, omekšane vode i promene temperature mogu, pod određenim okolnostima, da izazovu pucanje plastike. Izbegavajte kontakt sa abrazivnim ili antibakterijskim deterdžentima pošto oni mogu da oštete plastiku.
Pumpica za izmlazanje je izgubila boju.	I dalje možete da koristite pumpicu za izmlazanje. Za rezervne delove se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji ili posetite www.philips.com/parts-and-accessories za rezervne delove.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips Avent! За да се възползвате максимално от поддръжката, предлагана от Philips Avent, регистрирайте своя продукт на www.philips.com/welcome.

Ръчната помпа за кърма Philips Avent има уникален дизайн, който ви позволява да се настаните в по-удобно положение, докато изцеждате кърмата. Меката масажна възглавничка* е предназначена да ви осигури усещането за мекота и топлина и имитира сученето на бебето, за да стимулира бързото потичане на кърмата – тихо, комфортно и нежно. Помпата е компактна, лесна за сглобяване и използване и всички части са подходящи за съдомиялна машина и без съдържание на BPA. Според здравните специалисти кърмата е най-добрата храна за бебето през първата една година в съчетание с бебешки храни след първите 6 месеца. Кърмата е специално адаптирана към нуждите на бебето и съдържа антитела, които помагат за предпазване на детето от инфекции и алергии. Помпата за кърма може да ви помогне да кърмите по-дълго. Можете да изцеждате и съхранявате кърмата си, така че бебето ви да се възползва от полезните ѝ свойства дори когато не сте наблизо, за да го нахраните. Помпата е компактна и позволява дискретно ползване, за да можете да я носите навсякъде и да изцеждате кърма в удобен за вас момент, за да поддържате количеството кърма.

*Масажната възглавничка, приложена към помпата, е проектирана да пасва удобно на повечето майки. Ако все пак е необходимо, можете да закупите отделно масажна възглавничка за по-големи зърна.

Общо описание (Фиг. 1)

- 1 Дръжка
- 2 Силиконова диафрагма със стебло
- 3 Тяло на помпата
- 4 Масажна възглавничка
- 5 Капаче
- 6 Бял клапан
- 7 Бутилка Philips Avent Natural (с изключение на SCF330/13)
- 8 Капачка (с изключение на SCF330/40)
- 9 Винтов пръстен
- 10 Биберон (с изключение на SCF330/40)
- 11 Уплътнителен диск (с изключение на SCF330/13)
- 12 Капак на чаша за съхранение (само за SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Чаши за съхранение Philips Avent (само за SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Адаптерен пръстен (само за SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Пликчета за съхранение на кърма (само за SCF330/50)

Предназначение

Ръчната помпа за кърма Philips Avent е предназначена за изцеждане и събиране на кърма от гърдите на кърмещи жени. Уредът е предназначен за един потребител.

Важна информация за безопасност

Преди да използвате помпата за кърма, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Противопоказания

- Никога не използвайте помпата за кърма, докато сте бременна, тъй като изпомпването може да предизвика раждане.

Предупреждение

- Тази помпа за кърма не е предназначена за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недостатъци, или без опит и познания, включително деца, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина за използване на продукта.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с помпата.
- Преди всяка употреба проверявайте помпата за кърма за признаци на повреда. Не използвайте помпата за кърма, ако не работи правилно.
- Никога не използвайте помпата за кърма, когато сте сънени или ви се спи.
- Не излагайте помпата за кърма на високи температури и пряка слънчева светлина.
- Ако сте майка, инфектирана с хепатит В, хепатит С или ХИВ, изцеждането на кърма няма да намали или премахне риска от предаването на вируса на бебето ви чрез кърмата.

Чаши за съхранение Philips Avent, бутилка Natural, капачка, винтов пръстен и биберон

За безопасността и здравето на вашето дете

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този продукт трябва да се използва само под надзора на възрастен.
- Непрекъснатото и продължително сучене на течности ще доведе до разваляне на зъбите.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Не позволявайте на децата да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки или чаши.
- Бутилка може да се счути при падане.
- За стъклени бутилки: Стъклените бутилки може да се счупят.
- Не поставяйте бутилката или чашите за съхранение в гореща фурна или върху друга гореща повърхност.
- Никога не използвайте биберони за хранене като залъгалки, за да предотвратите риска от задавяне.
- Проверявайте бутилката и биберона за хранене преди всяка употреба и изтегляйте биберона за хранене във всички посоки, за да предотвратите опасност от задавяне. Изхвърлете при първите признаци на повреда или дефект.
- Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура и не го оставяйте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчаното време, тъй като това може да намали здравината му.
- Пазете всички компоненти, които не се използват, далече от деца.
- Почиствайте и дезинфекцирайте преди всяка употреба.

Пакетчета за съхранение на кърма Philips Avent (само за SCF330/50)

Предупреждения за предотвратяване на вреди за детето:

- Пазете пакетчетата за съхранение на кърма далече от достъп на деца.
- Винаги проверявайте температурата на кърмата, преди да я дадете на бебето.
- За да избегнете прегряване, не размразявайте пакетчето с кърма в микровълнова фурна, вряща вода или нагревател за бутилки.

Предупреждения за избягване на отравяне и заразяване и за осигуряване на хигиена:

- Пакетчетата за съхранение на кърма са за еднократна употреба.
- Измийте внимателно ръцете си, преди да напълните или да изпрзните пакетчетата за съхранение на кърма.
- Никога не замразявайте кърмата повторно и не добавяйте нова кърма към вече замразената.
- Кърмата може да се съхранява в хладилник до 48 часа (не във вратата) или във фризер до 3 месеца.

Внимание

- Помпата за кърма е предназначена за многократно ползване само от един потребител.
- Никога не изпускате и не пъхайте каквито и да било чужди тела в отворите.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips Avent.
- Преди всяка употреба измивайте, изплаквайте и дезинфекцирайте всички части на помпата.
- Не почиствайте частите на помпата с антибактериални или абразивни почистващи препарати.
- Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма.
- Ако създаденото налягане ви причинява дискомфорт или болка, нарушете вакуумната връзка, като поставите пръст между гърдата и тялото на помпата, и свалете помпата от гърдата си.

Подготовка за употреба

Преди първата употреба почистете и дезинфекцирайте всички части на помпата за кърма по правилния начин (вж. 'Почистване и дезинфекция'). Почиствайте всички части след всяка следваща употреба и ги дезинфекцирайте преди всяка следваща употреба.

Сглобяване на помпата за кърма

Забележка: Уверете се, че сте почистили и дезинфекцирали всички части на помпата за кърма. Измийте добре ръцете си, преди да работите с почистените части.

Предупреждение: Внимавайте, тъй като почистените части може да са още горещи. Започнете да сглобявате помпата за кърма едва когато почистените части са се охладили.

Съвет: Може да ви е по-лесно да сглобите помпата за кърма, докато е още влажна.

- 1 Вкарайте белия клапан в тялото на помпата откъм долната страна. Натиснете клапана колкото е възможно по-навътре (Фиг. 2).
- 2 Завинтете тялото на помпата върху бутилката (Фиг. 3) или чашата за съхранение (Фиг. 4) по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира добре.

Забележка: Ако използвате чаша за съхранение, трябва първо (Фиг. 4) да завинтите адаптерния пръстен към чашата за съхранение.

- 3 Вкарайте силиконовата диафрагма в тялото на помпата откъм горната страна. Фиксирайте я плътно по ръба, като натиснете надолу с пръсти, за да осигурите идеално уплътнение (Фиг. 5).
- 4 Сглобете дръжката към диафрагмата със стебло, като нанижете отвора на дръжката върху края на стеблото. Поставете обратно капака върху термометъра, докато щракне на мястото си (Фиг. 6).
- 5 Поставете масажната възглавничка върху частта с форма на фуния на тялото на помпата. Натиснете вътрешния край на масажната възглавничка колкото се може по-навътре и се уверете, че е идеално прилепнала по целия ръб на тялото на помпата (Фиг. 8). Натиснете между „венчелистчетата“, за да излезе останалият вътре въздух (Фиг. 9).

Забележка: Сложете капачето върху възглавничката за масаж, за да запазите помпата за кърма чиста, докато се подготвяте за изцеждането.

Предупреждение: Винаги използвайте помпата за кърма с масажна възглавничка.

Използване на помпата за кърма

Кога да изцеждате кърма

Ако се справяте добре с кърменето, е препоръчително (освен ако вашият здравен специалист/съветник по кърменето не е препоръчал друго) да изчакате, докато се установи вашият график на отделяне на кърма и кърмене (обикновено поне 2 до 4 седмици след раждането), преди да започнете с изцеждането.

Изключения:

- Ако в началото имате проблеми с кърменето, редовното изцеждане може да помогне за образуване и поддържане на количеството кърма.
- Ако изцеждате кърма за вашето бебе, с която да го хранят в болницата.
- Ако гърдите ви са препълнени (болезнени или подути), можете да изцедите малко кърма преди или между кърменията, за да облекчите болката и да помогнете на бебето да засуче по-лесно.
- Ако зърната ви са възпалени или напукани, може да решите да изцеждате кърмата, докато заздравеят.
- Ако бебето е временно отделено и искате да продължите да кърмите, когато отново е при вас, е добре да изцеждате редовно, за да стимулирате отделянето на кърма.

Трябва да откриете най-подходящото време на деня за изцеждане, например точно преди или след първото кърмене сутрин, когато гърдите ви са пълни, или след кърмене, ако бебето не е поело всичко и от двете гърди. Ако сте се върнали на работа, може да е необходимо да изцеждате в почивките. Използването на помпа за кърма изисква практика и може да са необходими няколко опита, докато успеете. За щастие, ръчната помпа за кърма Philips Avent е лесна за сглобяване и използване, така че скоро ще свикнете да работите с нея.

Съвети

- Запознайте се с помпата за кърма и вижте как се работи с нея, преди да я използвате за първи път.
- Изберете време, когато не бързате и няма да ви прекъсват.
- Снимка на вашето бебе може да помогне за стимулиране на рефлекс на потичане на кърмата.
- Топлината също може да помогне: опитайте да изцеждате след вана или душ или поставете върху гърдите затоплена кърпа или термоподпльнка Philips Avent за няколко минути, преди да започнете с изцеждането.
- Може да ви е по-лесно да изцеждате, докато бебето суче от другата гърда или веднага след кърменето.
- Ако изцеждането стане болезнено, спрете и се консултирайте с вашия съветник по кърменето или здравен специалист.

Използване на помпата за кърма

- 1** Измийте добре ръцете си и се уверете, че гърдите ви са чисти.
- 2** Отпуснете се в удобен стол (добра идея е да използвате възглавнички за поддържане на гърба). Сложете наблизко чаша вода.
- 3** Притиснете тялото на сглобената помпа към гърдата. Уверете се, че зърното ви е центрирано, за да може масажната възглавничка да създаде херметично уплътнение.

Забележка: Уверете се, че зърното ви приляга правилно в масажната възглавничка (Фиг. 10). Не твърде стегнато, важно е зърното да може да се движи свободно, докато изцеждате кърма (Фиг. 11). Масажната възглавничка не трябва да е твърде голяма, тъй като това може да причини болка или да доведе до недостатъчно ефективно изцеждане (Фиг. 12). Ако възглавничката не е в правилния размер за вашите зърна, може отделно да купите възглавничка с различен размер. Има два налични размера на възглавничката: 19,5 мм и 25 мм. Можете да откриете размера на възглавничката (19,5 или 25 мм) върху самата (Фиг. 13) възглавничка.

- 4** Започнете внимателно да натискате дръжката надолу, докато почувствате засмукване от гърдата (Фиг. 14). След това оставете дръжката да се върне в начално положение.

Забележка: Не е необходимо да натиснете дръжката напълно до долу, а само дотам, докъдето се чувствате комфортно. Кърмата скоро ще потече, дори и да не използвате цялата засмукваща сила, която може да създаде помпата.

5 Повторете стъпка 4 бързо, 5 или 6 пъти, за да стимулирате рефлекс за кърмене.

Предупреждение: Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма. Опитайте да изцедите по друго време на деня.

6 Създайте по-бавен ритъм, като натискате дръжката надолу и я задържате натисната за до 3 секунди, преди да я върнете в начално положение. Продължете по този начин, докато кърмата тече. Ако ръката ви се измори, се опитайте да използвате другата ръка за работа с помпата за кърма или отпуснете ръката си върху тялото си, за да изпомпвате от другата гърда.

Забележка: Не се притеснявайте, ако кърмата ви не потече веднага. Успокойте се и продължете да помпате. Премествайте позицията на помпата за кърма върху гърдата си от време на време, за да стимулирате потичането на кърма.

7 Трябва да помпате в продължение на 10 минути, за да изцедите средно по 60 – 125 мл (2 – 4 fl oz) кърма от едната гърда. Това обаче е само ориентировъчно количество и е различно при всяка жена.

8 Когато приключите с изцеждането, внимателно отстранете помпата за кърма от гърдата си и развитите бутилката или чашата за съхранение от тялото на помпата, когато е готова за хранене или съхранение. Почистете и дезинфекцирайте всички останали използвани части на помпата за кърма.

Забележка: Ако редовно изцеждате повече от 125 мл наведнъж, можете да закупите и да използвате бутилка Philips Avent от 260 мл (9 fl oz), за да избегнете препълване и разливане.

След употреба

Съхраняване на кърма

Предупреждение: Съхранявайте само кърма, която е изцедена с чиста и дезинфекцирана помпа.

Кърмата може да се съхранява в хладилник (не на вратата) до 48 часа. Изцедената кърма трябва да се постави в хладилника веднага. Ако съхранявате кърма в хладилника и добавяте към нея през деня, добавяйте само кърма, която е изцедена в чиста и дезинфекцирана бутилка или контейнер за съхранение на кърма. Кърмата може да се съхранява във фризер до три месеца, ако е в дезинфекцирани бутилки с дезинфекциран винтов пръстен и уплътнителен диск или дезинфекцирани чаши за съхранение с дезинфекциран капак. Поставете етикет на бутилката или чашата за съхранение, на който сте отбелязали ясно датата и часа на изцеждане, и използвайте първо по-старата кърма.

Ако ще храните бебето с изцедената кърма в рамките на 48 часа, можете да я съхранявате в хладилника в сглобена бутилка или чаша за съхранение Philips Avent. Развинтете бутилката или чашата за съхранение и я свалете от тялото на помпата.

1 Вкарайте дезинфекциран уплътнителен диск в дезинфекциран винтов пръстен и го завинтете върху бутилката (Фиг. 15). Сложете капачката, за да запазите чист биберона.

2 Сложете дезинфекциран биберон и винтов пръстен върху бутилката (Фиг. 16) или чашата за съхранение, като спазвате конкретните инструкции, предоставени с бутилката или чашата за съхранение, и затворете биберона с капачката.

3 В случай че чашата за съхранение е доставена с ръчната помпа за кърма, завийте капака върху чашата за съхранение. Уверете се, че сте го затворили правилно, за да избегнете изтичане (Фиг. 17).

Правило

- Винаги поставяйте изцедената кърма в хладилника или фризера незабавно.
- Съхранявайте само кърма, която е изцедена с почистена и дезинфекцирана помпа за кърма в почистени бутилки.

Неправилно

- Никога не замразявайте веднъж размразена кърма.
- Никога не добавяйте нова кърма към вече замразената.

Хранене на бебето с изцедена кърма

Можете да храните бебето с изцедена кърма от бутилките и чашите за съхранение Philips Avent:

- 1 Ако използвате замразена кърма, оставете я да се размрази напълно, преди да я затоплите.

Забележка: При спешни случаи можете да размразите кърмата в купа с гореща вода.

- 2 Затоплете бутилката или чашата за съхранение с размразената или извадената от хладилника кърма в купа с гореща вода или в уред за затопляне за бутилки.
- 3 Свалете винтовия пръстен и уплътнителния диск от бутилката или свалете капака от чашата.
- 4 Ако използвате чаша за съхранение, завинтете адаптера към чашата.
- 5 Завинтете дезинфекциран винтов пръстен с дезинфекциран биберон към бутилката или към чашата за съхранение с адаптерен пръстен.

Правилно

- Винаги проверявайте температурата на кърмата, преди да я дадете на бебето.
- Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето.

Неправилно

- Никога не затопляйте кърмата в микровълнова фурна – това може да доведе до неравномерно загряване и кърмата да се окаже прекалено гореща на места. Освен това се унищожават хранителните съставки.
- Никога не потапяйте замразената чаша за съхранение във вряща вода, тъй като може да се спуква.
- Никога не сипвайте вряща вода в чашата за съхранение. Оставете водата да се охлади за 20 минути, преди да я налеете в чашата за съхранение.

Почистване и дезинфекция

Внимание: Измивайте внимателно ръцете си, преди да докосвате дезинфекцирани предмети и се погрижете повърхностите, върху които поставяте дезинфекцирани предмети, да са чисти.

Преди първата употреба почистете и дезинфекцирайте всички части на помпата за кърма. Почиствайте всички части след всяка употреба и ги дезинфекцирайте преди всяка следваща употреба.

- 1 Разглобете помпата за кърма напълно. Отстранете също и белия клапан.

Внимание: Внимавайте, когато изваждате и почиствате белия клапан. Ако се повреди, помпата за кърма няма да работи правилно. За да извадите белия клапан, издърпайте го внимателно за набраздения накрайник отстраня.

- 2 Измийте всички подвижни части в гореща вода с малко лек течен миеш препарат, след което изплакнете добре. Можете също така да измивате частите в съдомиялна машина (само на най-горния ѝ рафт). Не поставяйте други предмети върху тях.

Забележка: За да почистите клапана, разтъркайте го внимателно между пръстите си в топла вода с малко течен миеш препарат. Не пхайте предмети в клапана, тъй като това може да го повреди.

- 3 Дезинфекцирайте всички части в паров стерилизатор Philips Avent или като ги изварите за 5 минути. При изваряване напълнете домакинската тенджерка с достатъчно вода, за да покрие всички части. Кипнете водата. Поставете частите в домакинската тенджерка и ги изварете в продължение на 5 минути. По време на дезинфекцията с вряща вода не позволявайте бутилката или други части да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоправима деформация или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Оставете водата да се охлади и внимателно извадете частите от водата. Поставете частите грижливо върху чиста кухненска хартия или в чист сушилник и ги оставете да изсъхнат. Избягвайте да използвате кърпи от плат за подсушаване на частите, тъй като те могат да задържат микроорганизми и бактерии, които са вредни за бебето.

Забележка: Не използвайте абразивни или антибактериални препарати за почистване.

Забележка: Прекомерната концентрация на почистващи препарати може след време да доведе до напукване на пластмасовите компоненти. Ако това се случи, подменете ги веднага.

Забележка: Оцветители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите.

Забележка: Чашите за съхранение и бутилките Philips Avent са подходящи за всички методи на дезинфекция.

Съхранение

Пазете помпата за кърма от пряка слънчева светлина, тъй като продължителното ѝ въздействие може да причини промяна на цвета. Съхранявайте помпата за кърма и аксесоарите на безопасно и сухо място.

Съвместимост

Ръчната помпа за кърма Philips Avent е съвместима с бутилките от нашата гама Philips Avent и чашите за съхранение Philips Avent. Ако използвате други бутилки Philips Avent, подберете същия тип биберон като този, доставен с тази бутилка. За подробности относно сглобяването на биберона и общи инструкции за почистване вижте глави „Хранене на бебето с изцедена кърма“ и „Почистване и дезинфекция“.

- Резервни биберони се предлагат отделно. Уверете се, че използвате биберон с правилната скорост на потока за хранене на вашето бебе.
- Не комбинирайте части от бутилки и биберони Philips Avent Anti-colic с части от бутилки Philips Avent Natural. Може между тях да няма съответствие и това да доведе до теч или други проблеми.
- Бутилката от висококачествена пластмаса Philips Avent Natural е съвместима с повечето помпи за кърма, крайници, уплътнителни дискове и капачки за чаши Philips Avent.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете www.philips.com/parts-and-accessories или се обърнете към вашия търговец на Philips. Можете също да се обърнете към центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support.

Отстраняване на неизправности

Тази глава обобщава най-често срещаните проблеми с ръчната помпа за кърма. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.com/support или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Решение
Изпитвам болка, когато използвам помпата за кърма.	Спрете да използвате помпата за кърма и се консултирайте с вашия съветник по кърменето. Ако помпата не се отделя лесно от гърдата, може да нарушите вакуума, като поставите пръст между гърдата и възглавничката за масаж или между гърдата и фунията на помпата.
Не усещам никакво засмукване.	Уверете се, че сте сглобили помпата за кърма по правилния начин (вж. 'Подготовка за употреба'). Уверете се, че масажната възглавничка е прилепнала около ръба на фунията, и се уверете, че белият клапан е добре фиксиран на мястото си.
Помпата за кърма издава скърцащ звук.	Уверете се, че сте сглобили помпата за кърма правилно и че дръжката е мокра, когато сглобявате помпата за кърма.
Помпата за кърма е надраскана.	При редовна употреба е нормално да се появят леки драскотини и те не предизвикват проблеми. Ако обаче някоя част на помпата за кърма е сериозно надраскана или има пукнатини, спрете да я използвате и се свържете с центъра за обслужване на потребители на Philips или посетете адрес www.philips.com/parts-and-accessories за да закупите резервна част. Имайте предвид, че комбинации от почистващи препарати, стерилизиращ разтвор, омекотена вода и колебания на температурата може, при определени обстоятелства, да причинят напукване на пластмасата. Избягвайте контакт с абразивни и антибактериални почистващи препарати, тъй като те може да повредят пластмасата.
Помпата за кърма се е обезцветила.	Все още може да използвате помпата за кърма. За резервни части се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна или посетете адрес www.philips.com/parts-and-accessories за резервни части.

Вступ

Вітаємо вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips Avent! Щоб повною мірою скористатися підтримкою, яку пропонує Philips Avent, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Ручний молоковідсмоктувач Philips Avent має унікальний дизайн, який дає змогу вибрати зручніше положення під час зціджування. М'яку масажну насадку* спеціально розроблено для відчуття м'якості та тепла. Вона імітує смоктальні рухи дитини, тихо, легко та зручно забезпечуючи швидкий відтік молока. Відсмоктувач компактний, його легко збирати, а деталі не містять бісфенолу А, і їх можна мити в посудомийній машині. Лікарі стверджують, що грудне молоко найкорисніше для дитини протягом першого року життя в поєднанні з твердою їжею після 6 місяців. Грудне молоко задовольняє всі потреби вашої дитини та містить антитіла, які захищають її від інфекцій і алергії. Молоковідсмоктувач дає змогу подовжити грудне вигодовування. Молоко можна зціджувати та зберігати, щоб дитина могла харчуватися ним, навіть якщо ви не маєте змоги нагодувати її самостійно. Оскільки молоковідсмоктувач зручний і компактний, його можна взяти із собою будь-куди та зціджувати молоко відповідно до власних потреб і для підтримання лактації.

* Масажну насадку, що входить до комплекту з цим молоковідсмоктувачем, спеціально розроблено для зручного використання більшістю матерів. Однак у разі потреби можна окремо придбати масажну насадку для більших сосків.

Загальний опис (Мал. 1)

- 1 Ручка
- 2 Силіконова мембрана зі стержнем
- 3 Корпус молоковідсмоктувача
- 4 Масажна насадка
- 5 Кришка
- 6 Білий клапан
- 7 Пляшечка Philips Avent Natural (за винятком SCF330/13)
- 8 Ковпак (за винятком SCF330/40)
- 9 Кільце з отвором для соски
- 10 Соска (за винятком SCF330/40)
- 11 Ущільнюючий диск (за винятком SCF330/13)
- 12 Кришка чашки для зберігання (лише моделі SCF330/13, SCD221/00)
- 13 Чашка для зберігання Philips Avent (лише моделі SCF330/13, SCD221/00)
- 14 Кільце адаптера (лише моделі SCF330/13, SCD221/00)
- 15 Пакети для зберігання грудного молока (лише в моделі SCF330/50)

Призначення

Ручний молоковідсмоктувач Philips Avent призначено для зціджування й збирання грудного молока в період лактації. Пристрій призначено для використання однією особою.

Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж використовувати молоковідсмоктувач, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для подальшого використання.

Протипоказання

- У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо ви вагітні, оскільки зціджування молока може викликати передчасні пологи.

Обережно

- Цей молоковідсмоктувач не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися молоковідсмоктувачем.
- Щоразу перед використанням перевіряйте, чи молоковідсмоктувач не пошкоджено. Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо він не працює належним чином.
- У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, коли спите або дрімаєте.
- Оберегайте молоковідсмоктувач від надмірного нагрівання і прямих сонячних променів.
- Якщо ви належите до матерів, інфікованих гепатитом В, гепатитом С або вірусом імунодефіциту людини (ВІЛ), зціджування грудного молока не може зменшити або усунути ризик передачі вірусу дитині через грудне молоко.

Чашки для зберігання Philips Avent, пляшечка Natural, кришка, кільце з отвором для соски та соска

Для безпеки та здоров'я Вашої дитини

ОБЕРЕЖНО!

- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.
- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками чи горнятками під час годування.
- Пляшечка може розбитися при падінні.
- Щодо скляних пляшечок: Скляні пляшечки можуть розбитися.
- Не ставте пляшечку або чашки для зберігання в гарячу духовку або на будь-яку іншу гарячу поверхню.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустушками, оскільки це може призвести до задухи.
- Щоб запобігти удушенню, перед кожним використанням перевіряйте пляшечку й соску для годування, розтягуючи соску в різних напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікуючих засобах (стерилізуючих розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може її пошкодити.
- Усі компоненти, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
- Перед кожним використанням слід проводити чищення та дезінфекцію.

Пакети для зберігання грудного молока Philips Avent (лише в моделі SCF330/50)

Заходи для запобігання шкоди дітям

- Тримайте пакети для грудного молока подалі від дітей.
- Перед тим як годувати дитину, завжди перевіряйте температуру молока.
- Щоб запобігти перегріванню молока, не розморожуйте пакет для грудного молока в мікрохвильовій печі, воді, яка недавно закипіла, чи в нагрівачі пляшечок.

Заходи для запобігання отруєнню та забрудненню й дотримання правил гігієни

- Пакети для грудного молока призначено лише для одноразового використання.
- Перед наповненням і спороженням пакетів для грудного молока добре помийте руки.
- У жодному разі не заморозуйте грудне молоко вдруге та не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.
- Грудне молоко можна зберігати до 48 годин у холодильнику (не на дверцятах) або до 3 місяців у морозильній камері.

Увага

- Молоковідсмоктувач призначено лише для постійного індивідуального використання.
- У жодному разі не вставляйте та не кидайте в отвори жодних сторонніх предметів.
- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips Avent.
- Щоразу перед використанням мийте, споліскуйте та дезінфікуйте всі деталі відсмоктувача.
- Не чистьте частини молоковідсмоктувача антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення.
- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше ніж протягом 5 хвилин за раз.
- Якщо наявний тиск Вам не підходить або спричинює біль, пальцем нейтралізуйте вакуум між молочною залозою та корпусом відсмоктувача, після чого зніміть відсмоктувач.

Підготовка до використання

Перед першим використанням слід очистити та продезінфікувати всі частини молоковідсмоктувача належним чином (див. 'Очищення та дезінфекція'). Також очищуйте всі частини після кожного використання та дезінфікуйте їх перед кожним використанням.

Збирання молоковідсмоктувача

Примітка: Усі частини молоковідсмоктувача мають бути очищені та продезінфіковані. Перш ніж брати помиті частини, добре помийте руки.

Обережно! Будьте обережні, оскільки помиті та простерилізовані частини можуть бути ще гарячими. Починайте збирати молоковідсмоктувач, коли всі помиті частини охолонуть.

Порада: Збирати молоковідсмоктувач може бути легше, коли він вологий.

- 1 Вставте білий клапан у корпус молоковідсмоктувача знизу, проштовхуючи його якомога (Мал. 2) далі.
- 2 Прикрутіть корпус відсмоктувача до пляшечки (Мал. 3) або чашки для зберігання (Мал. 4), повертаючи його за годинниковою стрілкою, поки він надійно не зафіксується.

Примітка: У разі використання чашки для зберігання спочатку (Мал. 4) до неї потрібно прикрутити кільце адаптера.

- 3 Вставте силіконову мембрану в корпус молоковідсмоктувача зверху. Потисніть її пальцями ближче до країв, щоб міцно закріпити (Мал. 5).
- 4 Під'єднайте до мембрани зі стержнем ручку, зачепивши її отвором за кінець стержня. Притисніть ручку до корпусу відсмоктувача до фіксації (Мал. 6).
- 5 Вставте масажну насадку в лійкоподібну деталь корпусу (Мал. 7) відсмоктувача. Протовхніть внутрішню частину масажної насадки якомога далі, добре зафіксувавши її навколо країв корпусу (Мал. 8) відсмоктувача. Притисніть між пелюстками, щоб видалити повітря (Мал. 9), що туди потрапило.

Примітка: Накрийте масажну насадку кришкою, щоб не забруднити молоковідсмоктувач під час підготовки до з'їдання.

Обережно! Завжди використовуйте молоковідсмоктувач із масажною насадкою.

Використання молоковідсмоктувача

Коли зціджувати молоко

Якщо у вас немає проблем із годуванням грудьми, перш ніж починати зціджування, рекомендується зачекати (якщо лікар/лактолог не рекомендує іншого), поки не внормується притік молока та режим годування грудьми (зазвичай щонайменше 2–4 тижні після пологів).

Винятки:

- якщо ви маєте проблеми з годуванням грудьми, регулярне зціджування може допомогти встановити та підтримувати притік молока;
- якщо ви зціджуєте молоко для годування дитини в лікарні;
- якщо груди набрякли (болять чи опухлі), перед або між сеансами годування можна зцідити трохи молока, щоб зменшити відчуття болю та полегшити прикладання дитини до грудей;
- якщо соски подразнені чи потріскані, може виникнути потреба зціджувати молоко, поки ви не вилікуєтесь;
- якщо дитини немає поруч, але ви плануєте продовжити годувати грудьми, коли вона знову буде з вами, потрібно регулярно зціджувати молоко, щоб стимулювати лактацію.

Потрібно вибрати час для зціджування молока, наприклад перед або після першого годування дитини, вранці, коли в грудях є багато молока, або після годування, якщо дитина не висмктала все молоко з обох грудей. Якщо ви на роботі, можливо, потрібно буде зціджувати під час перерви. Щоб успішно користуватися молоковідсмоктувачем, потрібен досвід. Для цього необхідно виконати кілька сеансів зціджування, але завдяки простоті збирання та використання ручного молоковідсмоктувача Philips Avent ви швидко звикнете до нього.

Поради

- Перед першим використанням молоковідсмоктувача ознайомтеся з ним і принципами його використання.
- Вибирайте час, коли ви нікуди не поспішаєте й вас ніхто не відволікатиме.
- Споглядання фотографії дитини сприяє відтоку молока.
- Тепло також сприяє відтоку молока: зціджуйте після ванни чи душу або покладіть на груди теплу тканину чи термopідкладку Philips Avent на кілька хвилин перед початком зціджування.
- Зціджувати може бути легше, коли дитина відсмоктує молоко з іншої груді або відразу після годування.
- Якщо зціджування стає болісним, припиніть цей процес і зверніться до лактолога чи лікаря.

Використання молоковідсмоктувача

- 1** Добре помийте руки. Груди також мають бути чистими.
- 2** Сядьте в зручне крісло й розслабтеся (можна підкласти подушку під спину). Поставте поряд склянку з водою.
- 3** Прикладіть зібраний корпус молоковідсмоктувача до груді. Сосок має бути вирівняно по центру, щоб масажна насадка щільно прилягала до груді.

Примітка: Переконайтеся, що масажна насадка (Мал. 10) підходить для вашого соска. При зціджванні грудного молока (Мал. 11) насадка має прилягати не надто щільно, щоб сосок міг вільно рухатись. Масажна насадка має бути належного розміру. Завелика насадка може викликати біль або призвести до певного зменшення ефективності зціджування (Мал. 12). Якщо насадка не підходить за розміром до ваших сосків, насадку іншого розміру можна придбати окремо. Насадки доступні у двох розмірах: 19,5 мм і 25 мм. Розмір насадки (19,5 чи 25 мм) вказано безпосередньо на насадці (Мал. 13).

- 4** Легко почніть натискати на ручку, поки не відчуєте всмоктування (Мал. 14). Потім дайте ручці повернутися в неробоче положення.

Примітка: Не потрібно тиснути на ручку до кінця. Тисніть так, щоб вам було комфортно. Скоро молоко почне текти, незважаючи на неповну потужність всмоктування.

5 Швидко 5 чи 6 разів повторіть крок 4 для стимулювання відтоку молока.

Обережно! За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зцідити молоко пізніше.

6 Сповільніть ритм роботи, натиснувши на ручку та утримуючи її 3 секунди, після чого дайте їй повернутися в неробоче положення. Виконуйте цю процедуру, доки тече молоко. Якщо рука втомиться, почніть працювати іншою рукою або покладіть її впоперек тіла для відсмоктування з іншої молочної залози.

Примітка: Не хвилюйтесь, якщо молоко не потече одразу. Розслабтесь і продовжуйте зціджування. Періодична зміна положення молоковідсмоктувача на молочній залозі стимулює відтік молока.

7 Зазвичай для зціджування 60–125 мл грудного молока з однієї молочної залози потрібно 10 хвилин. Проте це лише орієнтовне значення, яке індивідуальне для кожної особи.

8 Після зціджування акуратно зніміть молоковідсмоктувач із молочної залози та відкрутіть пляшечку або чашку для зберігання від корпусу відсмоктувача — їх можна використовувати для годування або відкласти на зберігання. Очистьте інші деталі молоковідсмоктувача, які використовувалися.

Примітка: Якщо ви регулярно зціджуєте більше ніж 125 мл молока за сеанс, для запобігання перепоповненню й витіканню можна скористатися пляшечкою Philips Avent ємністю 260 мл.

Після використання

Зберігання грудного молока

Обережно! Зберігайте лише грудне молоко, зціджене очищеним і продезінфікованим відсмоктувачем.

Грудне молоко можна зберігати до 48 годин у холодильнику (не на дверцятах). Зціджене молоко слід одразу покласти в холодильник. Якщо ви зберігаєте молоко в холодильнику, щоб потім протягом дня долити до нього молоко, зціджене пізніше, то доливайте лише молоко, зціджене в очищену та продезінфіковану пляшечку чи контейнер для грудного молока. Грудне молоко можна зберігати до трьох місяців у морозильній камері в продезінфікованій пляшечці з продезінфікованими кільцем з отвором для соски й ушльнюючим диском або в продезінфікованих чашках для зберігання із продезінфікованими кришками. На пляшечці чи чашці для зберігання слід чітко вказати дату й час зціджування та спочатку використовувати молоко, зціджене раніше.

Якщо ви плануєте використати зціджене грудне молоко впродовж 48 годин, його можна зберігати в холодильнику в зібраній пляшечці або чашці для зберігання Philips Avent. Відкрутіть пляшечку або чашку для зберігання і зніміть її з корпусу відсмоктувача.

- 1 Вставте продезінфікований ушльнюючий диск у продезінфіковане кільце з отвором для соски й накрутіть їх на пляшечку (Мал. 15). Встановіть на соску ковпачок від пляшечки.
- 2 Встановіть на пляшечку (Мал. 16) або чашку для зберігання продезінфіковані соску та кільце з отвором для соски, дотримуючись окремих інструкцій, що додаються до пляшечки або чашки для зберігання, і закрийте соску кришкою.
- 3 Якщо чашка для зберігання входить до комплекту ручного молоковідсмоктувача, накрутіть кришку на чашку для зберігання. Міцно закрийте її, щоб запобігти протіканню (Мал. 17).

Що потрібно робити

- Зціджене молоко слід одразу ставити в холодильник або морозильну камеру.
- Зберігайте лише молоко, зціджене очищеним і продезінфікованим молоковідсмоктувачем в очищені пляшечки.

Чого не можна робити

- У жодному разі не заморозуйте розморожене грудне молоко.
- У жодному разі не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.

Годування дитини зцідженим молоком

Годувати дитину грудним молоком можна з пляшечок і чашок для зберігання Philips Avent:

- 1 У разі використання замороженого грудного молока перш ніж підігрівати його, дайте йому повністю розморозитися.

Примітка: Якщо виникає нагальна потреба, розморозити молоко можна в місці з гарячою водою.

- 2 Підігрійте пляшечку або чашку для зберігання з розмороженим чи охолодженим грудним молоком у місці з гарячою водою або в пристрої для підігрівання пляшечок.
- 3 Зніміть кільце з отвором для соски й ущільнюючий диск із пляшечки або кришку з чашки для зберігання.
- 4 У разі використання чашки для зберігання прикрутіть до неї кільце адаптера.
- 5 Прикрутіть до пляшечки або чашки для зберігання з кільцем адаптера продезінфіковане кільце з отвором для соски з продезінфікованою соскою.

Що потрібно робити

- Перш ніж годувати дитину, перевіряйте температуру молока.
- Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини.

Чого не можна робити

- У жодному разі не підігрівайте молоко в мікрохвильовій печі, оскільки воно може підігрітись нерівномірно, через що місцями буде гарячим. Крім того, можуть зруйнуватися поживні речовини.
- У жодному разі не занурюйте чашку для зберігання із замороженим молоком у киплячу воду, оскільки це може спричинити появу тріщин на ній.
- У жодному разі не наповнюйте чашку для зберігання кип'яченою водою. Дайте їй охолонути протягом 20 хвилин.

Очищення і дезінфекція

Увага! Ретельно помийте руки перед тим, як торкатися до дезінфікованого посуду. Кладіть дезінфіковані предмети на чисту поверхню.

Усі частини молоковідсмоктувача слід помити та продезінфікувати перед першим використанням.

Також очистуйте всі частини після кожного використання та дезінфікуйте їх перед кожним використанням.

- 1 Розберіть молоковідсмоктувач на частини. Також зніміть білий клапан.

Увага! Будьте обережні, коли знімаєте та миєте білий клапан. У разі його пошкодження молоковідсмоктувач не працюватиме належним чином. Щоб зняти білий клапан, легко потягніть за ребристе вушко збоку.

- 2 Помийте всі деталі в гарячій воді з легким миючим засобом і добре сполосніть їх. Помити деталі можна також у посудомийній машині (лише на верхній полиці). Не кладіть будь-яких інших предметів на них.

Примітка: Чистьте клапан, легко протираючи його пальцями в теплій воді з мийним засобом. Не вставляйте жодних предметів, оскільки це може спричинити пошкодження.

- 3 Прозезинфікуйте всі деталі в паровому стерилізаторі Philips Avent або кип'ятіть їх у воді впродовж 5 хвилин. Для кип'ятіння налейте в емність стільки води, щоб вона покрила всі частини. Закип'ятіть воду. Покладіть частини в емність і прокип'ятіть їх протягом 5 хвилин. Під час кип'ятіння стежте, щоб пляшечка чи інші частини не торкалися стінок каstrулі. Інакше це може призвести до незворотної деформації чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності. Зачекайте, доки вода охолоне, і обережно вийміть частини. Акуратно покладіть усі частини на чистий паперовий рушник або на чисту сушильну рамку й зачекайте, доки вони висохнуть. Не витирайте частини тканинними рушниками, оскільки на них можуть бути небезпечні для дитини мікроорганізми.

Примітка. Не використовуйте абразивні чи антибактеріальні засоби для чищення.

Примітка. Надмірна концентрація мийних речовин із часом може призвести до утворення тріщин на пластмасових частинах. Якщо таке сталося, їх слід негайно замінити.

Примітка. Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору частин.

Примітка. Чашки для зберігання та пляшечки Philips Avent можна дезінфікувати всіма відомими способами дезінфекції.

Зберігання

Зберігайте молоковідсмоктувач подалі від прямих сонячних променів, оскільки їх вплив може спричинити втрату кольору. Зберігайте молоковідсмоктувач і його деталі в безпечному та сухому місці.

Сумісність

Ручний молоковідсмоктувач Philips Avent сумісний із пляшечками відповідної лінійки Philips Avent і контейнерами для зберігання Philips Avent. У разі використання іншої пляшечки Philips Avent використовуйте соску того самого типу, яка входить до комплекту з цією пляшечкою. Інформацію про збирання соски та загальні вказівки щодо чищення читайте в розділах "Годування дитини зцідженим молоком" і "Очищення і дезінфекція".

- Запасні соски можна придбати окремо. Під час годування дитини слід обов'язково користуватися соскою з відповідною інтенсивністю потоку рідини.
- Не використовуйте одночасно частини та соски від пляшечки Philips Avent Anti-colic з частинами пляшечки Philips Avent Natural. Вони можуть бути несумісними та спричинити протікання чи інші проблеми.
- Високоякісна пластикова пляшечка Philips Avent Natural сумісна з більшістю молоковідсмоктувачів, носиків, ущільнюючих дисків і кришок чашок Philips Avent.

Замовлення аксесуарів

Щоб придбати аксесуари чи запасні частини, відвідайте веб-сайт www.philips.com/parts-and-accessories або зверніться до дилера Philips. Також можна звернутися до місцевого Центру обслуговування клієнтів Philips.

Підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support.

Усунення несправностей

У цьому розділі розглянуто основні проблеми, які можуть виникнути під час використання ручного молоковідсмоктувача. Якщо ви не в змозі вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support і ознайомтеся зі списком частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Рішення
Під час використання молоковідсмоктувача відчувається біль.	Припиніть користуватися молоковідсмоктувачем і зверніться до лактолога. Якщо зняти корпус відсмоктувача з молочної залози важко, можливо, потрібно буде нейтралізувати вакуум, просунувши палець між молочною залозою та масажною насадкою або між молочною залозою та лішкою відсмоктувача.
Я не відчую всмоктування.	Перевірте, чи правильно (див. 'Підготовка до використання') зібрано молоковідсмоктувач. Слідкуйте, щоб білий клапан було зафіксовано належним чином, а масажну насадку герметично зафіксовано навколо країв лішки.
Молоковідсмоктувач рипить.	При збиранні молоковідсмоктувача впевніться, що молоковідсмоктувач зібрано правильно, а ручка волога.
Молоковідсмоктувач подряпанний.	Якщо пристрій використовується регулярно, незначні подряпини є нормальним явищем. Однак якщо якась деталь молоковідсмоктувача сильно подряпана або на ній з'явилися тріщини, припиніть користуватися пристроєм і зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips або відвідайте веб-сайт www.philips.com/parts-and-accessories , щоб придбати запасну частину. Не забувайте, що через використання мийних засобів, засобів для очищення, розчинів для стерилізації, води з додаванням пом'якшувачів і перепади температури на пластику за певних обставин можуть з'явитися тріщини. Уникайте контакту пристрою з антибактеріальними чи абразивними засобами для чищення, оскільки вони можуть зіпсувати пластик.
Молоковідсмоктувач втратив колір.	Молоковідсмоктувачем можна продовжувати користуватися. Щоб придбати запасні частини, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні або відвідайте веб-сайт www.philips.com/parts-and-accessories .

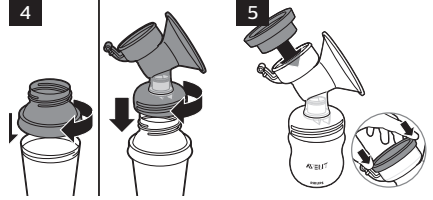
2



3



4



5



6



7



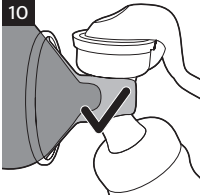
8



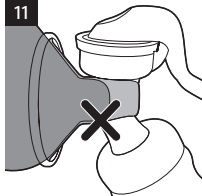
9



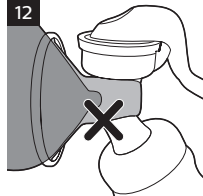
10



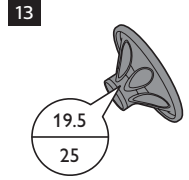
11



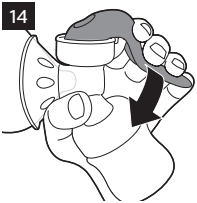
12



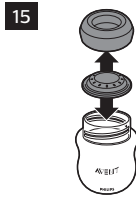
13



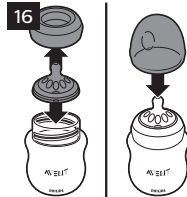
14



15

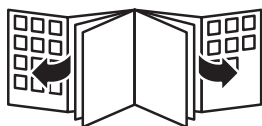


16



17





www.philips.com/avent

Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.

© 2019 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.

4213.354.1565.2 (23/8/2019)



>75 % recycled paper
>75 % papier recyclé